Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Không phải chỉ lo ngại bị oanh tạc trở lại mà còn lo ngại bị tấn công bằng cả bộ binh

HÀ-NỘI CÔNG BỐ MỆNH LỆNH CHUẨN BỊ TÁC CHIẾN TẠI KHU 4

Năm Thứ 7 — Số 2.010 — Thứ Sáu 20-11-1970 (Ngày 22 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

1 CHUYÊN VIÊN VỀ ĐÔNG DƯƠNG THUỘC BỘ NGOẠI GIAO MỸ TIÊN ĐOÁN SỰ MẶC NHIÊN CHẤP THUẬN:

Ngưng bắn tại chỗ, tạm thời cắt đất trong dăm ba năm để 2 bên cùng xả hơi

★ Tỷ phú Perot: Hiện nay B.V. không muốn dân Mỹ nổi dậy phản chiến làm lợi cho B.V. và B. V. không muốn cạn tàu ráo máng với Mỹ vì có lúc cần Mỹ giúp để chống Trung Cộng.

LUÂN ĐÔN, 18-11 (UPI).— Một chuyên gia về vấn đề Đông Dương thuộc bộ Ngoại giao Mỹ tiên đoán có thể có một sự thỏa thuận tạm thời tiến tới «một cuộc chia cắt tạm thời trên thực tế tại miền Nam Đông Dương».

Ông Douglas Pike, một viên chức bộ ngoại giao từng phục vụ tại VNCH nói như trên trong một cuộc họp báo tại sứ quán Mỹ ở Luân Đôn hôm thứ Ba.

Ông nói người ta nghĩ rằng vì quyền lợi của tất cả mọi phe nên có một thời gian xả hơi kéo dài từ 3 tới 5 năm.

Ông nói tiếp, «Một sự thỏa thuận mặc nhiên có thể thành hình rằng đồng minh không oanh tạc vùng của Cộng Sản và dẹp lại Cộng quân giảm hoạt động tại Lào, Kampuchea và VN»

Ông Pike là tác giả viết nhiều sách và bài báo về VN trong đó ông cho là chiến tranh VN không chấm dứt thì cũng sẽ tàn lụi dần.

BV muốn còn đường đi lại với Mỹ

HOUSTON 18-11 (UPI)— Tỷ phú Ross Perot, từng liên tiếp thất bại trong nỗ lực dịch thân chở quà và thư từ ra Hànội để gặp mặt tù binh Mỹ tại BV hôm nay nhận định các đoàn thể phản chiến Mỹ đã bỏ to và toi công vận động chấm dứt chiến tranh giúp BV.

Trong bài diễn văn đọc trước hội nghị kỹ nghệ kế toán điện tử họp ở Houston, Perot tiết lộ thực ra nhà cầm quyền BV không muốn người dân Mỹ «nổi dậy hô hào chống chiến tranh trong giai đoạn này» bởi vì «rồi ra cũng đến lúc Hànội sẽ ý chấm dứt chiến tranh bằng đường lối thương thuyết», và «trong thâm tâm, BV chỉ sợ có Trung quốc mà thôi, dù biết có ngày họ phải yêu cầu Hoa kỳ sang giúp họ chống lại Trung quốc và tin rằng Mỹ là nước duy nhất trên hoàn cầu sẵn lòng đem quân đến đánh giặc giúp họ».

Theo Perot, dưới mắt nhà cầm quyền Hà nội, chính phủ Hoa kỳ chỉ gồm một số nhỏ nhoi trong dân chúng Mỹ. Nếu nhân dân tổ chức nổi một «chiến dịch phản chiến thực sự» từ hạ tầng cơ sở trở lên thì BV mới sáng mắt ra được.

Ông kêu gọi toàn thể các thành phố và tiểu trấn trong nước phát động chiến dịch phản đối BV giam cầm những binh sĩ Mỹ quê quán ở mỗi nơi và nếu được khởi xướng ngay từ bây giờ, chiến dịch sẽ buộc BV phải cho tù binh Mỹ ăn một lễ Giáng sinh thật đã linh đình.

Perot tiết lộ, cách đây không lâu, ông nhờ người thuê bao hai máy bay Nga chở quà ra Hànội vào tháng sau vì ông tin rằng Hànội phải để cho phi cơ Nga nhập nội. Lúc đầu hãng hàng không Nga bằng lòng nhưng rồi lại từ chối sau khi tìm ra Perot là kẻ đứng sau vụ này.

1 Thiếu tướng Mỹ lên án nhiều hành động của Mỹ ở Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN 18-11 (UPI): Trong cuốn sách làm chấn động dư luận nhan đề «Nuremberg và VN, tấn thảm kịch của HK», Thiếu tướng hồi hưu Mỹ Telford Taylor cho rằng «vì những nỗ lực quân sự của Hoa kỳ tại VN không được ý thức đúng mức, chúng ta không nên ép buộc binh sĩ Mỹ qua phục vụ tại VN mà không có sự thỏa thuận của họ».

Thiếu tướng Taylor nguyên là công cáo Ủy Viên Mỹ trong phiên tòa Nurem berg, xử tội các chiến phạm Quốc Xã sau Đệ nhị Thế chiến.

Đặt căn bản đạo đức và pháp lý cho các nỗ lực quân sự của Mỹ ở VN, tác giả cuốn sách trên cực lực lên án vụ thảm sát ở Mỹ Lai, việc tập trung nông dân VN vào các trại tị nạn, việc tàn phá làng mạc và việc đối xử với tù binh CS mà ông coi là hậu quả của việc nhồi sọ binh sĩ Mỹ.

Trả lời sự công kích

Vatican minh xác tiếp tục chống đối chủ nghĩa C. S.

VATICAN 18-11 (AP): Tòa Thánh Vatican cho biết rằng việc giáo hội chống đối chủ nghĩa CS vẫn không thay đổi mặc dầu có cuộc viếng thăm mới đây của Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko.

Một giới chức có thẩm quyền đã bình luận về vấn đề này trong nhật báo của Tòa Thánh Vatican, L'Osservatore Romano. Bài báo này nhằm trả lời những công kích trong mục xã luận về cuộc viếng thăm của ông Gromyko của tờ báo bảo thủ Il Tempo ở La Mã.

★ Lên giọng cứng ở B.V. nhưng làm bộ mềm ở Ba Lê

Chớ đánh BV mà hại tới hòa đàm sau 30-6-71 Mỹ chưa rút hết cũng được

★ C.S không dọa rút khỏi hội đàm nếu B.V bị đánh

★ Điều đòi quan trọng nhất của C.S.: Mỹ phải xóa chế độ V.N.C.H.

SAIGON, 19-11 — Nhật báo Quân Đội Nhân Dân, cơ quan của quân ủy trung ương Cộng quân VN, trong số báo ra ngày hôm qua, 18-11-70 tại Hànội, đã quả quyết rằng «Mỹ đang ráo riết chuẩn bị gây ra những phiêu lưu quân sự mới ở miền Bắc nước ta». Tờ báo cho rằng «tình hình trên càng cho thấy sự nghiệp chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân ta đang ở thời kỳ quyết liệt và khẩn trương, đòi hỏi các lực lượng võ trang Nhân Dân ta càng phải hết sức sẵn sàng chiến đấu để đập tan mọi âm mưu, hành động và xâm lược của đế quốc Mỹ» đặc biệt là ở khu 4.

Toàn văn bài báo của tờ QĐND được đài phát thanh Hanoi truyền thanh và nghe được ở Saigon tối hôm qua. Cần nhắc lại là trong số báo ra ngày 15-11-70, báo Nhân Dân của đảng CSVN đã báo động rằng Hoaky đang sửa soạn dư luận để đánh BV lần nữa. Báo QĐND trong số ra ngày hôm qua còn đi xa hơn một bước là báo động Hoa kỳ ráo riết chuẩn bị đánh ra Bắc và hô hào toàn quân BV sẵn sàng nghênh chiến.

Báo QĐND viết: Trong thời gian qua Cộng quân VN «đã giúc sức chi viện cho tiền tuyến lớn» tức là miền Nam VN và đã hoàn thành tốt nhiệm vụ bảo vệ miền Bắc. Vẫn theo báo QĐND, Cộng quân miền Bắc đã bắn chìm nhiều tàu biệt kích địch xâm phạm vùng biển của ta, đã diệt và bắt nhiều toán biệt kích địch vượt biên giới vào đất ta, và đã quật tan xác 121 máy bay kẻ cướp Mỹ ở vùng trời ta kể từ khi Mỹ ngưng trọn oanh kích BV đến nay.

Sau khi nhắc lại việc Cộng quân ở Hà Tĩnh đã bắn rơi chiếc phi cơ trinh sát Mỹ hôm 13-11-70, báo QĐND viết «với bản chất cực kỳ ngoan cố và hiếu chiến», tại miền Nam VN, Mỹ vẫn xúc tiến kế hoạch Việt hóa và bình định, trong khi các đồng minh của Mỹ vẫn tăng cường chiến tranh tấn công CS ở Lào và KPC. Báo QĐND viết «Đối với miền Bắc nước ta, đế quốc Mỹ vẫn ngang ngược cho máy bay xâm phạm vùng trời, cho tàu biển xâm phạm vùng biển, thả biệt kích ở vùng biên giới hòng phá hoại sự nghiệp xây dựng chủ nghĩa Xã hội của Nhân Dân ta».

Báo QĐND nhắc lại lời cảnh cáo của Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird và sau đó ngày 17-11-70, lời xác nhận của phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Mỹ rằng Mỹ sẽ có hành động thích đáng nếu Bắc Việt còn vi phạm điều thỏa thuận ngầm khi Mỹ ngưng oanh tạc BV. Báo QĐND còn báo các

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ôn lại kinh nghiệm chiến tranh VN trong quá khứ

Tướng Lewis Walt cổ võ tiêu diệt chiến tranh tận gốc

▼ *Mỹ đã thành thạo cách diệt du kích chiến.*

HOA THỊNH ĐỐN, 18-11 (AFP)—. Tướng Lewis Walt Tham Mưu phó Thủy Quân Lục Chiến cũng như một số chỉ huy quân sự cao cấp khác đã tỏ ra hết sức lạc quan về chiến tranh VN.

Trong một cuộc họp báo hôm thứ Tư, ông nói: «Chúng tôi không còn nhận thấy tính chất quan trọng của chiến tranh du kích. Có điều dĩ nhiên là không thể tiêu diệt hẳn những quân du kích». Tuy nhiên ông nhấn mạnh là trong lúc này quân đội Hoaky đã nắm vững tình hình.

Ông nói: «Chúng tôi, con nhà binh chúng tôi đã không biểu thị đặc tính của chiến tranh lẽ ra chúng tôi phải làm và chúng tôi đã mất một thời gian nào đấy để quen và biết cách theo đuổi loại chiến tranh đó».

Trong cuộc họp báo, viên tham mưu phó TQLC đã tiết lộ là ông đã phải mất 6 tháng trong thời kỳ đầu ở VN năm 1965, để quen với tình hình quân sự VN. Ngày nay, tướng Walt nói tiếp, mọi sự đã diễn tiến cực kỳ tốt đẹp hơn trước đây nhiều.

Trở lại quá khứ, thiếu tướng Walt nói ông nghĩ rằng chiến tranh có thể rút ngắn hơn nếu dân chúng Mỹ được giải thích để hiểu rõ hơn và nếu quân đội Hoa kỳ được phép phong tỏa Hải phòng

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội loan tin nói là dựa theo báo Times

Mỹ đưa 3000 binh sĩ KPC vào Hạ Lào thực tập tác chiến

SAIGON, 19-11: Đài phát thanh Hà Nội hôm qua nói là trích thuật tờ báo Times xuất bản tại Luân Đôn ngày 11-11-70 để cho rằng CIA Mỹ đưa 3000 quân KPC vào Hạ Lào.

Đài Hà Nội nói:

«Tờ Thời Báo cho biết hiện nay cơ quan tình báo Trung Ương Mỹ có kế hoạch đưa 3.000 quân của Lon Nol sang huấn luyện và hoạt động tại Hạ Lào. Tờ báo trên tiết lộ hiện đã có khoảng 1500 quân của LonNol đang ở Hạ Lào. Tờ Thời báo vạch rõ để tránh sự kiểm soát của quốc hội Mỹ, chi phí cho số quân này sẽ lấy vào tiền viện trợ Mỹ cho Lào và không tính vào số tiền 40 triệu Đô la mà Mỹ đã viện trợ cho bọn Lon Nol.

«Tờ Thời Báo của Anh đã nêu rõ mục đích của Mỹ đưa số quân này vào hạ Lào như sau: Họ nghĩ rằng một lực lượng như vậy sẽ có giá trị

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoài 2 tỷ đô-la đã xin để thực hiện chủ thuyết Nixon

Bạch Cung chính thức loan báo xin thêm trên 1 tỷ đô-la viện trợ quân sự, kinh tế

◔ VNCH được thêm 65 triệu, Kampuchea được thêm 150 triệu

◔ Lãnh tụ đối lập Thượng Viện Mỹ: Cương quyết chống xin thêm tiền

HOA THỊNH ĐỐN, 18-11 (UPI).— Hôm nay, Tham vụ Báo chí Bạch cung Ziegler cho hay TT Nixon đã gởi một thông điệp đặc biệt sang Quốc hội về vấn đề viện trợ quân sự cho các nước vùng Trung Đông và Đông Nam Á.

Cũng trong ngày trên, TT Nixon mời 6 lãnh tụ lưỡng đảng Quốc hội họp với ông để thảo luận lời ông yêu cầu tăng thêm một tỷ mỹ kim để viện trợ quân sự và kinh tế cho các nước Do Thái, Liban, Jordanie, Kampuchea, VNCH và Đại Hàn.

TT Nixon nói với Quốc hội rằng Hoaky cần phải chứng tỏ thật rõ rệt là Hoaky sẽ giúp đỡ những nước nào chứng minh được là họ quyết tâm tự bảo vệ.

Số trên 1 tỷ mỹ kim yêu cầu là để thêm vào số 2 tỷ 200 triệu Mỹ kim đã được yêu cầu rồi và đang chờ được lưỡng viện biểu quyết.

Trong số yêu cầu thêm trên đây, về phần VNCH được 65 triệu MK, KPC được 150 triệu mà quá nửa là viện trợ quân sự, số còn lại là kinh tế. Đặc biệt Do Thái sẽ được 500 triệu dưới hình thức tài trợ tín dụng để mua phi cơ và võ khí, Đại Hàn được 150 triệu, Đài loan, Hy lạp và Thổ nhĩ Kỳ chung 100 triệu, Nam Dương 13 triệu.

TT Nixon khuyến cáo các lãnh tụ Cộng hòa và Dân chủ nên chấp nhận ngân khoản tăng thêm ngoại viện để Hoaky có thể giảm lực lượng tác chiến tại ĐNÁ đồng thời giúp các nước đồng minh có đủ khả năng tự phòng vệ đúng theo chủ thuyết Nixon của ông đề ra.

Đầu tuần này, trong một cuộc họp của «Câu lạc bộ kinh tế» tại Nữu ước, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird có cho hay là ngân sách quốc phòng của Mỹ năm tới sẽ cao hơn năm nay để đối phó với nhu cầu? Theo giới thân cận Ngũ giác Đài thì con số tăng lên là 1 tỷ mỹ kim so với ngân sách quốc phòng năm nay là 73 tỷ 300 triệu mỹ kim.

Ông Laird nêu những lý do như lạm phát, canh tân võ khí bị trì hoãn vì chiến tranh VN, duy trì một lực lượng đủ để bảo đảm an ninh quốc nội, tổ chức quân đội thành lực lượng quân tình nguyện, tăng cường vệ binh quốc gia và quân trừ bị để chứng minh sự cần thiết tăng gia ngân sách quốc phòng.

Đối lập chống đối

HOA THỊNH ĐỐN, 18-11 (AP).— Hôm nay, Thượng nghị sĩ Hoaky Mike Mansfield cho báo chí biết ông chống đối việc xin thêm 1 tỷ Mỹ kim viện trợ quân sự cho ngoại quốc của TT Nixon.

Ông nói tuy nhiên ông sẽ đến nghe bài tường trình về lý do xin thêm 1 tỷ Mỹ kim của chính phủ tại Bạch cung vào chiều nay. Ông nói «tôi biết họ có lý do của họ nhưng việc xin 1 tỷ nữa sẽ làm thiếu hụt ngân quỹ mà hiện nay sự thiếu hụt đã đi quá sự ước lượng lúc đầu».

TNS Mansfield từ lâu khuyến cáo nên cắt bớt chi phí về quân sự của Hoa Kỳ ở các nước ngoài hơn là gia tăng.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Cả thế giới đang tới tấp cứu trợ Đông Hồi

Mỹ giúp 10 triệu đô-la phẩm vật TC cho 1 triệu 2 đô-la tiền mặt

▼ *Ấn cấm phi cơ cứu trợ đáp xuống đất Ấn!*

DACCA 18-11 (AP): Ủy viên Cứu trợ Tiểu bang Đông Hồi Anisuzzaman hôm nay cho biết chính quyền địa phương cần nhiều máy bay để đẩy mạnh công tác cứu trợ tới 2 triệu rưỡi nạn nhân sống sót, không có nhà ở sau trận bão lụt khủng khiếp tuần trước.

Khó khăn lớn nhất là thiếu phương tiện không vận và, trong trường hợp này, trực thăng, càng nhiều càng tốt. Cho đến giờ phút này, chính phủ trung ương tại Tây Hồi cho mượn một chiếc trực thăng quân sự nhưng hiện giờ máy bay này phải sửa chữa sau khi bay quá số giờ ấn định, trong khi không quân Hồi khư khư giữ lực lượng trực thăng tại Tây Hồi mà lại báo tin sẽ phải chuyển từ Rapalwndi đến ba phi cơ vận tải C-130 mà phi công địa phương cho là không thích hợp cho công tác thả dù ở độ thấp vật phẩm cứu trợ vì loại này bay quá nhanh. Anh quốc đang gửi gấp vài trực thăng đến giúp. Hoaky đang cho không vận 4 trực thăng và phải thêm hai trực thăng ở Népal sang Dacca tham gia công tác cứu trợ. Phi cơ Thụy Sĩ và Tây Đức đã chở đồ cứu trợ đến Dacca, đặc biệt chất là 2 phi cơ Ba Tư, sau khi chở thực phẩm cứu trợ tại Dacca, đã bị nhà chức trách Ấn Độ ở phi trường Calcutta không cho cấp xuống lấy xăng trên đường về nước đành phải quay lại Dacca. Nga đã cho một tàu chở thực phẩm và thuốc men đến Đông Hồi và sẽ còn giúp thêm.

Tại Liên Hiệp Quốc, 42 nước bảo trợ một kiến nghị kêu gọi toàn thế giới giúp đỡ thật nhiều cho nạn nhân bão lụt Đông Hồi sau khi đại sứ Hồi Agha Shahi cho biết có trên 2 triệu người sống sót chỉ còn hai bàn tay trắng, 300 ngàn người thiệt mạng. Theo chính phủ Hồi, chỉ có 33.578 người chết trong khi địa phương cho rằng có đến 650 ngàn người mất mạng.

Tổng thư ký U Thant hôm nay họp ban phụ tá bàn kế hoạch cứu trợ Đông Hồi. Quỹ Nhi đồng Quốc tế (UNICEF) dự định quyên 1 triệu Mỹ kim và có lẽ phải dùng đủ 3 triệu tài trợ những kế hoạch khác dùng cho Hồi.

Tổ chức Y tế Quốc tế (WHO) sắp chở thuốc chích ngừa dịch tả và thương hàn từ phân hội ở Vọng các qua. Cơ quan Lương Nông (FAO) và Chương trình Thực phẩm Thế giới đang kiểm kê các kho dự trữ tại Đông Á để trích thực phẩm gửi giúp Đông Hồi.

Tại Giơ Neo, Hội HTT Quốc tế hôm nay cho biết tới nay đã nhận được tiền mặt và vật phẩm cứu trợ dành cho Đông Hồi và hội HTT các nước Tây Đức, Đông Đức, TC, Đan Mạch, Phần Lan, Pháp, Anh, Ái Nhĩ Lan, Ý, Bỉ, Gia Nã Đại, Áo, Úc, Nhật, Na Uy, Tân Tây Lan, Hòa Lan, Thụy Điển, Thụy Sĩ và Thổ Nhĩ Kỳ trị giá 2.070.000 mỹ kim kể cả 1.242.000 mỹ kim tiền mặt của TC. Nội Các Thụy Sĩ nguyện giúp 232.000 mỹ kim và sẽ tăng thêm nếu cần.

Tại Hoa thịnh Đốn, Tổng thống Nixon quyết định gửi giúp Đông Hồi

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

NỮU ƯỚC: Thượng nghị sĩ Dân chủ McGovern lên tiếng đả kích PTT Nguyễn cao Kỳ là «một tên phiêu lưu quân sự nắm được quyền hành nhờ máu và hiểm nguy của binh sĩ Mỹ.»

VỌNG CÁC: Thủ tướng Thái Kittikachorn tuyên bố với báo chí ít nhất một nửa quân số Thái đang tham chiến tại VN sẽ được rút vào tháng 6-1971 và số còn lại vào năm 1972.

ĐÔNG KINH.— Tân Hoa Xã TC loan báo Thủ tướng Chu ân Lai đã hội kiến cùng tân đại sứ Nga Vasily Segewich Tolstikov, hôm thứ Tư nhưng không tiết lộ các chi tiết liên hệ.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Thúc đẩy cuộc tranh luận tại LHQ làm lợi cho TC

TC mượn lời cựu Thủ Tướng Pháp để biện hộ cho chính mình

▼ *TC kiểm duyệt bỏ những ý kiến bất lợi cho TC.*

SAIGON, 19-11.— Đài phát thanh Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã trích thuật những lời tuyên bố có lợi cho TC trong cuộc tranh luận của Đại hội đồng LHQ hiện nay về vấn đề đại diện T.H.

Sau đó, đài Bắc Kinh đã mượn lời cựu Thủ tướng Pháp Couve de Murville để quảng cáo cho TC, nhưng lại kiểm duyệt bỏ những đoạn mà cựu Thủ tướng Pháp đề cập đến khía cạnh xấu của TC như chế độ TC hiện nay là chế độ độc tài quân phiệt.

Đài Bắc kinh nói nguyên văn như sau:

«Ngày 6-11, cựu Thủ tướng Pháp Couve De Murville đã phát biểu với phóng viên đài phát thanh Thống Nhất Châu Âu về những cảm tưởng trong chuyến viếng thăm Trung Quốc. Về mặt quốc tế, ông nhận định rằng điều mà TQ quan tâm nhất là giữ gìn độc lập của mình.

• Ông nói rất rõ ràng: điều đó, trước hết nhằm vào những nước hùng mạnh nhất tức hai nước lớn, hai tên chúa tể là Liên xô và Mỹ. TQ cho rằng hai nước lớn này tuy có những mặt đối lập, song lại có những hành

5 XEM TIẾP TRANG 12

TRONG GIAI ĐOẠN NÀY

Nhật bác giải pháp 2 nước Trung Hoa

ĐÔNG KINH 19-11 (AP).— Điều trần trước Ủy ban Ngoại giao Hạ viện, Ngoại trưởng Nhật Aichi xác nhận chính phủ Nhật bác bỏ giải pháp hai nước Trung Hoa.

Theo ông, sau này, Nhật có thể thay đổi lập trường theo hoàn cảnh nhưng, trong giai đoạn hiện tại, Nhật vẫn tiếp tục thừa nhận chính phủ Tưởng giới Thạch và bỏ phiếu thuận cho kiến nghị của Hoaky tại LHQ.

BBC: Cả 2 đều thấy KPC liên hệ chặt với mình

CSVN quyết đánh gục KPC VNCH quyết giúp KPC đứng vững

▼ *CS biết đánh KPC ít tổn thất và dễ thắng lợi*

▼ *PTT Kỳ; CS sẽ chiếm KPC trong 24 giờ nếu VNCH rút*

LUÂN ĐÔN, 19-11 (BBC) -- Trong phần bình luận sáng nay, trợ bút đài BBC nhận xét tới việc tuần qua có nhiều dấu hiệu chứng tỏ vị trí quan trọng của Kampuchea ra sao đối với chiến lược của cả chính phủ Nam VN lẫn CS VN trong cuộc chiến Đông Dương.

Tuần này, quân đội VNCH đã hoạt động nhiều tại vài vùng ở KPC gần biên giới Nam VN. Nay có gần 18 ngàn quân đội VNCH tham dự vào các cuộc hành quân tại KPC. Một số dự vào cuộc hành quân để lùng và diệt đánh những căn cứ tiếp tế của quân đội CSBV và CS Nam VN ở miền đông bắc KPC, một số khác canh giữ những đường giao thông nối liền Sàigòn với Nam Vang.

Chính phủ của TT Thiệu và chính phủ của TT Lon Nol cùng cộng tác với nhau chặt chẽ hơn trong các lãnh vực khác. Những thỏa hiệp đã được thương lượng để bình thường hóa công việc buôn bán tại các chợ ở vùng biên giới và để cải tiến các mối giao thông. Trong những phương tiện liên lạc dự tính có một đường điện thoại mới giữa Saigon và Nam Vang. Chắc các thỏa hiệp này sẽ được ký trong tháng tới.

Các lãnh tụ Nam VN càng ngày càng tin là đã nắm được các then chốt để duy trì thế quân bình hiện nay tại ĐD. Họ nghĩ một trong những mục tiêu chính của Hà nội trong mùa khô tới là làm yếu uy tín của chính phủ KPC bằng cách đánh rất mạnh vào quân đội của chính phủ này.

PTT Nguyễn Cao Kỳ hiện đang đi thăm ở Mỹ tuyên bố tại trường sĩ quan West Point hôm thứ Hai vừa rồi là KPC sẽ bị Cộng quân chiếm trong vòng 24 tiếng đồng hồ nếu quân đội VNCH tại đây rút về.

Hànội chuyên chú gây áp lực đối với KPC trong lúc này là vì chính phủ của tướng Lon Nol không vững chắc như chính phủ của TT Thiệu. Hanoi có thể phá uy tín của chính phủ KPC ở thôn quê bằng cách ngăn cản chính phủ ấy chiếm lại những vùng đất đai đã mất, và họ ít bị hao tổn vì có thể làm được việc đó với ít quân lực hơn là tại Nam VN.

Quân đội CS tấn công những hậu cứ của KPC, gián đoạn giao thông và phá hủy những cầu quan trọng, làm cho những toán tiền quân của KPC mất liên lạc với những đơn vị chính, và làm những toán quân ấy bị suy yếu tinh thần vì cô lập hóa, không tiếp xúc được với những đơn vị tiếp tế.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tại vùng vừa tịch thu được 254 tấn đạn đại bác 85 ly

Quân lực VNCH phát hiện nhiều dấu vết còn rất mới của chiến xa T-34 của Nga

◔ Quân lực V. N. hạ thêm 36 CS, thu 15 tấn lúa, 4.000 lít xăng

◔ VNCH đưa đoàn thiết vận xa 26 chiếc qua tặng Kampuchea.

SAIGON, 19-11.— Các lực lượng VNCH tham dự cuộc hành quân Nguyễn Huệ tấn công vào hai tỉnh Ratanakiri và Mondulkiri, phía Bắc Kampuchea, trong các cuộc giao tranh sáng và chiều qua đã hạ 36 Cộng quân, thu một số vũ khí, dụng cụ truyền tin cũng phá hủy 15 tấn lương thực của địch.

Trong các cuộc chạm súng lẻ tẻ sáng qua, một tiểu đoàn thuộc Trung đoàn 47 đã báo hạ 23 địch, thu 2 súng cá nhân tại vùng 3840c ĐĐN Bo kheo. Phía VNCH có 2 tử trận và 1 bị thương.

Sau đó 1 tiểu đoàn khác cũng thuộc Trung đoàn nói trên, khám phá một hầm bí mật của địch tại 28 cây số Đông Bo Kheo tịch thu 3 máy truyền tin, một [illegible] điện thoại và một số dụng cụ truyền tin.

Một tiểu đoàn thứ ba thuộc trung đoàn 47 lại khám phá một hầm lương thực của địch, chứa 15 tấn lúa tại 35 cây số Đông Bokheo. Số lúa trên bị phá hủy tại chỗ.

Trong khi đó các thành phần thuộc Trung đoàn 45 đã giao tranh với địch ngót 2 tiếng đồng hồ tại 72c. ĐB Sre Khun hạ 8 Cộng quân, tịch thu 3 súng cá nhân. Phía VN có 1 binh sĩ bị thương.

Lúc 16g20 chiều qua, một thành phần bộ binh khác giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số tại 15 cây số Tây Đức Lập (trên lãnh thổ KPC) hạ sát 6 tên và thu 3 súng cá nhân. Phía VN vô sự. Theo báo cáo từ mặt trận gửi về thì ngoài số 254 tấn đạn 85ly(18.000 quả) lực lượng hành quân còn tịch thu 4.000 lít nhiên liệu.

Mặt khác, theo Pháp tấn xã, lực lượng VNCH còn mở thêm một mặt trận thứ ba tại Kampuchea dọc theo quốc lộ 14 song song với biên giới VNCH.

Cuộc hành quân này theo các quan sát viên, không phải là một cuộc hành quân đại qui mô và quân số tham dự chỉ gồm 1.800 người (bộ binh, thiết kỵ, công binh và pháo binh.

Mục đích của cuộc hành quân chưa rõ.

Với cuộc hành quân này, quân số VNCH hoạt động trên lãnh thổ KPC lên tới 18.000 người.

Số 18.000 binh sĩ này được phân phối trên 3 trận tuyến và một căn cứ thường trực:

— Ở phía Đông Bắc Nam Vang là cuộc hành quân Nguyễn Huệ với 6.300 binh sĩ VNCH tham dự.

— Ở phía Đông Nam Vang trong vùng Lưỡi Câu, lực lượng VNCH vẫn trấn thủ vùng Snoul và Mimot, nơi Cộng quân tập trung mạnh.

— Ở phía ĐN Nam Vang vùng Prey Veng, quân lực VNCH vừa kết thúc giai đoạn 2 cuộc hành quân Cửu long. Một phần lực lượng vẫn còn lưu lại trên lãnh thổ Khmer và đóng tại căn cứ Neak Luong.

Các cuộc hành quân ở phía Nam Nam Vang, trong tỉnh Takeo đã chấm dứt nhưng người ta chờ đợi những trận sẽ mở nay mai tại vùng này.

Dấu vết chiến xa Nga

SAIGON 18-11 (AFP): Một nguồn tin quân sự VNCH hôm thứ

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Trai-Cò

Cá nhân Trần ngọc Châu, chẳng [illegible] đã từng là tỉnh trưởng thời Ngô đình Diệm, đã từng là dân biểu thời Nguyễn văn Thiệu và là cộng sự viên hay một nhân viên của một cơ quan mật vụ khủng khiếp nhất thế giới là Trung ương Tình Báo Hoa kỳ. Nhưng vụ án Trần ngọc Châu, kể từ ngày bị phát giác song song với vụ một phụ tá của TT Thiệu làm nội ứng cho CS tại Dinh Độc Lập, tới ngày sắp xếp thủ tục xét xử cùng các vụ [illegible] loạn xảy quanh vụ án, bản phán quyết của Tối Cao Pháp Viện và Hành Pháp đẩy vụ Trần ngọc Châu trở lại Lập Pháp, tất cả những chuyện đó đã là «một cái gì» và sẽ còn có thể là «một cái gì» lớn hơn thế nữa.

Việc Hành Pháp đẩy vụ Trần ngọc Châu trở lại Hạ Viện trước hết có vẻ như chỉ là một hành động cù nhầy, một chiến thuật cao su, nhằm kéo dài vụ án trong tinh thần cầu an: cứ hãy như thế may ra từ đây tới đó (?!) sẽ có lối thoát ra thần sầu. Đẩy Trần ngọc Châu trở lại Hạ Viện tức là coi Trần ngọc Châu vẫn như là một dân biểu chưa bị tước quyền bất khả xâm phạm, nhưng lại vẫn giam giữ bị can theo cách đối xử với một nghi can thường. Đẩy Trần ngọc Châu trở lại Hạ Viện, tức là chờ đợi hai phần ba tổng số dân biểu biểu quyết chấp thuận truy tố. Trong khi trên thực tế, ngay trong lúc vụ án hãy còn cứng, chưa bị nhão, tức số 2/3 cũng phải chật vật lắm mới đạt được và lại chỉ đạt được bằng một thể thức bất hợp hiến để rồi bản án được xử theo thủ tục ấy đã bị Tối Cao Pháp Viện xé bỏ sau này.

Nhưng vì thử hành động cù nhầy chỉ là điều nghi oan cho chính phủ thì sẽ phải hiểu vụ đẩy Trần ngọc Châu trở lại Hạ Viện như thế nào? Chỉ có thể hiểu đó là hành động hoặc công khai nhận lỗi, hoặc công khai phủi tay.

Nhận lỗi là vì trước đây vụ án đã được xử như có tính cách phạm pháp quả tang, cứ xét xử không cần sự đồng ý của Hạ Viện. Bởi cãi cũng không được vì sự đồng ý tuy có (bằng cách lấy chữ ký riêng) nhưng cũng như không (không do biểu quyết công khai tại cuộc họp khoáng đại thì không hợp lệ). Phủi tay là vì lần này hễ Hạ Viện mà không hội đủ số phiếu chấp thuận truy tố thì Hạ Viện hẳn rằng gánh lấy trách nhiệm về tội tha bổng Trần ngọc Châu.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngân-sách và người dân

NGUYỄN-VĂN

Trước khi bàn về giảm chi hay tăng thâu theo thường lệ, người dân thấy cần xét lại xem có gì thay đổi trong các đặc điểm quen thuộc của ngân sách quốc gia.

xXx

—Xét theo mục tiêu, thì vẫn là một ngân sách nặng nhất về chiến đấu và phòng vệ. Trên tổng số 235 tỷ dự chi, hơn 144 tỷ 713 triệu phải dành cho *Quốc Phòng và An Ninh.*

Xã Hội Y Tế chiếm một phần quan trọng gấp bội : 30 tỷ 270 triệu, so với 12 tỷ 196 triệu năm nay ; riêng về cựu chiến binh và phế binh, 20 tỷ rồi.

Phát Triển Kinh Tế, từ 15 tỷ 346 triệu, sẽ ngoi lên 27 tỷ 43 triệu. Các vụ đầu tư, từ 5 tỷ 8, lên 15 tỷ 71 triệu.

Hành Chánh tổng quát: đòi hỏi 14 tỷ 405 triệu thay vì 13 tỷ 599 triệu như năm nay.

Giáo Dục Văn Hóa : từ 9 tỷ 218 triệu, lên 12 tỷ 135 triệu, phần lớn thuộc Giáo Dục và Thanh Niên. Còn Văn Hóa VN chỉ đáng 265 triệu, hơn 7 triệu so với tài khóa 1970.

Bị lép vế nhất, là *Ngoại Giao* : sẽ được 1 tỷ 184 triệu, so với 1 tỷ 160 triệu về 1970.

Tóm lại, cơ cấu ngân sách 1971 không khác gì bao nhiêu các ngân sách trước. Vẫn phải chiến đấu trước hết và cứu trợ tự nhiều hơn. Dù ngân khoản đều tăng trên mọi lãnh vực, những loại chi phí không sinh lời vẫn chiếm 90o/o.

Các lý do phân phối tài nguyên như trên đều dễ hiểu. Nhưng khó lòng giải thích vì sao Ngoại Giao bị dồn xuống hàng cuối ? : ngân khoản dành cho các nhiệm sở ngoại giao (872,6 triệu) chưa bằng 1/3 của Bộ Thông Tin,(2tỷ583 triệu) 2/3 của Tổng Nha Nhân Dân Tự Vệ (1 tỷ 170 triệu)...

Nội trị được coi như quan trọng gấp mấy ngoại giao, tuy rằng cho tới nay, vấn đề VN vẫn chưa được nhận chân trong dư luận quốc tế.

xXx

— Guồng máy quốc gia rất đắt, hoặc quá đắt vì quá nặng.

Chúng ta có một quân số tại ngũ lớn nhất Á Đông sau Trung Cộng, và lớn hơn của hơn trăm nước trên thế giới (1.100.000 người lãnh 104 tỷ 551 triệu lương bổng).

Nhân dân hiện nay được phục vụ do 364.104 nhân viên (gấp 3 số người năm 1963), lãnh 33 tỷ 839 triệu tiền lương, tức là hơn 14 o/o ngân sách. Nhưng số công chức chính ngạch chỉ có 83.731 người, với 3531 chuyên viên khế ước. Còn thì toàn là công nhật, phù động, cán bộ tạm thời.

Chế độ hương chức không lương,— một truyền thống lâu đời —, đã nhường chỗ cho chế độ công chức hóa ngót 2 chục ngàn nhân viên xã ấp, với trợ cấp 3 tỷ 953 triệu của ngân sách quốc gia.

Thể chế dân chủ theo Hiến Pháp 1967 cũng rất tốn kém: Quốc hội và các Hội đồng đòi hỏi 1 tỷ 506 triệu. Riêng chi phí cần thiết cho cuộc bầu cử Tổng Thống và Dân Biểu 1971 sẽ lên tới 600 triệu.

xXx

— Các nhu cầu của dân chúng và đòi hỏi của nhiều giới cứ tăng hoài, bất chấp chiến tranh và lạm phát.

Hết tầng lớp này đến tầng lớp khác cần được nâng đỡ nhiều hơn : nạn nhân chiến cuộc, nông dân, cựu chiến binh, phế binh và cô nhi quả phụ, kiều bào hồi hương, sinh viên và học sinh... Ngoài ra, hầu hết dân chúng thành thị không muốn thiếu thốn bất cứ về phương diện nào, tiếp tế, y tế, gia cư, giao thông, tiện ích công cộng..

Do đó, đã nẩy ra ý kiến và chính sách «vừa chiến đấu vừa cải tiến và phát triển».

Không thể nào khác, nếu nhắm trước hết kết quả về mặt quân sự và chánh trị.

Song nếu vậy, phải sẵn lòng chấp nhận một ngân sách thiếu hụt, những thuế suất rất cao, và một tình trạng lạm phát trầm trọng cùng mọi hậu quả bất lợi.

Chưa ai dám quả quyết như thế. Song trong thực tế, chánh quyền đã hành động và dân chúng đã sinh hoạt như thể lẳng lặng theo đường lối trên.

Nghĩa là cứ tiêu nhiều nếu cần thỏa mãn mọi nhu cầu, rồi thấy lạm phát mạnh thì cố kìm hãm được chừng nào hay chừng ấy.

xXx

Chắc chắn sẽ không có sự thay đổi nào đáng kể, khi dự án ngân sách 1971 vẫn được xét do một Quốc Hội mà đa số đã từng chấp thuận 3 dự án tương tự cùng các tu chính...

Rồi cũng chỉ có sự xê dịch cắt xén một số ngân khoản mà thôi, sau nhiều buổi chất vấn, điều trần. Một lần nữa, hẳn hai Viện lại thử giảm chi, và dẫu không muốn gây khó khăn cho Hành Pháp, cũng cố tỏ rõ cho dân chúng từng quyền lợi của họ được bênh vực phần nào. Chánh Phủ nào khôn, tất cũng thổi phồng ở chi, để dành ít nhiều cho Quốc Hội chặt ; đòi ngân nào cho ngân ấy, thì Quốc Hội sẽ mang tiếng quá. Và miễn sao Quốc Hội nương tay...

Dẫu sao, muốn giảm chi, thì QH trước hết phải treo gương tiết kiệm và khắt khe đối với chính mình.

Về 1971, Thượng Viện chỉ giữ nguyên ngân sách 1970 của Viện, không tăng 1 đồng nào : vẫn 196 triệu 728 ngàn.

Tại sao ngân sách Hạ Viện tăng 161 triệu 430 ngàn (từ 298 triệu 292 ngàn, tu chính thành 338 triệu 986 ngàn, rồi còn lên tới 459 triệu 728 ngàn, tài khóa 1971).

Lý do viện dẫn, là : *«vật giá tăng, tăng chi phí văn phòng cho quý vị dân biểu, tăng phần trợ cấp cho mỗi dân biểu 120 ngàn đồng để thực hiện công tác xã hội, mua 60 căn cư xá cho dân biểu, xây thêm 1 tầng lầu trên nhà xe trụ sở Ủy Ban, lập 1 phòng rửa phim, mua bàn ghế máy móc, 4 xe hơi, 3 xe lam, 8 xe gắn máy, và dụng cụ thể thao ».*

Người dân không có lời bàn, vì không cần bàn chi hết. Những điều kể ra, đủ nói lên khá nhiều, về cách sử dụng tiền thuế của dân, do Hạ nghị viện nhiệm kỳ I của Cộng Hòa II.

Như thế, thì trách chi Hành Pháp và cả guồng máy cơ quan nào cũng theo một đường lối khắc khổ mà quốc gia đòi hỏi ?

[illegible] triệu 436 ngàn kia phải được xóa bỏ thẳng tay trong dự án ngân sách 1971.

GIẢI TRÍ

Rex
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Andersson Rosemary Dexter, Màu, Tiếng Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Les Professionels, Burt Lancaster, Claudia Cardinale, Lee Marvin, Sp. Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Nhiệp [illegible] kinh, Giang Thanh, Trần Quán, [illegible] Lâm, Scope, Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền
Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope

Đại Nam
Thần kiếm [illegible], Bạch Băng, Ba Quy, [illegible], Màu, T. Trung Hoa, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
La Partenaire, Jiuliano Gemma, Bibi Andersson Rosemary Dexter, Màu, T. Pháp, PĐ Việt-Anh-Hoa.

Casino Saigon
ẢO ẢNH
Kim Cương, Hoàng Vĩnh Lộc, Thanh Lan, La Thoại Tân.

Victory Lê Ngọc
CHÂN TRỜI TÍM
Hùng Cường, Kim Vui, Mộng Tuyền
Liên Ảnh sản xuất, Cinémascope.

Hưng Đạo
ẢO ẢNH
Kim Cương, Hoàng Vĩnh Lộc, Thanh Lan, La Thoại Tân.

SẮP CÓ TRẬN ĐÁNH TIẾN RA BẮC-VIỆT ?

LUẬN VỀ MỘT THẾ CỜ PHẢI XẢY RA, NẾU HÒA-ĐÀM BA LÊ LÒNG-DÒNG MÃI KHÔNG KẾT-THÚC. ◉ MỸ VÀ V.N. KHÔNG THỂ CHỜ MÃI SỰ NGUY-HIỂM LẠI TĂNG LÊN DẦN DẦN. ✻ TÌNH-HÌNH NỘI BỘ MỸ VÀ CÁC NHU CẦU CẤP-THIẾT CỦA CHÁNH-PHỦ NIXON ĐÒI-HỎI MỘT HÀNH-ĐỘNG MẠNH ĐỂ GIẢI-QUYẾT CÁC VIỆC NỘI-BỘ. ◉ ĐÃ CÓ TRIỆU-CHỨNG GÌ CHƯA ? MỘT TRẬN TẤN-CÔNG RA BẮC CÓ THỂ DIỄN RA DƯỚI HÌNH-THỨC NÀO ?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trong số trước, chúng tôi đã ghi rằng có những sự kiện có thể báo hiệu một cuộc tấn công BV, do Mỹ và VNCH. 2 hình thức tấn công có thể xảy ra :

1— Tái oanh tạc BV.

2— Đánh ra BV bằng lục quân và bằng các đạo quân đổ bộ.

Và chúng tôi cũng có ghi về nhu cầu của Mỹ và VNCH phải làm một cái gì để chấm dứt chiến tranh, vì để lâu thì có hại (trong khi đó, thì BV lại cố kéo dài chiến tranh và không chịu thỏa hiệp gì hết, mặc dù họ đã thất trận). Nhu cầu đó đã trở nên cấp thiết vì đối với cả VNCH và cả Mỹ, có chấm dứt được chiến tranh thì mới giải quyết được các vấn đề nội bộ, nhất là giải quyết tình trạng kinh tế và nạn thâm thủng ngân sách.

Những sự báo hiệu tái oanh tạc Bắc Việt.

Mỹ đã mở cuộc tuyên truyền, nhắc lại rằng «trước đây BV đã chấp nhận ngưng xâm nhập với ông TT Johnson, để đánh đổi lấy việc ngưng oanh tạc BV, nhưng sau đó, Mỹ đã ngưng oanh tạc mà BV thì lại vẫn cứ xâm nhập và vẫn đánh ».

BV đã hô hoán rầm lên rằng Mỹ tuyên truyền như vậy là sửa soạn dư luận tái oanh tạc BV. Trong thật tế, chắc hẳn BV đã phải lo ngại một cuộc tái oanh tạc của Mỹ, không phải vì Mỹ tuyên truyền chuẩn bị dư luận như trên, mà vì lập luận ra là dủ thấy. Nếu BV cứ kéo dài chiến tranh và không chấp nhận hòa bình, thì Mỹ Việt phải làm một cái gì để sớm chấm dứt chiến tranh, để Mỹ Việt khỏi bị khó khăn và để còn có thể giải quyết các việc khác. Vả chăng, Mỹ Việt dại gì mà không thừa thắng đánh tiếp ?

Sự kiện báo hiệu cụ thể nhất, là BV đã tổ chức lại công cuộc phòng thủ thụ động ở BV và tập phòng thủ thụ động luôn luôn.

Trong khi đó, máy bay thám thính của Mỹ bay trên BV càng ngày càng nhiều. Cao xạ BV bắn lên thì Mỹ cảnh cáo rầm lên rằng sẽ oanh tạc lại nếu cao xạ BV còn bắn lên nữa.

Những sự báo hiệu đánh ra BV

Những sự báo hiệu Mỹ Việt đánh ra BV hiện nay chưa thấy có một cách rõ ràng. Nhưng người ta cũng biết rằng, trong giai đoạn sau này, Mỹ đã chuyển giao cho VNCH nhiều võ khí hạng nặng và phương tiện chuyên chở, nhất là những tàu biển và những trực thăng, để lập thành đại đơn vị trực thăng. Công cuộc võ trang như vậy là để tạo cho VNCH những yếu tố để đánh lớn.

Mặt khác, người ta biết rằng VNCH, vào lúc đã đại thắng, thì đương nhiên phải giảm binh và chuyển về việc bảo vệ an ninh bằng địa phương quân, nghĩa quân và nhân dân tự vệ. Nhưng không, dự án ngân sách 1971 đã ấn định một cuộc gia tăng đáng kể, và quân lực VNCH sẽ tăng lên 1 triệu 100 ngàn người. Trong thật tế, người ta còn bảo rằng quân lực VNCH phải đào tạo binh sĩ chuyên môn cho thật mau lẹ, mới kịp tiếp nhận các đại bác, xe tăng, tàu chiến, trực thăng, máy bay mà người Mỹ chuyển giao cho.

Nhịp tăng quân của VNCH, [illegible] tăng ngân sách, báo hiệu rằng sẽ còn giai đoạn đánh lớn, hoặc là Cộng quân đánh lớn vào Nam, hoặc là Việt Mỹ phải đánh lớn ra Bắc.

Những tin tức về việc Bắc Việt đương tập trung quân để thực hiện một cuộc xâm nhập thật lớn lao, những tin tức đó có thể được xét theo hai chiều hướng.

Ai đánh ai ?

Tin tức cho biết có tới 5000 xe cam nhông của BV đã túc trực ở các vùng biên giới Lào-BV sẵn sàng để mở cuộc xâm nhập khổng lồ. Số ét xăng mà họ tích trữ ở các vùng đó cũng rất lớn, gấp bội so với thường lệ.

Như vậy tức là một quân số lớn của BV đã được tập trung ở các vùng Nghệ An, Hà tĩnh, Đồng Hới (tức từ Thanh hóa giở vào đến sông BếnHải), số quân đó theo tin tức loan truyền của Mỹ là để mở cuộc xâm nhập về phía Nam, khi mùa mưa chấm dứt, nhưng dưới con mắt các nhà quân sự thì số quân đó có thể chờ sẵn để xâm nhập, nhưng cũng có thể là chờ sẵn để phản công nếu có cuộc tấn công của Việt Mỹ đánh ra BV.

Không phải là lần này, người ta mới nghĩ như vậy. Trước đây, người ta cũng gặp trường hợp tương tợ. Mỹ đã hô rầm lên rằng Cộng quân tập trung rất nhiều ở biên giới vùng đối diện Tây-Ninh và vùng Châu Đốc, sắp sửa tái Saigon và vùng 4 chiến thuật. Mọi người đã chuẩn bị chờ đón một thứ Tết Mậu Thân nữa, thì bỗng có tin Mỹ—Việt đại tấn công sang KPC.

Như vậy thì phải chăng là Mỹ tung tin Saigon sắp bị đại tấn công để che đậy cuộc tấn công sang KPC? Hay phải chăng là Cộng quân đã tập trung thật để chuẩn bị đánh vào nội địa VNCH, nhưng rồi quân lực Việt-Mỹ đã đánh trước để giải mối nguy hại.

Như vậy, khi nghe tin Cộng quân tập trung lớn ở các vùng biên giới Lào-BV, người ta phải nghĩ đến [illegible], hoặc là Cộng quân BV định xâm nhập thật, hoặc là Mỹ-Việt sắp đánh ra BV.

Sau vụ Việt Mỹ đánh sang Kampuchea, không cái gì là không thể xảy ra, kể cả một vụ Việt Mỹ sẽ đánh sang Lào hoặc sẽ đánh ra BV.

Người ta cũng nói đến những công trình phòng thủ của BV, ở dọc bờ biển : những đám trẻ con, đàn bà phải dời các vùng bờ biển để vào trong nội địa ; các hào lũy, lô cốt được xây dựng ở chung quanh các thành phố ; và các đạo quân BV được dàn ra ở thế sẵn sàng chiến đấu. Người ta hiểu rằng BV đương chờ một trận đánh.

Có thể có một thế quốc tế để giải quyết chiến tranh VN ?

Cả thế giới đương đi vào hòa bình thì cả thế giới sẽ không thể chấp nhận chiến tranh cứ tiếp diễn mãi ở VN. Dư luận cả thế giới đã nói rất nhiều đến giải pháp hòa bình tạm thời cho cả thế giới, bao gồm các điểm sau :

— Nga và Mỹ đi đến thỏa hiệp toàn diện trong mọi vấn đề.

— LHQ phải được củng cố, các nguyên tắc trong hiến chương LHQ được triệt để tôn trọng.

— Nga công nhận Tây Đức ; Tây Đức và Đông Đức công nhận lẫn nhau. LHQ đi vào giai đoạn mới, chấp nhận sự hiện diện của 2 nước Đức, 2 nước Hàn, 2 nước Trung Hoa và 2 nước VN.

— Vấn đề VN phải được giải quyết xong bằng cách này hay bằng cách khác, không bằng cách hòa bình thì bằng một cuộc thanh toán cuối cùng bằng quân lực.

—Vấn đề Kampuchea và vấn đề Ai Lao không thể được giải quyết bằng một cuộc phân chia và tình trạng hai chánh phủ, vì LHQ đã chấp nhận sự hiện diện của 1 Kampuchea và 1 Ai Lao rồi.

Đó là giải pháp cho hòa bình thế giới để công nhận thực trạng—nền hòa bình đó sẽ chỉ là tạm thời thôi, và đau khổ cho mấy dân tộc, nhưng nền hòa bình đó cần thiết. Nga và Mỹ cũng chủ trương giải pháp đó thì dĩ nhiên là phải thực hiện cho bằng được.

Nếu Nga và Mỹ cùng thỏa thuận

Người ta có thể tưởng tượng như thế này : Nga và Mỹ đã đi đến sự thỏa hiệp về các vấn đề trên thế giới, và dĩ nhiên trong số các vấn đề đó, có vấn đề VN. Giải pháp cho vấn đề VN là vẫn giữ nguyên hai miền : miền Bắc của phe CS, miền Nam của phe Quốc gia Dân chủ. Giải pháp đã ấn định như vậy, nếu TC và BV không chịu thì phải có những hành động để cho hai nước đó chịu. Hành động đó là một cuộc tấn công ra Bắc, cuộc tấn công đó được Nga mặc nhiên chấp nhận.

Mục tiêu của giải pháp đánh ra BV khi đó sẽ không phải là để thực hiện hòa bình VN mà thôi, mà còn là để thực hiện hòa bình trên thế giới theo những nét ghi trên.

Đánh ra BV là để Việt Mỹ nắm lấy một mảng đất của BV tỷ dụ như mấy tỉnh Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh, Đồng Hới, và phải giữ vững mảnh đất đó, rồi mới đặt vấn đề thương thuyết lại, bảo rằng «Cộng quân phải rút hết khỏi miền Nam VN, Ai Lao và KPC, thì quân lực VNCH mới rút khỏi vùng Thanh-Nghệ-Tĩnh».

Đến khi đó thương thuyết sẽ không lâu nữa. Ngay khi Cộng quân BV đã mất mấy tỉnh ở miền Bắc rồi, có thể là Nga xô sẽ xía ngay vào nội vụ, và đòi quân VNCH phải rút luikhỏi BV. Dĩ nhiên là cuộc mà cả sẽ diễn ra, và một giải pháp sẽ thành hình ngay. Đồng thời Nga sẽ đạt được ảnh hưởng tại BV... Mỹ cũng được lợi, mà Nga cũng được lợi.

Trong thật tế, có thể xảy ra trận đánh ở Bắc Việt không ?

Xét qua trận đánh của QLVNCH ở KPC thì hỏa lực của các đơn vị VNCH đủ sức đánh tan được quân lực ở BV, có thể chiếm được mấy tỉnh ở BV, nhất là nếu lại được Mỹ yểm trợ bằng không quân (cho đến nay, Mỹ chưa xử dụng các pháo đài bay B-52 ở BV).

Nếu Nga không chấp nhận một thế hòa bình mới, chưa chắc gì Mỹ đánh BV. Nhưng nếu Nga chấp nhận thế hòa bình mới, có thể chắc chắn là Mỹ sẽ đánh ra BV, tội gì mà không đánh để còn có thể tạo cơ hội giải quyết các vấn đề nội bộ.

Nếu đánh ra BV, không chắc gì lục quân Mỹ cũng tiến đánh. Có thể là quân lực VN sẽ đánh một mình, nhưng sẽ có Mỹ yểm trợ mạnh mẽ.

Mọi vấn đề, mọi khía cạnh sẽ được đặt ra như vậy, nhưng đó mới là trong đầu óc của kẻ viết bài. Đúng được hay không, ta cũng phải chờ xem trận đánh có xảy ra hay không.

CẢI TO TƯ THỤC

Bài của VŨ-TIẾN-THỐNG — CAO-THẾ-DUNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vì thế nếu có lúc nhà nước, hay dư luận thấy các tư thục với một tỷ số khá cao đã chứng tỏ trưởng thành thì việc tự trị điều hành sẽ đương nhiên và cũng đều áp dụng cho mọi trường. Dĩ nhiên một số trường lem nhem nào đó sẽ có cơ hội thi thố những điều ma giáo như bán chứng chỉ học bạ... Nhưng rồi cũng tự đào thải.

Mặt khác, nếu trao quyền tự quản này cho các tư thục ngay cũng không phải là có lợi. Thật vậy, khi trao quyền cấp chứng chỉ học bạ theo ý muốn, trường nào cũng cấp được, lúc nào cũng cấp được. Nếu ai có mua tới bao nhiêu cũng mua được, thành ra cái chứng chỉ học bạ nó không còn có giá trị mặc nhiên như ngày nay mà bất cứ xin vào đâu làm, xin đi đâu cũng sẽ có thi tuyển. Cơ quan nào tuyển thì mới tỷ thí.

Vài cái chứng chỉ hay học bạ đi đâu cũng phải bị hỏi lại, «anh có thật sự đủ khả năng thích ứng với việc này không ?» Có thì cứ làm mà không thì xin cám ơn. Dĩ nhiên làm như vậy, xin các nhà bảo thủ đừng kêu trời là trình độ học vấn của học sinh sẽ bị phá sản. Vì thế nào nó cũng phá sản, nhưng thà phá sản một thời gian để người ta trắng mắt ra mà gọt rửa được quan niệm lệ thuộc bằng cấp, chứng chỉ và học bạ thì cũng nên lắm.

Quyền lợi giáo chức tư thục có được bảo đảm không?

Suốt trong Dự trên không có điều khoản nào nói về quyền lợi của giáo chức, chỉ có nêu qua về điều kiện hành nghề. Cũng không có điều nào ấn định trách nhiệm của giáo chức. Không biết như thế có phải đương nhiên luật lao động có áp dụng đối với giáo chức hay chăng ? Người ta nêu ra nhiều câu hỏi.

—Về uy tín, nghề dạy học có phải là một nghề tự do không ?

— Về thực tế, người giáo chức đã bị xử ra sao ?

Dự có ấn định rõ, các bậc giáo chức tiểu học, Trung học đệ nhất cấp và Trung học đệ nhị cấp với điều kiện bằng cấp tương ứng là có trung học phổ thông hay tương đương cho làm giáo chức tiểu học ; có Tú tài dạy tại bậc Trung học đệ nhất cấp ; có Cử nhân dạy tại bậc Trung học đệ nhị cấp. Xét về lý thuyết thì dù muốn hay không, dù có qua một số giờ về sư phạm hay kinh nghiệm sư phạm khi đi dạy, nghề dạy tư cũng phải được kể là một nghề được huấn luyện hàng chục năm. Nếu không được coi ngang hàng với các nghề tự do như luật sư, bác sĩ, kỹ sư v.v... thì cũng không đến nỗi quá bị khinh rẻ ? Vì hiện thời các nghề tự do không bị luật lao động chi phối, mà ông thầy giáo cũng không phải tự do mà cũng không phải lao động. thì khi đụng chạm kêu cứu ai ?

Phải thành thực mà xét giới đi dạy thuê, đa số đã quá bị bóc lột. Khi còn khoẻ, còn ngon, con hò hét được thì người ta đến tận nhà nán nỉ. Nhưng khi sức yếu, hơi khô thì lại bị luật đào thải quật cái rụp. Kêu ai hư trời ? Người giáo chức có tính quân tử tàu, đành ngậm tăm nghe lời cám ơn của chủ trường với thái độ hết sức triết lý.

Cho đến nay, người có trách nhiệm phải nhìn vào thực tế để chấm dứt tình trạng này, nếu không muốn đưa đến một tình trạng tệ hại, hay đến hoàn toàn đổ vỡ. Người ta đã ghi nhận, báo chí, cũng như các giáo chức tư thục đang rục rịch chuẩn bị những phong trào kết đoàn ý nghĩa. Đó là một điều đáng mừng vì thật sự mà xét, không có đoàn thể thì nói cũng chẳng ai nghe mà ngày nay thì chưa có 1 hiệp hội giáo chức tư thục nào. Trái lại giới chủ trường thì lại có đầy đủ. Nào là hiệp hội tư thục do ông Nguyễn văn Phú làm chủ tịch; nào là hiệp hội giáo dục Công giáo, Bồ Đề.., tất cả là những sinh hoạt của giới chủ trường.

Hãy lấy một thí dụ cụ thể thời năm 1968, các tư thục rục rịch tăng học phí, rồi khi Bộ Giáo Dục ngăn cản, thì các chủ trường nói là tăng học phí để tăng lương giáo sư. Nhưng chính giáo sư tư thục chẳng có ai nói gì. Không hiểu các chủ trường có tăng lương giáo chức tư thục thật không ?

Lý luận như vậy cũng cần xét quan điểm của các hiệu trưởng. Hiện nay người chủ trường, hay hiệu trưởng của một tư thục cũng không thể bó buộc ông giáo sư được cái gì. Có một số giáo sư tư thục đắt khách muốn nghỉ ngày nào giờ nào, hiệu trưởng vẫn phải chịu. Điều này có nghĩa là nếu phong trào kết đoàn giáo chức thành hình cũng nên để ý đến việc kiểm điểm đến trách nhiệm của các giáo chức bằng cách thiết lập một bảng luân lý chức nghiệp tiêu chuẩn.

Tóm lại, một thực tế, đập vào mắt các nhà giáo dục là phải làm thế nào để đưa nghề dạy học lên địa vị xứng đáng, để đảm bảo một đời sống vững chãi nhưng đồng thời cũng làm phát huy một lương tâm chức nghiệp cao đẹp.

VI— Quyền lợi của con em phải được đảm bảo thế nào ?

Hiện nay không có điều luật nào ấn định xem các tư thục khi nhận học sinh phải hoàn tất những bảo đảm nào. Người ta chỉ mặc nhiên chấp nhận rằng, gửi con vào một trường, phải đóng tiền thì nó được ngồi tại nhà trường mà học, hết giờ ra về thì thôi. Cuối năm sẽ lấy thành tích biểu. Kể ra thực hiện được những điều này chu đáo trong một niên học cũng đã là sự thành công ở mức mong mỏi đối với trường tư rồi.

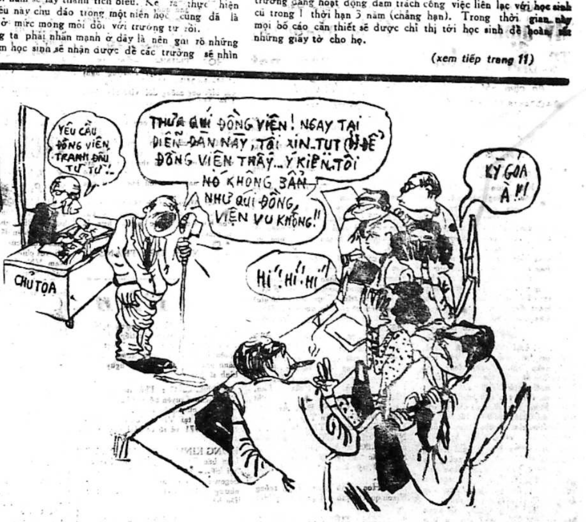
Điều chúng ta phải nhấn mạnh ở đây là nên ghi rõ những quyền lợi các em học sinh sẽ nhận được để các trường sẽ nhìn thấy rõ trách nhiệm của mình hơn mà thực thi những điều cam kết. Ngày nay quả thật dân trí của ta chưa được cao nên đôi khi phụ huynh, có con em đi học mà cũng không biết theo rõi chúng ra sao. Lý do khác là phần vì phụ huynh bận làm ăn, phần vì ý tưởng giáo dục chưa được phổ cập, nên có phụ huynh đã cho con đi học tư phải đóng tiền mà vài trường bê bối lại không chỉ vẽ cho họ những thủ tục, thường hay làm khó dễ khi họ phải xin cho con chuyển trường, xin chứng chỉ hay học bạ. Có trường khi phụ huynh xin chứng chỉ hay học bạ, họ chối quanh mà người phụ huynh lại đánh bài nằn nì, thay vì ý thức rằng đó là quyền lợi tất hữu của họ.

Đi xa hơn nữa, một số các học sinh rất thiệt thòi khi trường của họ đóng cửa. Khi trường ngưng hoạt động có nghĩa là mọi sự liên lạc với trường đó đã hết. Ông Hiệu trưởng cũ đã đi đâu biệt dạng, văn phòng nhà trường cũ cũng coi như không còn tồn tại. Vấn đề là sau khi học ở 1 trường nào 2,3 năm, học sinh vẫn còn cần liên lạc để xin giúp đỡ, bổ túc giấy tờ chứ !

Thế mà luật không ấn định trách nhiệm lưu trữ hồ sơ của nhà trường và bảo đảm sự sinh hoạt liên tục một thời gian tối thiểu sau khi vì lý do nào đó, không hoạt động nữa.

Thí dụ có thể một trường khi ngưng hoạt động cần có 1 trường đang hoạt động đảm trách công việc liên lạc với học sinh cũ trong 1 thời hạn 3 năm (chẳng hạn). Trong thời gian này mọi bố cáo cần thiết sẽ được chỉ thị tới học sinh để hoàn tất những giấy tờ cho họ.

(xem tiếp trang 11)


YÊU CẦU ĐỒNG VIỆN TRANH ĐẤU TỪ TỪ !..
THƯA QUÍ ĐỒNG VIỆN ! NGAY TẠI DIỄN ĐÀN NÀY, TÔI XIN TỤT (?) ĐỂ ĐỒNG VIỆN THẤY...Ý KIẾN TÔI NÓ KHÔNG BẨN NHƯ QUÍ ĐỒNG VIỆN VU KHÔNG !!
KỲ GOA À !!
HI ! HI ! HI !
CHỦ TỌA

TRANG 3 THỨ SÁU 20-11-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

15 GIỜ CHIỀU 19-11, DƯỚI SỰ CHỦ TỌA CỦA THỦ TƯỚNG

U.B. Kinh Tế Tài Chính Quốc Gia họp giải quyết một số vấn đề tối quan trọng

- CƠ QUAN BƯU ĐIỆN CÓ THỂ TRỞ THÀNH CÔNG TY QUỐC DOANH
- NHIỀU RẮC RỐI TRONG VIỆC BÁN CỔ PHẦN CỦA CÔNG TY ĐƯỜNG

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 19-11.— Nguồn tin thân cận Phủ Thủ Tướng tiết lộ, hồi 15 giờ chiều nay, Thủ Tướng Chính Phủ với tư cách Chủ Tịch Uỷ Ban Kinh Tế Tài Chánh Quốc Gia, sẽ chủ tọa một phiên họp của Uỷ Ban này để giải quyết một số vấn đề kinh tế tài chánh quan trọng mà quyền hạn của mỗi Bộ đã không giải quyết được.

Theo sự tìm hiểu và phối kiểm tin tức qua nhiều lĩnh vực khác nhau của chúng tôi, thì vấn đề hàng đầu Thủ Tướng sẽ nghe thuyết trình là đề nghị của Bộ Giao Thông Bưu Điện nhằm chuyển cơ quan Bưu điện thành 1 công ty quốc doanh.

Lý do được viện dẫn theo đó là nhằm hữu hiệu hóa phương diện này để giúp đưa đến cho mọi ngành những thư từ, điện tín, điện thoại một cách nhanh chóng và chính xác hơn.

Biết rằng trong quá trình, ngành Bưu Điện Việt Nam đã bị chỉ trích khá nhiều, chung quy theo sự giải thích của các chuyên viên, thì ngành Bưu điện với những điều kiện đặc biệt của nó, nếu đặt dưới hình thức của một cơ quan hành chánh mãi như vậy, sự phát triển sẽ vô cùng khó khăn bởi những ràng buộc theo quy chế công chức.

Các chuyên viên nêu một thí dụ : Với chỉ số lương theo bằng cấp hiện tại, 1 người đưa thơ mà Bưu điện thuê được, khó có thể dành trọn thì giờ và làm việc tối đa để phục vụ khách hàng, hơn thế nữa người công chức, không thể làm việc với 1 tinh thần thương mại cạnh tranh.

Hầu hết các quốc gia tân tiến trên thế giới, Bưu điện bao giờ cũng là cơ quan tự trị hoặc là một xí nghiệp kinh doanh, nên người đưa thơ thường cỡi xe moto và đang đêm, họ vẫn đến tận nhà gõ cửa khách hàng để trao một tin gấp. Đề nghị nói trên đã dựa vào phương thức khai thác bưu điện hiện nay của Hoa Kỳ để xin áp dụng.

Bán cổ phần cho tư nhân

Ngoài ra, trong dịp đề nghị Thủ Tướng xét lại vấn đề trợ cấp số tiền 700 000.000 đồng cho công ty đường VN để xây cất thêm 1 nhà máy đường ở Biên Hòa. Những giải thích của công ty quốc doanh này cho thấy, họ đang xúc tiến thi hành lệnh của Thủ Tướng trước đây là bán hết cổ phần của Công ty này cho tư nhân, ưu tiên cho quân nhân và công chức. Lệnh của Thủ Tướng là bán dần cổ phần các công ty quốc doanh và Công ty đường chỉ là thí điểm đầu tiên của Chính phủ trong kế hoạch tìm thêm sự đóng góp rộng rãi cả vốn và trách nhiệm của tư nhân.

Tuy nhiên kế hoạch này xúc tiến chậm vì CP còn phải dè dặt trước sự báo động của một Thứ Trưởng nguyên là Tổng Giám Đốc nhiều Công ty quốc doanh: rồi ra, cổ phần sẽ về tay «các chú» và mấy Ông to bà lớn hết, còn dân chúng và quân nhân công chức, lấy tiền đâu ra mà mua ?

Vấn đề tài trợ như thế nào, sở dĩ phải đặt ra ngay từ bây giờ vì nay mai công ty này không còn là của CP nữa. Dường như công ty này có nêu lên một vài giải pháp để Chính Phủ có thể tài trợ số tiền bảy trăm triệu này. Một là tăng giá dự định 1 cổ phần sẽ bán 8.000đ lên 12.000đ. Hai là giữ nguyên giá 1 cổ phần 8.000 nhưng tăng thêm 87.000 cổ phần bán ra. Trước đây công ty này chỉ dự định bán ra 750.000 cổ phần. Nếu cả hai giải pháp không được chấp thuận thì xem như số tiền đó Chính phủ cho Công Ty đường tư nhân vay, sau này phải trả.

Những vấn đề khác cũng không kém phần quan trọng sẽ được trình bày trong phiên họp này là Ngân Hàng Phát triển Nông Nghiệp xin tăng lãi suất từ 6 đến 12 phần trăm và từ 12 lên 24 phần trăm tùy loại theo như mức lời đã được ấn định chung cho các ngân hàng khác. Công ty Sicovina thì nêu lý do phải tái thiết vì biến cố nên lỗ lã, đề nghị Chính phủ cho sung số tiền vay của Trung Tâm Khuếch trương Kỹ nghệ 822.000.000 vào vốn của công ty để khỏi phải trả tiền lời mỗi tháng 30.000.000 đồng.

Tất cả những sự kiện trên đây chỉ là những đề nghị, còn quyết định như thế nào, tất nhiên còn chờ sự cứu xét thảo luận của các Tổng Bộ Trưởng và quyết định sau cùng của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, trong phiên họp chiều nay.

Vấn đề gạo Miền Trung

Mặt khác, hôm qua tân Tổng Cục Trưởng TCTT đã cùng Ông Phụ Tá Tổng Trưởng KT trở ra Miền Trung để cùng phối hợp với Chánh quyền địa phương đẩy mạnh công việc bốc dỡ và phân phối gạo. Đáp câu hỏi liên quan đến nguồn tin 1 Dân biểu cho rằng, nguyên nhân chính đưa đến tình trạng thiếu gạo là do một số thương gia mê cốc bê bối và được Bộ Kinh Tế nâng đỡ ? Ông Đỗ hữu Ngọc, Phụ Tá TTKT nói rằng, sự thật gạo miền Trung đã được chính Tướng Lãm xác nhận không thiếu, còn đối với thương gia, thì đã có Ban Kiểm Phẩm Kiểm Lượng là thành phần hữu thệ được Tòa án xác nhận kiểm soát. Riêng vấn đề tiền thưởng cho thương gia mỗi bao 200 đồng nếu giao đủ gạo đúng thời hạn, là không đúng, Ông Ngọc nói tiếp, sự thực, Chính phủ chỉ gác lại 1 bao 30 đồng giá phải mua, để giữ thương gia không đúng hạn và CP nói rằng thưởng 30 đồng sau khi giao đủ gạo, thật ra, đó chỉ là tiền mua phải trả mà thôi, vì vậy không thể có vấn đề lem nhem như một DB đã nêu lên.

Đại hội Hiệu trưởng Tư thục toàn quốc khai mạc

CHỦ TRƯƠNG TƯ TỎ VẺ LO NGẠI bị trường công cướp hết học sinh

▼ Bữa cơm thân thiện hi hữu 680.000 đồng
● 3 đoàn thể Giáo giới phản đối Đại hội

● NHƯ HÀ

SAIGON 19-11 — 9g30 sáng nay Khóa Hội Thảo Hiệu trưởng tư thục toàn quốc đã được khai mạc tại Hội trường Quốc Gia Sư Phạm Saigon với sự tham dự của trên 170 Hiệu Trưởng tư thục. Trong bài diễn văn khai mạc, BS Nguyễn danh Đàn, Thứ Trưởng Giáo Dục cho biết, 2 phần 3 học sinh Trung học toàn quốc hiện nay đang theo học tại các Tư thục. Ô. Đàn cũng nhấn mạnh trọng tâm của khóa hội thảo này là làm thế nào nghiên cứu một qui chế mới cho Tư thục cùng thảo luận về vai trò của tư thục một khi chính quyền thực hiện chánh sách địa phương hoá giáo dục và tiến dần đến việc tổng hợp hóa các trường trung học công tư. T.T Quảng Liên với tư cách một Chủ tịch trong Chủ tịch đoàn Tư thục toàn quốc lên tiếng cho rằng, người ta đã quên những đóng góp lớn lao của giới tư thục và mỗi khi nói đến Tư thục người ta chỉ nghĩ đến cái xấu. Ông cũng nhấn mạnh nguyện vọng của giáo chức tư thục phải được giải quyết hợp tình hợp lý, hợp cảnh (ý nói đến việc tăng lương). GS Phú, TổngThư ký Văn Phòng Đại Diện Tư Thục cũng đã nêu lên những khó khăn của giới trường tư một khi chánh sách địa phương hóa giáo dục được thực hiện. Lúc ấy trường Công lập tại tỉnh sẽ biến thành trường tỉnh hạt và HS công phải đóng học phí. Nhưng học phí chắc chắn sẽ thấp hơn rất nhiều so với trường tư và như vậy tư thục Tỉnh sẽ gặp khó khăn không ít. Theo Giáo Sư Phú, Bộ Giáo Dục tuyển học sinh vào trường công giữa tháng 9 tháng 10 trong khi Tư thục khai giảng từ tháng 7, vì vậy giữa niên khoá nhiều tư thục bị ngất ngư vì số học sinh lọt vào trường công do đó Tư Thục bị thất thu. Ông Phú dẫn chứng, 2 trường tư và bán công tại Quận Diên Khánh, Khánh Hòa hiện đang ngoắc ngoải và có thể phải đóng cửa trường vì dạy được gần 3 tháng thì trường Công mở cuộc thi tuyển thu hút quá nửa học sinh của 2 trường này. Nhiều trường tư ở Vũng Tàu, Kiến Hòa cũng gặp khó khăn như vậy. Ông Phú cũng yêu cầu Bộ GD tìm cách để làm thế nào trường Công và Tư khai giảng niên khóa đừng quá cách xa nhau như hiện nay và nếu Bộ GD muốn tuyển học sinh vô trường Công lập thì phải cho thi và tuyên bố kết quả trước ngày tư thục khai giảng để trường tư còn kịp thu xếp.

Buổi chiều, các Hiệu trưởng sẽ thảo luận về trường tổng hợp. Theo chuyên viên của BGD thuyết trình về vấn đề này thì các trường tổng hợp gặp rất nhiều khó khăn vì thiếu ngân khoản, thiếu giáo sư và

Xem tiếp H trang 10

---

tin cần biết

Hạn chót cho tân nha sĩ nộp đơn chọn nhiệm sở

— Theo thông cáo của Bộ Y Tế, thời hạn chót để các tân Nha Sĩ nộp đơn chọn nhiệm sở là ngày 20 tháng 11-1970. Ngày chọn nhiệm sở được ấn định là 27-11-1970 hồi 10 giờ tại Hội Trường Bộ Y Tế. Sau thời hạn kể trên, mọi nhiệm sở được chỉ định theo nhu cầu.

Tuyển lựa hình ảnh để làm lịch Quân Đội 1972

— Cục Tâm Lý Chiến sẽ mở một kỳ thi tuyển lựa hình ảnh màu «Diapositive» cỡ 24x36 ly để làm lịch Quân Đội cho niên khóa 1972, và sẽ nhận tác phẩm dự thi từ nay đến hết ngày 15-1-71. Muốn rõ chi tiết, liên lạc với Cục TLC Phòng Điện Ảnh, 2bis Hồng Thập Tự Saigon hoặc KBC.3168.

Những tấm hình màu phải được bố cục theo các đề tài nói lên những hoạt động quân sự Hải Lục Không quân, công tác tâm lý chiến và dân sự vụ, huấn luyện quân sự và hòa bình công chính.

Việc cho Quân công vay tiền Quỹ Tiểu thương

— Tiếp theo biện pháp tăng lương cho công chức, quân nhân và chiếu số vốn có hạn của Quỹ Tiểu Thương Tín dụng, Bộ Kinh Tế vừa ấn định lại tỷ lệ số tiền cho Quân nhân, Công chức vay của Quỹ Tiểu Thương Tín Dụng.

Theo thông cáo của Bộ Kinh Tế, tỷ lệ số tiền cho vay, căn cứ theo số lương căn bản đã trừ hưu liễm (ngoại trừ phụ cấp đắt đỏ bản thân và mọi phụ cấp khác) của hai người bảo lãnh cộng lại đều được ấn định lại chẳng hạn như từ 9 đến 10 ngàn được cho vay 70.000đ., từ 26.001đ trở lên được vay 200.000đ.

Các tin khác

— Văn Phòng Thượng Viện cần tuyển dụng gấp 6 tài xế công xa, lương bổng hậu, ưu tiên dành cho

XEM TIẾP C TRANG 10

Bằng ngoại tệ viện trợ, kể từ nay

Cho nhập cảng thả dàn heo giống và gà giống

● Hoãn lại 3 tháng việc cấp không thực phẩm phụ trội cho quân nhân

SAIGON 19-11.— Theo một thông cáo vừa được Bộ Kinh Tế phổ biến, kể từ hôm nay, gà giống và heo giống sẽ được nhập cảng không hạn chế với 3 ưu đãi miễn tiền ký quỹ, miễn thuế PSQB và miễn thủ tục khảo giá.

Điểm đặc biệt là ngoại tệ đài thọ trước đây thuộc quỹ ngoại tệ sở hữu, nay chuyển qua ngoại tệ viện trợ. Biết rằng, lâu nay ngoại tệ sở hữu có thể dùng mua hàng của các nước khác, còn ngoại tệ viện trợ chỉ được mua hàng của Mỹ mà thôi.

Hoãn lại 3 tháng

SAIGON.— Tổng Cục Tiếp Vận của quân lực VNCH vừa cho hay việc cấp phát thực phẩm phụ trội vô thường cho quân nhân trước đây được dự trù vào tháng 1/1971 nay chỉ có thể thực hiện được trong khoảng từ tháng 3 đến tháng 4/1971.

Nguồn tin từ Tổng Cục Tiếp Vận cho hay phía Hoa Kỳ mới cho biết là «vì lý do thực hiện và chuyển vận bị chậm trễ».

Tưởng nên nhắc lại đây là chương trình viện trợ thực phẩm của Hoa Kỳ dành cho quân lực VNCH và theo dự trù thì quân nhân các cấp mỗi tháng sẽ được cấp phát không mỗi người khoảng trên 3 kí lô thực phẩm hộp. (TV)

T.T. Thiệu thúc Hạ Viện thông qua ngân sách phụ 12 tỉ và lại xin thêm 27 tỉ cũng cho ngân sách đó

▼ *Sáng 20-11, Văn phòng Hạ Viện họp để đi đến quyết định về vụ Trần-ngọc-Châu*

SAIGON 19-11.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu lại vừa gửi khẩn thư hối thúc Hạ Viện thông qua nhanh chóng ngân sách phụ 1970 với 12 tỉ mà Hành Pháp đã xin trước đây, đồng thời xin thêm 27 tỉ cho ngân sách phụ đó, để có đủ tiền tăng lương cho Quân nhân Công chức.

Văn Thư của T.T Thiệu ghi rằng số tiền 12 tỉ trong ngân sách phụ 1970 mà Hành Pháp chuyển qua Quốc Hội cách đây 5 tháng, nay xin được tu chính thành 39 tỉ, vì phải thêm 27 tỉ để tăng lương cho quân nhân công chức trong năm 1970. TT Thiệu nhấn mạnh, việc gia tăng ngân sách này không gây một khó khăn nào trên tình hình tài chánh chung.

Ngân sách quốc gia 1970 được Quốc Hội chấp thuận trước đây là 177 tỉ. Sau đó T.T. Thiệu xin thêm 12 tỉ và nay xin thành 39 tỉ.

Vụ T.N. Châu

Thân nhân Dân Biểu Trần ngọc Châu cho hay Dân Biểu này sẽ nhờ Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa chuyển đến 102 Dân Biểu Hạ Viện đã ký vào bản kiến nghị cho Hành Pháp truy tố ông, với nội dung nói rằng nếu có can đảm, các dân biểu này nên yêu cầu Hành Pháp còng tay ông đưa về trụ sở HV để ai muốn làm thịt ông thì cứ ra tay.

Thân nhân này cũng cho hay, kể từ ngày bị hạn chế sự thăm viếng, Dân Biểu Châu lâm trọng bệnh bất ngờ. Và nội trong tuần này, các Luật Sư Vũ Văn Huyến, Trần văn Tuyên, Vũ văn Mẫu, Nguyễn phước Đại sẽ vào khám Chí Hòa thăm dò ý kiến DB Châu để tiếp tục theo dõi vụ án này.

Riêng Hạ Viện, sau phiên khoáng đại sáng mai bàn về dự luật dầu hỏa, Văn Phòng sẽ họp bàn để có thái độ về vụ Trần ngọc Châu.

DB. Hồ Hữu Tường, sáng nay lại lên tiếng nhận định rằng vụ bầu bán, mua chuộc chức Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện kỳ này có liên quan mật thiết đến vụ Trần Ngọc Châu. Nếu ông Trần Minh Tiết thất cử, thì Hành Pháp và phe đa số ở Hạ Viện sẽ lập thủ tục khác để truy tố ông Châu.

Nếu chẳng may ông Tiết lại đắc cử, Hành Pháp và phe đa số ở Hạ Viện sẽ có thái độ cương quyết hơn nhằm loại trừ cho bằng được Trần Ngọc Châu để sau này ông Châu không thể nào ra tranh cử một chức vụ dân cử nào khác.

Chủ Tịch TCPV than phiền

Ông Trần Minh Tiết, Chủ Tịch TCPV sáng nay đã tỏ vẻ e ngại nền Tư Pháp nước nhà bị ảnh hưởng nặng nề nếu cuộc bầu bán chức vụ Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện niên khóa mới vào ngày mai bị khuynh đảo bởi tiền tài, thủ đoạn. Ông cho rằng nếu cuộc bầu cử tại cơ quan Tư Pháp tối cao này không được trong sạch, thì các thẩm phán cấp dưới sẽ mất hết tin tưởng

Theo Ông Tiết, Tối Cao Pháp Viện tuy mới bước vào lịch sử Tư pháp nước nhà, nhưng đầy hứa hẹn, bất chấp những khó khăn, những xuyên tạc, những thủ đoạn nhằm kềm hãm sự phát triển của nền Tư Pháp độc lập, những áp lực để mong chỉ huy Công Lý nhằm phục vụ quyền lợi cá nhân hay đoàn thể.

Ông Tiết đã từng tỏ ý tin tưởng rằng «nếu sức mạnh không đạt thành công lý, thì chắc chắn, với sự đồng tâm nhất trí của Luật gia các ngành, Công lý sẽ trở thành sức mạnh».

TCPV minh xác

SAIGON 19-11— Hôm vừa qua, theo tin của cơ quan thông tấn nhà nước (VTX) các báo đã loan tin : «Phán quyết của Tối Cao PV ngày 30-10-70 của ban Phá Án TCPV về vụ DB T.N.Châu có hiệu lực kể từ ngày đăng vào công báo VNCH và thời hạn cho đăng vào công báo tối đa là 15 ngày». Hôm qua, văn phòng TCPV đã cho phổ biến một thông cáo nói tin trên hoàn toàn thất thiệt. TCPV nói rõ : phán quyết trên có hiệu lực kể từ ngày tuyên phán tức 30-10-70 và nhấn mạnh thể thức đăng vào công báo chỉ áp dụng đối với các phán quyết xử về việc Bảo hiến mà thôi.

TIN VẮN

— Phái đoàn Y tế của chánh phủ Nhật Bản vừa trao tặng bệnh viện Saigon một số dụng cụ y tế trị giá khoảng 12.000 Mỹ kim. Nay mai, Nhật sẽ viện trợ thêm 16 triệu Mỹ kim để tái thiết bệnh viện Chợ Rẫy.

— Nguồn tin thân cận Bộ Nội Vụ cho biết : sáng qua Bộ này đã nhóm họp kín để thảo luận về các thể thức bầu cử sẽ được áp dụng vào cuộc bầu bán Tổng Thống, Phó Tổng Thống và Hạ Nghị viện vào sang năm, mà trước đây đã có dư luận cho rằng sẽ không có bầu cử như chương trình ấn định.

— Sáng 17-11, ông TT Thông Tin và ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi đã qua Nam Vang, và 15g30, 2 ông đã đến cắt băng khánh thành phòng Thông Tin đầu tiên của Việt Nam Cộng Hòa ở Kampuchea tọa lạc ở số 76 đại lộ Norodom. Phòng T.T. này gồm có 3 phòng : phòng đọc sách, phòng đọc báo và phòng chiếu phim. 19g15, ông Tổng Trưởng T.T đã cùng phái bộ VNCH dự tiệc tại Dinh Chính phủ do ông TTTT Kampuchea khoản đãi.

Vì gây lộn với vợ

Ô. Mỹ gây tai nạn bị hàng trăm người vây đánh trọng thương

và đập nát xe

GIA ĐỊNH 19-11.— 7 giờ tối, tại Cầu Mới đường Bạch Đằng Gia Định một vụ huyên náo đã xảy ra. Nguyên Mỹ kiều Jerry RG. (Kỹ sư) làm việc ở hãng thầu RMK Thủ Đức lái xe du lịch Triumph số X. 00575 từ Thủ Đức về Bà Chiểu, chẳng hiểu ông có chuyện chi xích mích với bà vợ Việt là Nguyễn thị L. (25t.) mà 2 người gây gổ nhau. Do đó, ông G. vô ý để xe hơi máng vào một xe gắn máy PC.50 do một thiếu nữ lái làm cô này té xuống đường, chiếc xe bị mắc vào cản sau xe du lịch kéo đi cả trăm thước mà cả 2 vợ chồng ông G. vẫn không hay. Lúc đó 1 số người đi đường trông thấy cảnh đó bất mãn lái xe rượt theo chận xe Mỹ kiều lại và đồng bào ở 2 bên đường cũng bất bình kéo đến có cả trăm người xông vào lôi Mỹ Kiều G ra đánh đập, một số người còn liệng đá vào xe gây thương tích nặng cho 2 vợ chồng ông G. Sau đó đám đông đập phá xe hơi bể nát kính trước, kính sau. Cảnh Sát Gia Định được tin cấp báo đến giải thoát cho 2 vợ chồng Mỹ Kiều thì ông G. đã bị thương tích trầm trọng, mắt trái ông có thể bị mù. Được biết Mỹ kiều G. có súng trong người nhưng không kịp làm gì để giải vây.

Theo lời bà L. vợ Mỹ Kiều G. thì trong lúc đông người đến vây đánh vợ chồng bà, bà bị mất tất cả xách tay, ví đựng giấy tờ và chiếc hộp bánh đựng số bạc trên 100.000 đồng. (DL)

KHỦNG BỐ VÔ CÙNG DÃ MAN Ở BIÊN HÒA

CS LIỆNG CHẤT NỔ VÀO ĐÁM ĐÔNG ĐANG XEM QUÂN ĐỘI CHIẾU BÓNG cả trăm thường dân thương vong

BIÊN HÒA 19-11.— Khoảng 8g đêm 18-11, cũng như mấy đêm qua Quân đội về ấp Xóm Dầm xã Thiện Tân, quận Công Thành (Biên Hòa) tổ chức chiếu bóng cho đồng bào trong xã, ấp xem các phim chiến thắng của quân đội. Trong khi tất dòng đồng bào đủ các lớp tuổi say sưa xem phim thì thình lình 1 trái nổ mà người ta chưa biết là loại gì do bọn khủng bố liệng vào gây hậu quả vô cùng tai hại.

Cơ quan an ninh Quân đội đến nơi lo cứu cấp các nạn nhân. Số người được chở đi bệnh viện phần đông là trẻ em từ 15 tuổi xuống 12 13 và ông già bà cả, phỏng độ có tới hàng trăm người.

Có một số chết tại chỗ và một số khác được chở xuống các nhà thương: Chợ Rẫy, Nhi Đồng. Trong số những nạn nhân đầu tiên có 10 người đã tắt thở. (CC)

— Tin chính thức của Quân Lực thì loan báo : 21g00 đêm vừa qua, quân khủng bố Cộng Sản ném 1 quả lựu đạn vào 1 đám đông dân chúng đang xem chiếu bóng công cộng tại 8cc ĐB quận lỵ Công Thành. Lựu đạn nổ gây cho 9 thường dân chết và làm bị thương 41 thường dân khác cùng 2 NQ.

Nổ ở chợ

TRÚC GIANG.— Quân khủng bố sáng 10-11 vừa qua, đã đặt chất nổ tại chợ Trúc Giang (Kiến Hòa) trong lúc chợ đang có đông người mua bán làm cho một người chết và và 18 người khác bị thương, đa số là đàn bà bạn hàng buôn bán rau cải. Khối chất nổ được dấu trong 1 cái lon và ngụy trang bên trên mấy bó rau muống. Chỉ có hai trong số 18 người bị thương mang thương tích trầm trọng. (VTX)

— 7 giờ sáng nay, một phà trọng tải 5 tấn chuyên chở hành khách ở bến Thủ Thiêm khi từ bến Thủ Thiêm qua Saigòn đã bị đứt giây cáp ở chỗ giữ «cái mâm» (cửa phà) làm cho 1 số hành khách và xe cộ bị hất tung xuống sông. Đội Cứu hỏa ĐT và Hải Quân đã tới mò vớt các nạn nhân, theo tin từ HĐĐT có thể có tới hàng chục người bị rớt dưới sông, nhưng nhà thầu lại báo chỉ có vài người và không ai mất tích cả. Chỗ «cái mâm» theo lệ cấm hành khách đứng nhưng nhà thầu cứ chở quá tham nên hành khách buộc phải tràn ra đứng ở đó.

Chủ Tịch UB Ngoại Giao và T.T. Thượng viện nhận định :

VỚI NGÂN SÁCH EO HẸP HIỆN NAY Bộ N.G. không thể khá hơn được

▼ CẦN THAY ĐỔI TOÀN BỘ CHÍNH SÁCH THÔNG TIN

○ LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 19/11.— Trước khi Ngoại trưởng Trần văn Lắm ra điều trần trước Uỷ Ban Ngoại Giao Hạ Viện chiều nay, Dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh, Phó Chủ Tịch UBNG/HV đã chỉ trích mạnh mẽ Bộ Ngoại Giao hầu như không làm được việc gì đối với Việt Kiều ở Kampuchia, Thái Lan và Ai Lao. Kiều bào tại các nơi này vẫn tiếp tục bị ngược đãi.

Trong lúc đó, Nghị Sĩ Đặng Văn Sung, Chủ Tịch Uỷ Ban Ngoại Giao và Thông Tin Thượng Viện thì nhận định rằng với một ngân sách eo hẹp như hiện nay, dù với bất cứ một ông Tổng Trưởng nào, Bộ Ngoại Giao cũng không thể khá hơn được. Theo NS Sung, trong lúc phe Cộng sản dồn tất cả phương tiện vào việc phát triển ngoại giao, thì chúng ta lại không quan niệm đó là một công tác quan trọng đúng với tầm mức của nó.

NS Sung nhận định rằng, sự vững mạnh của chúng ta hiện nay, một phần là nhờ sự hỗ trợ của quốc tế, và vì thế nỗ lực tranh thủ thiện cảm của các quốc gia trên thế giới là một điều cần yếu, không thể thiếu được.

Tiếp xúc với một số Ký giả, NS Đặng văn Sung cũng khuyến cáo cần thay đổi toàn bộ chính sách thông tin để xử dụng đúng mức các cơ quan truyền thông như báo chí, truyền thanh và truyền hình.

Vị Chủ Tịch UB Ngoại giao Thông Tin Thượng Viện nhận định rằng các cơ quan truyền thông phải nắm giữ vai trò trung gian, một cái gạch nối liền giữa Chính Quyền và quần chúng, phản ảnh trung thực chính sách, đường lối của chính quyền đến quần chúng, cũng như những nguyện vọng của quần chúng đến chính quyền. Đã từ lâu, hệ thống truyền thông của chúng ta đã không được xử dụng đúng vai trò của nó, và đó là một lỗi lầm, một sự phí phạm.

Chưa thể chấp nhận Đảng Cộng sản

Khi được hỏi, «tại sao các quốc gia tự do vẫn có sự hiện diện của đảng Cộng sản mà không nguy hại gì cả, và sự từ chối không chịu chấp nhận 1 đảng CS trên chính trường VNCH có làm cho một số quốc gia tự do có ác cảm với chúng ta chăng», NS Chủ tịch UB Thông tin Ngoại Giao Thượng Viện đáp rằng, ngoài điều 4 Hiến Pháp, các lực lượng Cộng Sản tại VN đang «đánh võ rừng» không có luật lệ, không theo một qui củ nào hết để sở dĩ chúng ta có thể chấp nhận họ vào sinh hoạt chính trị. Ông nói : «Ngày nào mà các lực lượng CS tại VN có được một truyền thống sinh hoạt đứng đắn như các đảng CS tại một số Quốc gia Tây Phương, tôi nghĩ lúc đó vấn đề có thể được xét lại».

TT Khiêm kinh lý Quân Khu 2

SAIGON 18-11 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm và Phái Đoàn Chính Phủ hôm 18-11 đã đến các tỉnh Lâm Đồng, Long Khánh và Bình Tuy để duyệt xét kết quả của kế hoạch Bình định Phát triển tỉnh cùng thăm viếng các địa điểm định cư Việt kiều hồi hương.

Ở Lâm Đồng, T.T Khiêm đã đến thăm trại định cư VK Nam Phương.

Ở Long Khánh, Phái Đoàn thăm các trại định cư ấp Tam Bung, Thống Nhất, Cứu Thế và Suối Cát. Sau đó, T.T. tới thăm trại Võ Đắt thuộc tỉnh Bình Tuy, mới định cư đồng bào Bắc Việt di cư từ năm 54 và nay đã biến thành một quận lỵ.

Theo sự báo cáo của địa phương thì Lâm Đồng dẫn đầu QK2 về Bình Định.

DÂN XÃ PHƯỚC LONG kéo lên Saigon biểu tình trước Phủ Thủ Tướng

SAIGON (19-11).— 10g sáng nay, các Nghị viên Nhữ văn Ủy, Nguyễn Trung [illegible], Nguyễn Thanh Liêm, Tạ quang Trung, Nguyễn văn Hiến và Phạm giật Đức đã hướng dẫn khoảng 70 đại diện dân xã PhướcLong tới biểu tình tại Phủ Thủ tướng để trình bày nguyện vọng của họ. Cảnh Sát chìm, nổi và Dã chiến được huy động tới bao vây và Nghị viên Uỷ đã thách thức Quận trưởng quận 1 «hốt» nhưng may mắn không xảy ra sự gì đáng tiếc. Phái đoàn đại diện đã được ông Đổng lý Phủ Thủ Tướng tiếp xúc. Theo sự tố cáo của các Nghị viên thì Chính quyền Quận, Xã địa phương đã tích cực ủng hộ nhà thầu xây cất làng Thương Phế binh ở Thủ Đức và đàn áp dân chúng dã man như bắn súng, ném lựu đạn, bắt bớ và tàn nhẫn nhất là ủi mồ của dân chúng. Ông Nghị Uỷ nhấn mạnh rằng đáng lẽ phải đem hôm nay gói hài cốt các ngôi mộ bị ủi lên triển lãm thành tích của quận Thủ Đức với Thủ tướng nhưng vì nghĩ tới đại sự Quốc gia nên chưa nỡ làm. Các nghị viên cũng đã trình bày là dân xã Phước Long không chống sự lập làng Thương Phế Binh mà chỉ xin bồi thường tương xứng và các gia đình bị giải tỏa được định cư tại khu Bến Chùa gần đó. Ông Đổng Lý đã hứa là sẽ khẩn cứu xét nguyện vọng của dân và chắc chắn rằng những gì hợp tình và hợp lý đều sẽ được thỏa mãn.

Nghị Viên Nhữ Văn Ủy

ĐẢ KÍCH NHỮNG NGƯỜI «chỉ chống bọn bán nước bằng mồm»

GIA ĐỊNH (19-11). Sáng qua, dưới sự chủ tọa của Đại Tá Tỉnh Trưởng Nguyễn vănTồn, khoảng 600 đại diện Quân Cán Chính, toàn tỉnh Gia định đã họp đại hội để học tập bức thông điệp của Tổng thống đọc trước Lưỡng Viện ngày 31-10. Trong dịp này, khi thảo luận về đoạn cuối của bức Thông điệp nói về sự Tổng Thống nghiêm khắc lên án trước quốc dân những kẻ ngụy hòa chủ trương xé bỏ Hiến pháp cùng xóa bỏ chế độ, Nghị viên Nhữ văn Ủy đã cho rằng có lẽ Quốc gia đến hồi mạt vận cho nên từ kẻ có trách nhiệm cho đến những người làm chính trị đều chỉ biết chống bọn bán nước bằng mồm. Nghị Ủy nhấn mạnh rằng như vụ án Ngô Công Đức chẳng hạn, khi ông ta ở bên Tây thì ở nước nhà rầm rộ phản đối, hăm he như là sẵn sàng xé phay ông ta, thế mà khi ông ta về nước thì hầu hết đều trơ trên im lặng, thậm chí có chính khách ngày hôm trước to mồm đả đảo ngày hôm sau đã lại lớn miệng hoan hô. Nghị Uỷ long trọng cảnh cáo là «nếu ngày hôm nay chính phủ và nhân dân không có can đảm quyết liệt bẻ gãy các mưu toan bán nước của một số ít Dân Biểu mà Ngô công Đức làm đại diện thì sang năm tới đây Cộng sản và ngoại bang sẽ tung tiền cho bọn tay sai của chúng ra tranh cử và Hạ viện khi đó sẽ thành sào huyệt bất khả xâm phạm của bọn bán nước».

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

ĐÁNG BUỒN

Ngày mai, 20 tháng 11, Tối Cao Pháp Viện sẽ bầu tân Chủ tịch cho niên khóa tới.

Cuộc bầu cử các chức vụ tại Thượng Hạ Viện mới đây, đã gây nhiều tai tiếng vì sự tranh ghế giữa các phe nhóm, khiến cử tri toàn quốc rất buồn nản và thất vọng về những đại diện của mình tại cơ quan Lập Pháp. Nhưng dầu sao, những tai tiếng cũng chỉ xảy ra sau khi cuộc bầu cử đã kết thúc. Còn cuộc bầu cử vào ngày mai ở Tối Cao Pháp Viện, thì tiếc thay, đã có tai tiếng từ lâu.

Câu chuyện bắt đầu từ buổi tiếp tân kỷ niệm đệ nhị chu niên ngày thành lập TCPV. Hôm ấy, một Dân biểu đã tung tin rằng Hành Pháp đang âm mưu dùng tiền bạc để nhúng tay vào cuộc bầu cử chức Chủ Tịch TCPV. Nguồn tin trên nhằm mục đích đề cao ai, và hạ ai, mọi người đã biết rõ. Sau đó, nguồn tin này đã được lập lại nhiều lần trên mặt báo, khiến dư luận, sau khi thất vọng về những cuộc bầu bán tại Lưỡng Viện Quốc Hội, bắt đầu thất vọng về những cuộc bầu cử sắp tới tại TCPV.

Cách đây hai hôm, Chính Luận đã đăng một nguồn tin, theo đó bào huynh của T.T. Thiệu đã bỏ ra tới 17 triệu để «mua» cho được chức Chủ Tịch TCPV. Cơ quan tối cao Tư Pháp hiện nay có 9 vị, chỉ cần 5 phiếu là có thể đắc cử Chủ Tịch ngay vòng đầu. Nếu phải cần tới 17 triệu để mua 4 phiếu (ứng cử viên chắc khỏi phải mua), thì mỗi phiếu thật có giá, tới trên 4 triệu.

Chưa biết nguồn tin trên có thực hay không, nhưng dù thực hay không, đó cũng là điều đáng buồn. Không buồn riêng cho một cá nhân, hay một cơ quan nào, mà là một điều buồn chung cho chế độ.

Bởi vì, nếu nguồn tin trên có thật, thì quả thật Hành Pháp đã làm một việc quá dại dột, đã bôi bẩn chế độ đang lúc cần phải làm đẹp cho chế độ hơn lúc nào hết. Đối phương đang đòi xóa bỏ chế độ, mà người lãnh đạo chế độ lại bôi bẩn chế độ, tức là tự sát.

Nếu Hành Pháp không có âm mưu lũng đoạn cuộc bầu cử TCPV, nghĩa là nếu nguồn tin trên không xác thực, thì cũng là điều đáng buồn. Vì nếu Hành Pháp không đốt lửa, mà có khói, thì làn khói 17 triệu phải do một bàn tay tại TCPV tung ra để làm áp lực tinh thần, nhằm mục đích vận động cho mình. Đáng buồn, vì người ta vẫn nghĩ rằng TCPV là nơi của các nhà hiền triết, của các luật gia lỗi lạc có tâm hồn thanh thơi, không vẩn đục tham sân si. Bởi vì tâm hồn có thanh thơi, thì mới vô tư được. Người ta nghĩ rằng những trò tranh chấp nhỏ nhen, những mưu đồ bần tiện chỉ dành cho loại chính khứa xôi thịt, chứ đâu phải là phương tiện của những người cần có tâm hồn thoát tục.

Đằng nào thì việc đáng buồn cũng đã diễn ra, đó là điều đáng buồn nhất.

Tuy nhiên, cũng có điều đáng mừng. Từ trước đến nay, các cơ chế của chế độ, như Hành Pháp và Lập Pháp, đều đã tranh đấu chính trị rất kịch liệt, để thực tập, hầu có kinh nghiệm sửa soạn đối phó với đối phương. Chỉ còn mỗi mình TCPV, là cơ quan chuyên môn, vẫn ở ngoài cuộc. Có lẽ bây giờ đã đến lúc cơ quan này nhập cuộc, và vì nhập cuộc sau, nên phải chạy nước rút, để đuổi kịp các cơ chế bạn.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Đại Hội Toàn Quốc NĐ Y Tá VN

SAIGON.— Nghiệp Đoàn Y Tá V.N. sẽ tổ chức Đại Hội Y Tá toàn quốc vào ngày 22/11/1970 lúc 9g sáng tại Hội Trường TLĐLCVN, 14 Lê văn Duyệt Saigon để bầu cử lại Hội Đồng Quản Trị Trung Ương nhiệm kỳ 1970-1973 và đúc kết đường lối chung thích ứng cho N.Đ. để sớm hợp thức hóa hành nghề và tình trạng N.Đ.Y.T.V.N.

Đang hòa giải vụ tranh chấp ở hãng Esso

SAIGON.— Đại diện Ban Giám Đốc hãng dầu Esso là ông D. Massey Giám đốc nhân viên, sáng 18-11 đã thương thảo với ông Nguyễn Thừa Nghiệp, Phó Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Công nhân dầu hỏa và hóa phẩm tại Việt Nam, tại Sở Lao Động Đô Thành để giải quyết vụ tranh chấp về việc điều chỉnh phụ cấp giá sinh hoạt.

Cuộc tranh chấp này kéo dài từ nhiều tháng nay và nhiều công nhân hãng dầu Esso đã lãng công trọn ngày 16-11-70 sau khi các cuộc thương thảo không đem lại kết quả. Đây là phiên hòa giải đầu tiên tại Sở Lao Động Đô Thành của cuộc tranh chấp này và hai bên đã trình bày quan điểm của mình. Cuộc hòa giải kế tiếp được dự liệu vào tuần tới. (VTX)

Dượng tò mò mạo hiểm cháu, bị 1 năm tù

SAIGON.— Họa Sĩ Lê hoàn Cầu, thuộc KBC 3529 có 1 cô cháu gái gọi vợ ông bằng dì rất duyên dáng nên khá đông những cậu trai ngấp nghé. Rồi chẳng biết ông Cầu đã được ai bỏ nhỏ là cô C. đã 1 lần nhẹ dạ đến phải phá thai làm cho ông này hoài nghi thắc mắc. Rồi từ chỗ hoài nghi đó ông Cầu đâm ra tò mò mạo hiểm, nên 1 hôm ông sang nhà cô C. nhìn trước trông sau không thấy ai, ông này ngay ý nghĩ thám hiểm xem cô cháu có thật đã «hông» rồi không ? Sau màn thám hiểm khả ố, ông Cầu lặng lẽ rút lui bằng đường cũ cộng sản và yên trí cô cháu không giám mách ai. Nào ngờ cô C. sau khi bị ông dượng làm càn đem chuyện «thỏ thẻ» với mẹ đem việc tố cáo với cơ quan an ninh nên họa sĩ Lê hoàn Cầu bị tống giam ngày 13/4/70 và bị truy tố ra tòa. Bị can đã được luật sư Trần văn Trai và Võ Văn Quan biện hộ. Kết quả Tòa cái tội danh ra xâm phạm tiết hạnh để phạt Họa sĩ Lê hoàn Cầu 1 năm tù ở. (Th.Vũ)

Ô. Đại Hàn mướn phòng ngủ tự tử chết

SAIGON.— 10g đêm 18-11, nhân viên khách sạn Ngô Tùng Châu phát giác 1 quân nhân Đại Hàn nằm bất tỉnh vì uống độc dược đã lâu. Ông ta tên Bong Choe S. (28t). Bác sĩ tận tâm cứu chữa nhưng 5g sáng 19-11 ông này tắt thở. Chưa rõ nguyên nhân vì sao ông S. tự tử (AH)

Bắt 3 sòng bạc, vét hết các tay đổ bác

SAIGON.— Đêm 17 rạng 18-11, nhân viên an ninh khu Trương minh Giảng (quận Ba) khám phá 1 căn nhà chứa cờ bạc tại hẻm 396 đường Trương minh Giảng (Saigon) bắt gặp quả tang 3 sòng bạc (1 sòng phé, 2 sòng chắn). Tất cả con bạc trong nhà đều bị bắt. Chủ nhà và 12 con bạc bị xét trong số có người mang khẩu súng lục có đạn không giấy tờ hợp pháp. Tịch thu tang vật gồm 100.000đ và 3 bộ bài chắn. (CC)

Chận em bé 13 tuổi cướp xe giữa ban ngày

SAIGON.— Lúc 8giờ sáng 18/11, cậu Nguyễn văn B. 13t con bà Nguyễn thị H. nhà ở đường Phạm viết Chánh, cỡi xe Suzuki chạy trên đường Kỳ Con, bị hai tên lạ mặt chặn lại đoạt xe tẩu thoát. (AH)

Xe gắn máy Honda đang chạy bốc cháy

SAIGON.— 11 giờ sáng 18-11, 1 chiếc Honda Dame chạy đến trước số 37 đường Trần Hoàng Quân, bỗng nhiên phát hỏa. Người đi đường liền xúm nhau lại dùng và bao bố dập tắt được ngọn lửa. Chiếc xe Honda do ông Nguyễn ngọc Tr. lái. Nguyên do vì dây điện chạm. (CC)

Mở lớp ma, 3 cậu 19, 20 gạt được 3 triệu bạc

SAIGON.— Cách đây hai tháng, một số thanh niên tổ chức lớp dạy học, mở trường tại đường Bùi Chu, thâu nhận những người muốn học lớp Nông Lâm Súc, họ bắt các học sinh phải nộp học phí trước. Vì lớp Nông Lâm Súc nếu học thi đỗ, thì có thể được miễn dịch nên nhiều người tới tấp xin học. Nhưng những kẻ tổ chức lớp này đã chỉ thu tiền xong rồi đánh bài «phe lờ». Số tiền các học sinh mất lên tới 3 triệu đồng. Mở cuộc điều tra sau nhiều ngày theo dõi, ngày 18-11, Cảnh sát đã bắt được thủ phạm tên Đàm cẩm V. (19t.) và hai đồng lõa là Hoàng thúc Nh. (22t.). Phạm văn L. (19t.). Tiến hành cuộc điều tra thì người ta được biết Nh. còn tổ chức làm giấy hoãn dịch và thẻ sinh viên giả mạo để bán cho thanh niên trốn quân dịch. (AH)

Trộm Honda, bị bắt bàn hối lộ 2500đ

SAIGON.— Sáng 17-11, nhân viên theo dõi 2 thanh niên bị tình nghi thuộc thành phần bất hảo. Khi bắt được 2 tên này chúng khai tên Nguyễn Hữu Q. 20 tuổi, ở đường Hai Bà Trưng và Nguyễn Anh T. 18 tuổi (vô nghề nghiệp) ngụ tại đường Đinh Công Tráng. Chúng đang xử dụng, một chiếc xe Honda C-50 không có bảng số đăng bộ và không giấy tờ. 2 tên nọ thú nhận vừa trộm được của kẻ vô danh tại góc đường Pasteur và Hiền Vương. Bị bắt về bót dọc đường tên T. móc trong túi ra 2.500 đồng để xin tha, tất cả bị đưa về bót. (CC)

Trộm ăn hàng 2 đám sơi ngon lành nửa triệu bạc

SAIGON.— Chiều ngày 17-11, bà Mlle C. (39t quốc tịch Pháp) ngụ ở lầu 3 tại một khách sạn đường Pasteur, đi vắng nên quân gian lẻn vào trộm số đồ đạc trị giá 200.000đ, mãi tới tối bà này đi làm về mới hay. Cùng ngày cô Lương Mỹ H. (22t. nhà ở đường Lê Lợi) bị quân gian phi lên vào nhà trộm một số nữ trang tiền bạc và chi phiếu trên 100.000đ. (AH)

Một màn quay phim làm xáo trộn cả Pháp Đình

SAIGON.— Lối 3 giờ chiều qua, người ta thấy bóng «cải lương Chi Bảo» Bạch Tuyết đứng trước Pháp Đình bèn tò mò đến hỏi thăm mới biết cô ra đây để đóng 1 màn ngoại cảnh trước Tòa án cho 1 cuốn phim xã hội do nữ Nghệ sĩ Kim Cương làm GĐ. Giữa lúc người ta đang vây quanh Bạch Tuyết thì K.Cương từ đâu xuất hiện, và 1 máy quay phim cũng được dựng lên ở phía ngoài cổng vào làm cho mọi người chạy xô cả lại để xem khiến trật tự Pháp Đình đột nhiên xáo trộn. Vì vậy cô Kim Cương đã bị nhân viên an ninh mời vào phòng ông Chánh án Tòa Sơ Thẩm. Trong lúc nữ nghệ sĩ Kim Cương trình bày sự việc lên ông chánh án thì Bạch Tuyết cũng lặng lẽ ra về lúc nào không biết. Đồng bào có dịp tò mò lại lần lần vào hết trong phòng xử làm tan biến hẳn cái ồn ào vừa diễn ra, và màn ngoại cảnh chưa xin phép đã vội thực hiện cũng bị đứt quãng. (Th. Vũ)

Chiếc Vespa này của ai ?

BIÊN HÒA.— 11g khuya 17-11, NDTV ở ấp Bùi Thái xã TamHiệp đi tuần tiễu an ninh quanh các xóm chợt thấy có một thanh niên khả nghi lái Vespa liền chặn xét hỏi, thì người này vội vứt xe chạy vào xóm tẩu thoát mất dạng. Được biết chiếc Vespa này mang số EC.9944, đã được chuyển giao cho Cảnh sát tạm giữ vì bị tình nghi là xe gian mà bọn bất lương vừa đánh cắp, cướp của ai đó ? Vậy ai là sở hữu chủ chiếc Vespa nói trên, mau đem giấy tờ hợp pháp để xin nhận lại. (PV)

Tại chiếc Taxi, 3 xe đụng nhau

SAIGON— Chiều 17-11, tài xế Nguyễn Đức Kh.(36t) lái chiếc Taxi số EM. 2813 chạy trên Xa Lộ mới đến Xóm Lò Than Tân Hiệp (gần Dưỡng trí viện) bỗng đâm sang bên kia đường và húc dữ dội vào chiếc quân xa Jeep số 2P.4567 do tài xế Delorenzo-James-S lái ngược chiều khiến xe này quay ngang giữa lộ. Lúc ấy có chiếc du lịch số TMP.23 (OIE.84670) do tài xế Kavar-Herman-W phóng tới không sao thắng tránh kịp nên đụng nhau dữ dội. Kết quả 3 xe đều hư móp và cả ba tài xế đều bị thương nhưng nặng nhất là tài xế Khánh, đã được chở đi Bịnh viện cứu cấp. (PV)

Đang trộm xe hơi, 4 tên bị tóm

SAIGON.— Lúc 5g sáng 17/11, Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn Trãi, thấy 4 tên lạ mặt đang mở cửa chiếc xe du lịch số EA.3904 của bà Tohen Y. để trước cửa hẻm 138 đường nói trên, cả 4 tên đang loay hoay mở máy để chạy, thì Cảnh Sát bắt được đem về bót. Chúng khai là Nguyễn văn H. (16t), Khưu K. (17t), Võ văn Đ. (18t.) Lê văn Tr.(15t), cả 4 bị câu lưu. (AH)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý

RAO VẶT RAO VẶT

Sang nhà thuốc Tây Chung cư 025 lot E Chung cư Nguyễn thiện Thuật vì xuất ngoại không trông coi được.

Sang phố thương mãi 3m50x7m50, đường Võ Tánh (gần Ngã Sáu) Saigon. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Saigon.

Sang cửa tiệm 2 mặt đường (Charner) Nguyễn Huệ Hỏi ông Phi 54 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang một tiệm lạnh mặt tiền đường Trịnh minh Thế có điện thoại xe giao hàng và đủ đồ phụ tùng. Hỏi 219 Trương Minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Sang một tiệm lạnh và điện tại trung tâm Saigon Hỏi 2/16 Hàm Nghi sáng 8h30 chiều 3H00 trừ chúa nhựt và thứ hai

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật có điện thoại tại 160 và 161 từng trệt thương xá Tax. Hỏi ông Tuyền 130 Pasteur Phòng 107 Saigon.

Sang nhà ! đủ tiện nghi [illegible]mx12m luôn cả Đồ đạc khu Saigon. Hỏi 166B Trần Hưng Đạo Tiệm [illegible]uôn Tín Thành.

Sang chành tại 61A, Lê Quang Liêm, có điện thoại riêng. Xem tại chỗ, thương lượng ông Hán 448A Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon. ĐT 50096.

Sang Kiosque ngang chợ Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy P.N.

Sang hay mướn gấp chịu trả giá cao 1 căn nhà nhỏ tại vùng Trịnh minh Thế, Phú Nhuận Gò Vấp Thủ Đức, Biên Hòa có thể mở tiệm đồ ăn Huế, Do ông Khang hãng Phú Cường 144A Hồ Văn Ngà Hỏi 9-12g và 16-18g.

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x22m Điện nước riêng. Xin tiếp xúc trong giờ làm việc tại 85 Nguyễn Cư Trinh Saigon G.N.92.338.

Sang 1 cửa tiệm thương xá Tax, lầu 1, số 217D địa điểm sáng sủa đông khách, bán hàng trong 2 dịp Noel và Tết Nguyên Đán là hốt bạc. Xin hỏi tại địa chỉ trên hay điện thoại số 25261. Hỏi ông Liên trong giờ làm việc.

Sang quán giải khát Anh Đào Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ (Saigon).

Nhà sang tiện nghi mặt tiền. 67 Nguyễn văn Giai Đakao ĐT.22.763.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng, khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ô. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang gấp 1 gian hàng : địa điểm đẹp và đông khách nhất tại Thương xá Tam Đa (Crystal Palace). 95...101 Công Lý Saigon. Xin liên lạc Ô. Sơn (Tám) tiệm A Dôn 175 Lê Thánh Tôn SG.

Thương Xá (ciné Cầu Vấn cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lai ĐT.22.845.

Sang Một căn phố có lầu đúc điện nước đường Võ Tánh SG. Hỏi số 003 Lô C Chung Cư Ấn Quang Chợlớn.

Nhường lại cơ sở chế tạo Mỹ phẩm, thâu hoạch khá. Hỏi số 218 Thương xá Tax Saigon ĐT 92.357.

Giang Sinh 70

Khai trương thương xá Cầm Văn Phú Nhuận. Sang một gian hàng, tầng trệt, địa điểm tốt. Liên lạc với Bà Hai, 225 Chi Lăng, PN, buổi chiều từ 15 giờ.

Cần Sang tiệm uốn tóc. — Đang điều hành. — Có sẵn thợ. — Đầy đủ dụng cụ. Tại số 30 Trương minh Ký Gia Định.

Sang hoặc hợp tác một cơ sở 2 tầng gần Ngã Bảy Cholon mặt tiền đường 16mx20m điện thoại, điện nước, tiện mở nhà in, tiểu Công Nghệ, trường học v.v.

Cho Sang 2 căn liền nhau 8mx14m gần Ngã Bảy Cholon, mặt tiền đường, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản Sg.

Sang phố thương mãi, mặt tiền đại lộ 4x22m (1 lầu + 1 gác lửng). Hỏi 70 Chi Lăng Gia Định.

NOEL ? NOEL ? TẾT ! TẾT !

Bảo đảm có lợi ngay. Sang gian hàng ở Thương Xá Tax, giá phải chăng, có thể chọn chỗ tốt. Hỏi : Cô Xuân 39, lầu 2 Tax, Điện Thoại 92.092 hoặc Salam, Saigon đẹp, 217, lầu 1. ĐT 91.806.

NHÀ

Bán căn nhà đúc mặt tiền đường lớn, tiện buôn bán. Hỏi 485 Minh Phụng từ 10g-17g.

Bán nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận buôn bán tốt nhất nước. Bằng khoán. ĐT Giá 10T bán 6T8

Bán nhà khu yên tịnh 4x14m có lầu điện nước bán 2T3. Hỏi 12/3 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng. Số 337 Trần quý Cáp Sg.

Phố lầu đúc tiện nghi thật đẹp. Balcon vòng Hẻm rộng, gần đường yên tĩnh 5mx18m. Số 26/12 Bạch Đằng. Hỏi số 270/5 mặt tiền Bạch đằng.

Nhà bán có Compteur điện nước gần chợ trường 385/30 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà 3x15 th gác suốt gần chợ trường học, nhà thờ. Hỏi 93/3 Nguyễn văn Học GĐ (vào cổng nhà Thờ Bình Hòa 30th tay mặt).

Nhà bán hẻm lớn, khu an ninh, Có lối đi riêng hướng đông 4.5x18m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 1734 hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4

990.000đ phố trệt lợp ngói, tường xây 20 rộng 4m x27m sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây thật mát khu đang mở mang, cạnh trường nữ quân nhân, 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn.

Nhà bán dựa đường, lót gạch bông, đủ tiện nghi dài 30th, ngang 4th. Số 142 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định giá 2.500.000đ Thương lượng tại địa chỉ trên, miễn trung gian.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán luôn đất (1 trệt, 1 lầu) bêton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Nhận Mua, bán, sang, cho thuê, vẽ đồ án kiến trúc trang trí, sửa chữa. Đã thực hiện nhiều dịch vụ và được tín nhiệm. Ô. Ly, 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp, mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc.

Bán 1 nhà bảo sanh ở mặt tiền đại lộ, đang thâu huê lợi, có giấy phép, luôn cả đất, đủ tiện nghi. Do nhà sách Tiền Phong ở số 141bis Bến Vân Đồn chỉ dẫn.

1T3 Nhà lầu 3m5x7m5, gạch bông, cửa sắt nhà bếp, nhà tắm riêng bên cạnh 3mx3m5, đồng hồ điện, nước, quạt trần, lavabo, WC đầy đủ. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà đủ tiện nghi 8mx14m tại 166/51 gần chợ đường Dương Bá Trạc Q. 8. Xem nhà suốt ngày. Mua xong dọn ngay vào ở. Giá 1.500.000đ hỏi. Bà Hai 84/42 Cô Giang Saigon.

Nhà mặt tiền 4x28, luôn đất có bằng khoán. Sân trước sân sau, gần đường Chi Lăng, tiện mở cửa tiệm, phòng mạch. Hỏi 5 Ngô tùng Châu Gia Định. Chắc giá 3,600.000đ.

Đất Xa Lộ khu chỉnh trang gần cư xá Ngân Hàng, bán từng lô 280m2 và 400m2 đã đổ nền, giá 1,000đ đến 1.200đ một m2 hoặc nguyên mẫu, Hỏi 137 Nguyễn Thông Saigon.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm N [illegible]

Nhà bán. Hỏi 205/206B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán căn bìa đầy đủ tiện nghi. 58/91 Bến Hàm Tử vùng chợ Quán xem nhà từ 17 giờ đến 19 giờ.

Nhà bán đi xa cần bán gấp nhà luôn đất đủ tiện nghi, gần mặt đường Trần quý Cáp Sg. Giá 1.700.000đ và 1 Freezer Sanyo còn tốt. Địa chỉ liên lạc 425/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà gạch xinh bán gấp (xuất ngoại) có lầu, đủ tiện nghi xe hơi vào tận cửa, giao nhà ngay 450.000đ, hoặc cho mướn dài hạn giá hạ (6.000đ một tháng, đặt cọc 50.000đ). Tại số 6T/26 Cao Thắng Sài Gòn

Bán nhà 2 từng, vách tường, rộng 6mx14m ở đường Hậu Giang, gần Chợ Lớn Mới và Mai Xuân Thưởng. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Nhà bán 6,50x18m (chia 2 căn) nhà đúc có 1 từng lầu đủ tiện nghi, Hỏi 77Bis/C Hùng Vương Thị Nghè.

Bán phố mặt tiền 1 từng lầu 4mx13m50 lót gạch bông, cửa sắt tiện mua bán, mở nhà thuốc Tây phòng bác sĩ. Đại lộ Hậu Giang 852 Cholon.

Nhà bán khu Rạch Ông số 92/5 Phạm Thế Hiển 11mx3m4 Có gác, vách tường, lợp tôle, nền xi măng. Điều kiện dễ dãi.

Nhà bán Trung Tâm 15thx3th5 đủ tiện nghi. Xem nhà tại 457/2 Trần Hưng Đạo SG. Sau Bộ Lao Động 1T6.

900.000đ Phố thương mại cạnh giang cảnh Phú Xuân Nhà Bè luôn đất. Hỏi cô Băng Tâm ĐT.90.515. 467/7 Phan t.Giản Sg.

Đất bán hay đổi nhà ở Saigon bán 1000 mét vuông đất Thủ Đức gần xa lộ hay đổi lấy nhà ở Saigon. Hỏi tại 009 Khu D Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon vào buổi sáng.

Bán nhà mặt tiền xa lộ, khu đông đúc gần trường, chợ tiện buôn bán, mở quán 25mx5m có điện, có chỗ rộng để xe. Có sang 1000 tuyện đủ loại. Hỏi 112/7 bis xa lộ Xa cảng (tiệm Thịnh Phát)

600.000đ nhà mặt tiền Đại lộ Cách Mạng. Hỏi ông Huấn 63 Lê quốc Hưng Khánh Hội chỉ dẫn

Nhà trên lầu, rộng, mát yên tĩnh, cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 164A Hiền Vương Saigon. ĐT 98091

Bán Garage luôn 300m2 đất, hoặc đất trống. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận

Bán 1 căn nhà, gác xếp, lợp tôn, lót gạch bông, gần trường học và chợ 4m50x5m. Hỏi 51/3 Cao Thắng Saigon

Nhà bán mặt, mặt chợ và Đại Lộ, thuận tiện Buôn bán mọi ngành, Rất An, Ninh 16mx4m, gác suốt có điện, nước trị giá 3Tr.500. Thiện Mỹ sửa xe gần máy Tân Việt Gia Định ngang Công Sở Đoàn Nhà- D

Nhà bán 3m20x16m gạch gác suốt, Đông Nam nở hậu mặt tiền đúc, nước điện riêng, có chỗ để xe hơi tất an toàn, bếp đá men cầu ăng lê máy nước nóng giá 2T3. Hỏi 461/5. Võ di Nguy Phú Nhuận

Nhà bán gấp Villa lầu có sân thượng, luôn đất máy lạnh điện thoại, khu yên tĩnh mát mẻ. Cư xá Chu mạnh Trinh 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận

Bán hẻm 39 nhà số 1 đường Võ Tánh Saigon tiền đất và nước mỗi tháng 75đ (có gác)

Dịp may hiếm có giá nhứt định 1.200.000đ bán gấp 1 căn phố nơi trung tâm khu yên tĩnh, có gác, đèn nước, luôn đất hẻm 82 Mạc đỉnh Chi Saigon độ 50m. Hỏi bà Nguyệt 96 Đinh tiên Hoàng Dakao chỉ dẫn

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện, nước. Khu yên tĩnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý Saigon 11g đến 14g

450 ngàn nhà có gác xếp 5thx13th có điện, giếng nước. Xem nhà 15/3 ấp Bàu Sen Nguyễn đình Chiểu Vũng Tàu. Hay hỏi quán Hoàng Mai 36/20 trong hồ tắm Chi Lăng GĐ chỉ dẫn.

Bán nhà 5mx15m căn bìa, có chỗ để xe, điện nước riêng số 220/1 Lt F Cư xá Trương minh Giảng giá 1 triệu 6. Hỏi 141/21 đường Bàn Cờ SG.

Nhà bán đường An Bình gần Đồng Khánh bề ngang 5thx12. Có gác, nở hậu, đủ tiện nghi. 187 Nguyễn Huỳnh Đức (Cholon) 1.500.000đ.

Đất Cầu Sơn Thị Nghè. Bán rẻ 1 mẫu có 3m2 nền nhà gần 2 xa lộ. Hỏi 7/30 Võ Trường Toản GĐ vào 11g30 hay 6g chiều.

Nhà bán Có điện nước riêng, hai tầng đường Vườn Chuối. Hỏi 4 lô 3 Sg

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi (7mx23m). Hẻm rộng xe vận tải vào được. Hỏi 351/51B Trương minh Giảng SG.

Nhà bán 199/8 — 199/13 — 205/218A Lê văn Duyệt Sg (đình Phú Thạnh) đủ tiện nghi.

Nhà bán 565/18/11 Cư xá Bình Thới 4x16m mé sau có lầu đủ tiện nghi 800.000đ. Hỏi 185 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán gấp có lầu, điện, nước cầu tiêu, gần chợ, trường, nhà thờ, rất tiện cho gia đình đông người ở. Hỏi 407/11 Lý thái Tổ Cholon.

Bán 900.000đ 2 căn nhà mặt tiền. Số 45 đường Thái Lập Thành Phú Nhuận.

400.000đ nhà tôn nền ciment (15mx4m,5) điện, nước, sân bếp riêng. Hỏi 34/54 cửa Cư xá 351 Lê đại Hành quẹo trái 30m.

Bán nhà 4m5x12,m0 tiện mở thuốc tây, phòng mạch, buôn bán, nơi thị tứ số 31 Tôn Đản Quận 4 Saigon.

Nhà bán 337/76Đ Lê văn Duyệt Saigon Đường rộng xe hơi vô tận nhà. Nhà lót gạch bông, có trần, có đồng hồ điện nước dẫn đủ Dài 20m rộng 3m giá

Nhà bán hai từng lầu đúc 333 Trương Minh Ký

Bán nhà lầu đúc 4mx12m. điện nước đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 159/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 2từng 4mx12m đủ tiện nghi cửa khuôn cây mặt kiếng cửa sắt. Trần-k. Chân Saigon số nhà 102/11 giá 1.400.000.

Bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền tiện thương mãi đủ tiện nghi 4m.2x22m,0 số 77/4 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu hỏi tiệm phở Thiện Lợi bên cạnh.

Bán hoặc sang nhà lầu 2 T rưỡi mới đúc, trả góp 2/3 Điều kiện dễ dàng 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán nhà gạch, mái tôle có gác lửng 19m² 3m4 nền gạch bông và có compteur điện, nước số 466/57 Trương minh Giảng Saigon giá 1.200.000.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học chợ. Hỏi số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi công tơ điện nước luôn đất ngang 3m dài 11m nơi yên tịnh gần mặt tiền xe vô được. Hỏi 457/27 Phan thanh Giản Bàn Cờ

Nhà bán mặt tiền 5m,5x33m nhà tường gác cây (8m) sân 25m nhà cầu, nhà tắm. Compteur điện nước. Hỏi 134/8 Hùng Vương Cầu sơn Thị Nghè qua cầu 150m. 3 triệu.

700.000 nhà mới sửa sang đủ tiện nghi lịch sự lavabo, douche, gạch bông và men suốt... 217 lot F Chung cư Nguyễn thiện Thuật (lầu 2).

Bán một căn nhà hướng đông, rộng rãi, Khu yên tịnh và an ninh, có điện, nước riêng gần mặt đường, gần trường, chợ xe hơi vào thuận tiện. Xin hỏi tại 85 Cư xá đường Trần-q-Diệu Saigon (sau Chẩn Y Viện Nguyễn văn Tập).

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giadịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Đất bán Thủ Thiêm (Quận 9) : 14.000m2 thuộc khu chỉnh trang, dọc theo sông Saigon, ngang sở Ba Son, tiện chăn nuôi, nhứt là làm ụ tàu, Bán phân nửa, hoặc đổi nhà tại Saigon. Dĩ An (Biên Hòa) : 15.000m2, dọc theo quốc lộ, có đường nước, tiện trồng trọt, cất cư xá hoặc lập công kỹ nghệ. Hỏi 34 Lê Lợi, Đ.T. 21.039.

Nhà phố bán rẻ

Một căn nhà một lầu, xinh xắn, tiện nghi, tân kỳ. 142/117A đg Nguyễn Kim Cholon, an ninh tuyệt đối. Giá 1 triệu 400. Và 2 căn phố lầu, điện nước, điện thoại, đang là cơ sở làm ăn. Giá 5 triệu 500. Hỏi tại bao quán Tin Điển 476 Sư Vạn Hạnh Cholon.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

052G Akai 1800SD X355. Teac 4010S. Sony 630 540. Sansui 2000. Nivico 5003. Pioneer SX1500TD. Denon FM 1-2 loa. Loa Coral BX1200 AR4X. TV 23 Nec. 052G Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung cư).

Bán thật hạ Sony 630, M10, 1800SD, 200D. Dokoder 8010. Loa SP2000. CS99. Coral BX1000. AR4X. TV RCA, Zenith 20 đều nguyên thủy giao tận nhà. 210/2 Trương minh Ký.

Bán 1 TV mới hiệu Denon 11". Hỏi Tuấn 174 Trương minh Giảng Saigon.

Đổi bù Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Teac 4010S. Akai 200D. Sony 630. Dokorder 5050. Sansui 1000A. 2000A/W. Pioneer SX990, 1500TD. Quay dĩa PL41. Nivico. Loa SP200. 1000. 1500. AR4X. TV Denon 19. Mitsubishi 19. RCA19. Philippe 23. Cassette deck stéréo Dokorder, 629 Pétrus Ký SG (bến xe Đalạt).

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG [illegible]58 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 có rất nhiều chuyên viên đảm nhận các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai và có nhận ráp Ampli. Lưu ý : Có chuyên viên sửa Tivi tận nhà với máy dò pan tối tân.

49.000đ TiVi Motorola 16" mới xài 1 tháng, không rung. 598/21 Võ di Nguy (25A Cư xá Phú Nhuận) ngoài giờ làm việc.

TV 289 Lý thái Tổ Cholon, sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli, Auto Radio, Cassette, Tape Recorder, Cartride, có chuyên viên đến tận tư gia.

Thật rẻ : Pioneer PL41 Kim Shure 75 (28), cầu SME 3009 Kim Shure V15, Sansui 5000A (79), Sansui 250 (30). Kenwood TK88 (38), Fisher 700T (95). Ampli Denon, Teac R1100 (có écho và 2 loa) Sony 355, loa CS33 (34). Sonics AS61 (24). 146/35B Hiền Vương.

Bán nhiều Cassette radio tinh hảo giá rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định SG.

Bán 1 Aiwa TP 1001 (47.000đ) 1 radio AM-FM Stéréo 4 track catridge cassette Panasonic(48.000đ) 1 quạt máySanyo cánh nhựa (16.500đ). Tất cả còn nguyên thùng. Hỏi 384 Lý thái Tổ Sg. ĐT : 92.531. Hỏi Ông Dũng buổi chiều.

Bán 1 Teac 4010A nguyên thùng và 1 Vespa còn tốt giá rẻ. Hỏi 19 Minh Mạng CL.

Bán 1 Ampli AM/FM Pioneer 15.000đ. 1 Radio Pickup stereo chạy điện 7.000đ. Hỏi 16 Trần Quang Diệu (nối dài) SG từ 16g-21g mỗi ngày.

Bán TV Sanyo meuble, quạt bàn Sanyo nguyên thùng (15). Cassette 3 band (15). 61/5 thị Xuân GĐ Lăng Cha Cả.

Deck Sansui SD-7000 (Modele) mới nhứt Loa Sansui SP.5000 chưa khui. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ 1, tay trái, số nhà 32/30 (Gần Quán 8 Lọ).

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Đổi bù TV Ampli Thâu Băng Loa có sẵn TV Philiph 20" Panasonic 9" Pile điện Sansui Akai Sony Teac Pionner.. Số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

SX9000 Ampli điện tử tối tân nhất của Pionner. Chưa khui bán rẻ.259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

AMPLI KENWOOD 7070

(350W, bắt đài tự động) 5150 (kiểu mới 180W). 5000A (gỗ), 5000A (sắt) 4000 (gỗ) 3000A. 1000A. 1500 TD. 1000 TW, loa CS 99.88. 77, 33, SP 2000, 1500, 200, AR 4X, XP 55 B, TV RCA 19. Sanyo 20, (cửa lùa), Hitachi 19". Bán rẻ, giao ráp tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát bảng xe buýt vàng).

Ampli Sansui 5000A (gỗ) KR 5150 Akai X200D 1800SD. Sany 630 330 quay dĩa PL 50 41 SL 95 B PE 2040 Loa CS99 AR4X, SP2000 SP 1500 Teac 4010S. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tân kỳ nhất dùng để thâu băng, được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc : HoànS' recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

Sansui 5000A (75) 4000 (65). Quay dĩa Garrad 91B1 (35). Tủ lạnh Sanyo 47L (25) xin miễn trả. 362/252B Phan Đình Phùng Saigon.

AR2AX loa AR2ax nguyên thùng bán 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Ampli Pionneer1500TD,1000 TW (nguyên thùng) Kenwood TK140X quay dĩa Garrard LAB A70 máy quay Film Hammex 8m/m Super. máy chiếu Ricoh 8 và 8m/mSuper. Máy ảnh «Topcon» F.12 CassetteRadio, máy xay trái cây Sears 7 vận tốc «Nivico» 237 Nguyễn M Chiểu Phú Nhuận.

Akai X.200D Tape deck và TC. 127 Cassette deck cùng với kỹ thuật mới, kinh nghiệm thâu băng và sự kỹ lưỡng tối đa sẽ đem lại sự thoải mái cho quí bạn yêu nhạc dù khó tính, khi nghe cuộn băng được thâu hay sang lại từ băng nhạc mẫu do chúng tôi có sẵn hay do các bạn mang lại. Giá hạ. Xin mang đến 100Bis Hòa Hưng Saigon.

Sony 350, TV National 23 Inches, đầy đủ phụ tùng còn mới bán gấp, hỏi : 592 Phan Thanh Giản Saigon.

AKAI M10 (gỗ)

360D. 330D. 200D. 150D. Sony 630, 330. Teac 6010. 4010S. Dokorder 8010. Quay dĩa PL41. Nivico PE2020. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng).

Akai M.8 cặp Loa SS-110 TV RCA 16in National 772 Stereo 254/38 Bến Vân Đồn bên này dốc Cầu Dừa.

Sony 230. Xuất ngoại, bán Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợlớn.

Mua nhiều TV cũ

1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Bán vốn AR 3A. Teac 7010 PL 41 nguyên thùng T.V Philco 19 còn mới cả tủ (60). Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Akai 1800L. Sansui 5000A. SP1500 CS88A nguyên thùng bán, Sâm Sơn 309Ter Lê văn Duyệt SG ngoài giờ làm việc.

Akai M9 mới tinh 2 loa model SS110, 10W. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

T.V. RCA 20 inch, Ampli Sansui 5000A, 1500TD, Ampli Dinaco, SCA, 35, Preampli, Sony 4300, 3120H, Sony 366 630, Panasonic. 700D Deck,loa AR 2AX, KL.60, CS 99, 88A quay dĩa Mc, Donald, 600, 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (P.N).

TOP HIT

TIỀN CHIẾN THỜI TRANG
Các bạn chỉ có đầy đủ nơi phòng thâu băng Au Printemps. Do nhóm chuyên viên trẻ thực tiện. 27K Trần nhật Duật Tân Định TL : 41.771 (Gần Ảnh Viện NguyễnKỳ)

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa đủ các loại máy :
GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và sử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến, cho các cơ sở Mỹ lớn nhất tại Saigon như : J.D.P.V.—RMK PAGE. COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tây)
Chủ Nhân Kính Mời

AR 3A nguyên thùng 25/203 Nguyễn v. Sâm, 12 đến 15g.

Deck Sony 651

Tối tân nhứt (modèle 1971). Teac A-6010, A-4010S. Akai 200D. Sony 630. Ampli 5000A (gỗ). SX-1500TD, SX-1000TW. Loa Coral BX-1500, SP3000 AR-4X. Đầu kim Shure M-75F type (loại mới). Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán 1 Chaine stéréo 1 Sansui 5000A. Loa Coral BX1200 1 Teac 4100S bán rẻ đặc biệt. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm Saigon.

TV THANH LỢI

nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhật đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ. Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli. Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

Giao máy tận nhà

Sony 330 (kiểu mới dùng 2 loại Cassette và băng lớn) 630, Teac 6010, 4010 Akai 200-D. 1800-SD. 1710W. Quay dĩa Sansui 2020, PL 25, PL-41. PL-50. Một bộ máy nhỏ xinh xắn gồm : Ampli 1 cặp Loa và 1 máy quay băng bán thật rẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh P.N.

Chuyên sửa các loại Ampli, ghi âm tối tân đắt tiền. Chủ nhân tốt nghiệp Capirol RadioEngineering Institute, Hoa Kỳ, tự đảm nhiệm, Dùng toàn máy điều chỉnh tối tân nhất Anh Anh Radio Télevision 399 Trương minh Ký (Tân Sơn Nhất).

Loa Akai SW130. SP1500. 2000. CS99. 88A. 77A. 33A. AR4X. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630. 366. Teac 6010. 4010. Ampli Denon 72w. 1000X. 2000X. 5000A gỗ. 1000TW. 1500 TD. PL41, 50. 175 Hoàng Diệu SG vô 50m bên phải 139 lô i.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

Loa CS88A và TV 23-16 bán rẻ, 300 T.T.Bửu (PN).

Teac A20 4010S. A6010. Sony 630, Akai 200D, M10, 1800SD, loa AR4X, CS88A, CS99, SP2000, quay dĩa PL50, PE 2040, Sansui 5000A, Pioneer SX9000, 1500TD. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

M10 (gỗ) 1800SD, 200D, Sony 630 Teac 6010, 4010, Panasonic Stéréo. Giao máy tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Thâu băng đủ loại nhạc dùng cho mọi loại máy. Những bản nhạc xưa và nhiều hơn cho ngày hôm nay. Nhạc Việt băng sang băng. Nhạc ngoại quốc thâu từ dĩa đến băng bảo đảm âm thanh trung thực Bình Minh số 483 Lý Thái Tổ (Ngang chợ Trần Quốc Toản) SG.

SX9000 1500TD, 1000 TW, 5000A(gỗ) 2000, Kenwood 140x, KR100. Quay dĩa Sansui 2020. PL25, 41, 50. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Nguyên thùng Kenwood KR5150 (65) SX990 (60). Sansui 5000A (vỏ gỗ) 217 lô F2 chung cư Nguyễn T.Thuật

Bán gấp một chaine máy Stéréo : Ampli Kenwood, KR100, Tape Deck Akai X200D, cặp loa CS44 còn mới toanh. Giá rẻ. 1 máy quay phim Yashica Super 30E chưa xài. Hỏi 171 Cống Quỳnh SG. Ông Đức.

Loa CS99, 88A, 77A, SP2000 SP1500, AR-4X. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán TV 19" Mỹ. Hỏi 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Dakao.

Bán gấp Sony 355, CS33A, Sony 630 nguyên thùng, đầu Shure M75E. Hỏi 220/21/10. Trương minh Giảng buổi sáng.

Ampli Fisher Denon 4 loa 72W — 1000X 2000A 5000A Gỗ 1000TW SP 1,500, 2000, CS-99, 88-A 77-A AR 4-X SW-130 Akai 200-D 1800-SD. M-10 gỗ,6010,4010, 630, tất cả chờ Quý vị lại Khui thùng, 175 Hoàng Diệu Saigon thẳng vô 50-M Bên phải 139 Lô i.

Bán Dynaco PAT4. — Ampli 120 AR-3A SP. 1500 chưa khui thùng Wafedal 70W. Hỏi 355 Bà Hạt Chợ Quán (gần chung cư Ấn Quang).

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy in Typo

Muốn bán 1 máy in Typo hiệu Nishikawa (65x100) thật tốt, đang chạy Hỏi ô. Thi 80 Gia Long SG.

Máy kem và Freezer đủ loại nằm đứng giá rẻ từ 50 đến 150 ngàn. Tại 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Tủ lạnh - TV

Tủ lạnh 150L-140L-115L-70L-50L TV Sony 20" Denon 20" cửa xếp, giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Freezer Sanyo 1 cửa bán rẻ, 27A Bùi Chu SG.

Máy lạnh 110-220V Fedders 13000, 18000 BTU, GE 19000. Westinghouse 13000, York 13000 và tủ lạnh 2 cánh 280L, 110V Pan Electric. 199 Cô Giang SG.

Freezer đứng 2 cánh 450L còn tốt, rất tiện cho nhà hàng. Hỏi quán «Sóng» 291 Lê Đại Hành.

Hoitpoint 400L, 2 cửa điện 110 volt toàn hảo, tủ lạnh Zanussi 140L mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan SG, phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Cần mua máy ấp trứng tự động nhập cảng. Liên lạc Ông Sáu, 138 Lê Lai SG, Đ.T. 20.956, giờ làm việc.

Rollei 3,5T mới nhà nghề xài rất kỹ, nhường lại hoặc đổi máy 24x36. Mời lại 13 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Bán 1 Máy vắt sổ hiệu Pegasus (con ngựa bay), bơm dầu tự động. Hỏi 225 Nguyễn-t-Thuật SG.

MUA LÒ GAZ

cần mua lò gaz hư cũ cũng được. Hỏi quán Sinh Tố Thanh Bình 30 Ngô Thời Nhiệm SG.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán 1 máy giặt National Model N.4000 mới tinh. Hỏi 72 Phạm đăng Hưng, Dakao (gần 21 Phan thanh Giản).

Tủ lạnh Heitpoint 400L 2 cửa bán 160.000đ. Hỏi 176/3 Trương minh Ký Gia Định.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt máy xây còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh C.L. hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Tủ lạnh Sanyo 150. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán máy làm cà rem 7 mã lực, mới tinh và 1 máy đầu 5 mã lực, hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Fedders và Admiral de Luxe 2CV, 18000 BTU và 19.000 BTU điện 220V giá 160.000đ. Bảo đảm Bloc moteur mới. Chưa hề quấn lại. Dư dùng chưa xài. Hỏi 371J Hai bà Trưng Tân Định.

Chuyên bán các loại máy kem cây và kem bột. Từ 1 HP5 - 15 H.P. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

Fréezer bán 1 máy chứa kem nằm 2 cửa kính 168L. Sanyo 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Freezer bán hiệu National model 1500L 2 máy 2 bộ phận điều chỉnh độ lạnh Hỏi 198 PétrusKý Cholon Bến xe Lục tỉnh.

Bán Máy Photocopie điện tử Apéco tình trạng hoàn hảo Hỏi phòng thâu băng Tuấn Khanh Kiosque No 4 Nguyễn Huệ Sg.

Bán nhà máy nước đá, hỏi 19 Phước Hải Nha Trang.

2 máy giặt National mới, có vắt 85.000đ. 84K Phan-đ-Phùng Sg từ 17g.

Sữa tại nhà

Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Quang Khải Tel.23.417.

Bán tủ kem hiệu Sanyo 140L tốt. 201 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Máy lạnh Westing House và Fedders 1CV5 và 2CV điện 220v 135.000 và 160.000đ. Bảo đảm máy còn mới. Bloc chưa quấn lại. Hỏi 152/1 Yên Đỗ, SG.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220volts, 50 cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý Sg (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán rẻ 2 máy phun nước rau má, Sirop 2 bình hiệu Jet, Spray U.S, điện 110 volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon, còn mới.

Freezer đứng 600 lít bán 85.000đ. 283 Bùi hữu Nghĩa chợ Bà Chiểu.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden Sofi Server. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 2 máy lạnh 1 cái hiệu Général electric19000BTU và 1 cái hiệu Fedders 13000BTU, đều 220V và còn Origine. 242A Nguyễn Minh Chiếu TSN.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải Tel 23417.

Máy Giặt. Mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng. Giá cao trả tiền ngay theo thời giá. Bán và Đổi các loại máy giặt cũ mới tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PN ĐT.41.014

Fedders 1,5 CV 13.000 BTU. 55/3 Phát Diệm Saigon.

36.000đ 1 máy giặt tròn 7K điện 110V Cho tiệm giặt nhà bộ sinh Hotel Kiểu đẹp, tốt nguyên Giá nhất định 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Frigidaire 200L mới tinh National 140L 50L, Hitachi 110L, Toshiba 140L, bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng).

Freezer bán kem 2 cửa Sanyo mới 2 máy may hiệu Honda mới nguyên giá rẻ 178/16 Cô Giang Sg.

Bán 1 máy may Sinco 1 máy đan Silver còn mới. Hỏi 528/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huicbeck Hoa Kỳ giá rẻ hoàn toàn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

● Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 45 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37535

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Dư dùng bán gấp một Freezer đứng 450L, 5 ngăn, 5 cửa đông đặc, tiện cho siêu thị, nhà hàng và làm nước đá bịch. Số 347/2 hẻm 352 Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Hol Point 2cửa, 1 máy giặt mới. 241/1 Nguyễn Kim.

Đổi đi xa: bán gấp tủ lạnh 60.000" Ý 170L. Hỏi 207/20 Trần Quốc Toản ngang cửa VN Quốc Tự.

Freezer kiểu nằm có kiến rất đẹp, cỡ 90 và 220L. Hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới 0 độ. Giá đặc biệt. Do 183 Trần Quý Cáp Sg ĐT.93243.

Gestetner điện tay, máy chữ Royal kiểu mới 470, Underwood Five trục 68 chữ Việt nguyên thùng, Triumph portable 4 máy toàn tự động Olivetti Divisuma 24, Victor, Remington, Friden, SCM bán. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán Tủ lạnh National, Hitachi, Toshiba. Sanyo 140, 120L 100L (có hóa đơn, xả tự động). Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy ảnh Nikon F đủ bộ 3 ống kiếng Topcon super D đủ bộ 3 ống kiếng Pentax Spotmatic F 1,4, Bán hoặc đổi máy Leica M.4-M2. Hỏi nhà may Thu Nga 195A Bà Hạt Chợlớn (Khít chung cư Ấn Quang).

Máy cắt giấy hiệu Tat-Ming rất tốt bán 177 Cao Đạt Chợ Quán.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.826.

Trạm xăng nổi

(Service Station Flottante)

CẦN người Vũng Tàu / Cần Giờ, Cần Thơ, Saigon hợp tác khai thác trạm xăng nổi có máy, 3 hầm 40 ngàn lít, có ba bơm điện. CẦN thuê 3 tài-công, thủy thủ, thợ máy để lái 3 xà lan máy 40 tấn. Hỏi ông Tuấn 66 Cách Mạng SG. Đ.T. 24.129.

PHOTOCOPY

Bán máy và giấy làm Photocopy loại điện tử tự động
Hiệu APECO
và RICOH BS.1
Văn Minh 26 Đồng Khánh CL.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Giấc mơ của kẻ mồ côi

THÙY DƯƠNG (Thủ Thiêm)

…MỚI 5 giờ sáng là mẹ đã gọi bé dậy rồi bé « bực » ghê đi, nhưng bé không dám cãi lại vì cô bé thường bảo : « con cãi cha mẹ là con hư » nên bé đành phải chung ra khỏi màng và hỏi mẹ :

— Làm gì mà mẹ gọi con sớm thế ?

— A hay, cái cô bé này ! Cô không biết hôm nay là ngày gì à !

— Ngày gì thế mẹ ! (bé ngạc nhiên hỏi).

— Cái con bé này không hiểu nó không nhớ hay nó vờ quên.

— Thưa mẹ ! con có nhớ gì đâu ạ !.

— Được rồi ! nếu muốn biết hôm nay là ngày gì thì cô cứ lên phòng khách dở lịch ra xem rồi sẽ rõ.

Nghe mẹ bảo thế bé «co» «4 chân» chạy thẳng lên phòng khách. «15-11» bé tưởng bé lầm, nhưng không, này nhé hôm nay là thứ 15-11-70. Đấy bé có lầm đâu. Thích quá, rồi đây, thế nào bé cũng được ăn bánh «phong lan» do chị Thùy làm. Ôi chao! Nếu nói đến tài làm bánh của chị Thùy thì tuyệt, sinh nhật vừa qua của bé, chị tặng cho bé cái bánh «to tướng» Còn về phần chị Kim thì cũng tuyệt nữa cơ. Bé phục tài làm mứt của chị ghê đi. Nghĩ đến những món quà mà bé sắp nhận được (?...), bé sung sướng quá vội chạy tìm mẹ :

— Mẹ ơi ! Hôm nay là sinhnhật của con…

Mẹ nhìn em âu yếm bảo :

— Vâng ạ !!

Độ một giờ sau là tất cả bạn bè và bà con quen thuộc của bé đều có mặt ở phòng khách đủ mặt cả không thiếu một ai. Bé sung sướng quá bé nhìn ra ngoài thì ôi thôi ! Những món quà chất đầu cả tủ sinh nhật của bé năm nay lớn hơn mọi năm vì năm nay bé đã lớn rồi cơ.

Đúng 8 giờ sáng là bé được tự tay cắt bánh sinh nhật bé thích lúc đó nhất vì khi ấy bé được mọi người hoan nghênh bằng những tràn pháo tay vang vội kỳ này mẹ đề bánh Sinh nhật cao quá mà bé thì thì lùn nên bé cố nhón gót đề cắt cho được chiếc bánh không hiểu bé sơ ý thế nào đề cho những cây đèn trên bánh lại rơi nhào xuống bàn…

— Cô bé à ! Cô bé ! sao cô không chịu về nhà mà lại nằm ở đây, mưa ướt cả áo lần báo rồi kia !,

Tiếng kêu của người khách qua đường làm cho Oanh tỉnh lại thì ra lúc này là giấc mơ. Một giấc mơ thật là lý thú, Oanh đã bao lần ao ước được sống trong cảnh êm ấm đó, nhưng làm sao được ? Chiến tranh đã cướp của nó hết, tất cả rồi. Nó đã mất đi tình phụ tử, tình mẫu tử và luôn cả tình huynh đệ nữa. trước đây nó cũng được sống đầm ấm dưới mái gia đình, cũng được ngày hai buổi cắp sách đến trường, cũng được ăn ngon mặc đẹp

(Xem tiếp trang 8)

Gia đình Diễm

(*Tiếp theo và hết*)

Mẹ vừa quay lưng vào trong thì :

— Mẹ ơi ăn mẹ !

Mẹ gắt :

— « Ăn gì nữa ! bánh kẹo đấy ăn không đã hả ?

Anh Du :

— Ăn dưa mà mẹ

Mẹ cười :

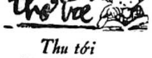
— « Cũng mày ! Thôi ăn cái gì ăn hết đi. Ăn cho đã bệnh rồi đừng có báo à ».

Anh Du xua tay : « Không sao bệnh đề con chữa cho… Nhưng mẹ ăn chung với tụi con nhé ? »

Mẹ cười bỏ vào trong lấy dưa ra

Đó mẹ Diễm hiền ghê chưa ? Đã không đánh mẹ lại còn cho ăn nữa chớ ! Ba cũng như mẹ đấy nhưng nghiêm hơn có lẽ ba chịu ảnh hưởng của Quân đội. Ba thường khoe với tụi Diễm về những thành tích của ba khi xưa lắm. Ba bảo hồi đó ba đánh giặc và oanh tạc cừ lắm Diễm hỏi sao bây giờ con không thấy ba làm chuyện đó nữa ? ba cười bảo tại già rồi nên mệt Bây giờ ba Diễm chuyên môn thả trái sáng và rải truyền đơn. Diễm xúi ba rải truyền đơn ở khu nhà Diễm nhiều nhiều thì ba các dâu Diễm bảo khỉ (Diễm không biết sao nữa)

Nhà Diễm còn nhiều chuyện lắm cơ. Nhưng để lúc khác Diễm sẽ kể cho mấy bồ nghe nhé. ✠



Thu tới

(Thân trao về Đoàn-M-Đức (GL) ngày xưa)

Mùa thu tới !
Trời trở lạnh vô cùng.
Hàng cây me,
Trơ trụi những lá xanh.
Con đâu nữa ! ! !
Buổi trưa hè nóng bức,
Và còn đâu :
Tiếng ve kêu não ruột.
Phải ! những ngày hạ qua rồi.
Những ngày nóng thay vào những ngày lạnh.
Họ ra đi, để cho mùa thu tới !!!
Mang cái lạnh, lạnh ngắt cả không gian,
Mùa thu tới !
Mùa thu đã tới !!! ….

Thu-Hoài-Thương

Xin cho tôi

Xin cho tôi mãi là chim ngoan nhỏ
Chuyền trên cành thương yêu.
Vang muôn lời líu lo.
Cho đời thêm mỹ miều.
Xinh cho tôi đừng thấy.
Những ruộng mìn, hững bom,
Những vườn hoang tiêu điều
Của quê hương dấu yêu,
Nghèo nàn nhưng đượm tình
Xin cho tôi đừng thấy
Đàn trẻ nhỏ xanh xao
Ngây khờ và thật thà,
Tôi đã thấy hôm nào.
Mà bây giờ thật xa.

NƯỚC MẮT MÙA THU
(về Bích Thủy-Bửu-Ngọc)

LÀM QUEN

HƯƠNG MỘNG TRANG
(Vỹ Thảo)

Buổi chiều đang xuống dần, chỉ còn lại vài tia nắng yếu ớt xuyên qua kẽ lá thỉnh thoảng vài cơn gió bay nhẹ qua làm cho vườn Hồng uốn mình lả lơi theo ngọn gió. Một vài con chim còn ríu rít cười đùa với nhau. Vân ngồi trên ghế xích đu, đôi mắt to, đen láy láy nhìn vào khoảng hư vô chợt có tiếng gọi:

— Vân ơi ! Vân ơi !

Vân giật mình, đứng phắt dậy miệng đáp to:

— Dạ ! Vân đây nè chị Thụy ơi

Nghe đáp, Thụy vội chạy đến chỗ Vân đứng, trách yêu:

— Cái cô bé này, làm gì ở ngoài này thế làm cho người ta gọi hết cả hơi hả ?!!

Vân nhoẻn miệng cười:

— Mới có kêu Vân tí ! hà, mà chị bảo là hết cả hơi, ghét chị ghê đi. À ! Chị gọi Vân làm gì thế ?!

Chị Thụy đáp :

— Nè ! Có anh Chinh đi lính mới về nè ! Anh ấy qua thăm ba mẹ với chị em mình đó. Sướng hôn Vân ?

— Anh Chinh về, qua đây là đề thăm chị chớ bộ thăm em sao ? Vân ghét anh ấy quá, đi lính về mà chả có quà gì cho Vân cả, thôi Vân nghỉ chơi với anh Chinh rồi. chị về đi, Vân chả thèm cho anh ấy gặp mặt Vân đâu.

Chị Thụy đứng ngạc nhiên nhìn Vân, mặt đỏ bừng, chưa biết trả lời sao, chợt có tiếng cười khanh khách, 2 chị em giật mình nhìn lại phía sau là anh Chinh, vừa đến gần Vân Thụy nhìn anh Chinh cười bảo.

— Anh về mà Vân chẳng mừng à ! Chắc cô bé giận là không có quà chứ gì ? Cô bé háu ăn ghê cơ không có quà là giận rồi hả. Thôi bỏ qua đi nhá, anh có quà nè, cho Vân cành hoa sim Tím mà Vân dặn anh hồi trước đó, một gói ô Mai nè, một gói kẹo chanh nè, ngon hôn ?!!!

Vân nghe vậy, miệng cười thật tươi đến gần anh mà ríu rít :

— Anh Chinh thương Vân ghê đi, cám ơn anh nhiều lắm, anh đi có mạnh khỏe hôn anh ? anh về chừng nào lại đi nữa nhỉ ??? Dạo này trông anh đen hơn trước đó !!!

Anh Chinh chị Thụy đều bật cười to lên Thụy trêu em :

— Ấy ! Thế mà bảo vào chẳng chịu vào nghe có quà là mừng hả, háu ăn ghê !

Vân háy chị, rồi nhảy chân sáo đi vào nhà, lòng vui mừng, sungsướng. Đang nhảy, Vân vấp phải cục gạch té quỵ xuống, chị Thụy vội chạy đến đỡ Vân dậy. Vân nhăn mặt, miệng suýt xoa, anh Chinh đứng nhìn Vân mỉm cười. Vân tức quá, thầm nhủ :

— Ô hay ! Anh Chinh kỳ quá, Người ta té, hổng đỡ, lại còn cười nữa, người chi mà «ác» rứa ?

Vân làm mặt giận, nguýt anh một cái rồi chạy vào, chưng, có tiếngbật cười khúc khích đâu đây. Vân ngạc nhiên nhìn chung quanh. Ô kìa ! ! cô bé thắt 2 cái bím, với gương mặt dễ thương, đứng nhìn Vân mà cười Vân thẹn đỏ mặt, vội giật tay chị Thụy ra, chạy nhanh vào nhà. Tiếng chị Thụy và anh Chinh vang theo sau lưng Vân.

◆

Buổi trưa thật yên tịnh, chị Thụy đang ngồi đang áo ấm. Vân khẽ đến gần chị nói :

— Chị Thụy nè ! ! ! Cái con bé ấy là ai đấy chị ? ! !

Chị Thụy Ngạc nhiên đáp :

— Cô bé hôm qua là em của chị Uyên bên nhà đó, Vân muốn làm quen hở ?

Vân ngập ngập khẽ gật đầu, Chị Thụy vội bỏ kim đanxuống rồi bảo:

— Thế chị em mình qua bên ấy chơi nhé chị với chị Uyên thân ghê gớm. thế nào ? Cô bé chịu không ?

Đôi mắt thoáng nét mừng rỡ, Vân mỉm cười, gật đầu. Thế hai chị em sang nhà Uyên. Chị Thụy đưa tay bấm chuông. Chốc sao, tiếng chìa khoá mở cổng vang lên, cánh cửa sắt nặng nề nép qua một bên, một khuôn mặt nhỏ, trắng hồng nhìn ra, nhìn thoáng qua. Vân vội úp sang mặt dấu đi. Chị Thụy cười hỏi :

— Có Uyên nhà không Thảo ? ?

(*Xem tiếp trang 8*)

Truyện cổ tích

GIẤY RÁCH GIỮ LỀ

MÔNG TRANG kể

Ngày xưa, tại thôn Hữu, lúc lâm chung, người cha gọi hai con tới gần mà nhủ : cha sắp qua đời, chỉ còn có hai vật để lại cho hai con, đó là một cái tượng bằng vàng và cuốn sách thuốc gia truyền mà thôi Vậy ý kiến hay con ra sao ?

Người anh giành lấy pho tượng vàng vì lòng tham thực tiễn, nói với người em rằng anh nhiều tuổi rồi, em nhường anh tượng vàng để bán lấy tiền kinh doanh, em còn trẻ nên nhận cuốn sách kia mà học nghề thuốc. Người em vui vẻ vâng theo, không hề tỏ ra phiền, tị nạnh. Cha già vui vẻ, nhắm mắt về bên kia thế giới…

Người anh bán tượng lấy vốn đi buôn trên vùng mạn ngược, nghe đâu sau này cũng khá giả lắm.

Còn người em vẫn quanh-quẩn trong làng, ngày đi làm mướn cho nhà ông bá hộ, tối về gốc đa nơi đình-làng nghiền ngẫm sách thuốc của cha để lại, khi buồn ngủ thì vô gầm bệ thờ Thần Thành hoàng làng làm một giấc, thật thoải mái, vô tư !

Ba năm sau, sách thuốc lầu thông không sót một chữ, và tiền đi ở đợ dành dụm cũng được kha khá, người em hỏi mua được miếng đất nhỏ ở cách xa làng chừng nửa cây số để làm nơi trú ngụ và thờ cúng tổ tiên.

Anh ta bắt đầu làm nghề thầy thuốc từ đó. Nhờ chỗ làu thông sách thuốc, lại thêm chịu khó nghiên cứu sâu xa về y lý, nên đã trở thành một thầy lang giỏi có tiếng khắp vùng Anh lại là người hảo tâm, gặp ai nghèo đói thì khám bệnh thí và còn giúp tiền cho họ [illegible] thuốc, nên ai thương mến và [illegible] lòng quảng cáo cho anh.

Thấm thoắt đã được một năm làm nghề thuốc, tiền bạc đã dư giả, anh bèn chính thức mở tiệm thuốc Bắc, vừa cho toa vừa bốc thuốc. Cảnh nhà ngày một khá giả trông thấy.

Một hôm, ngồi nhàn-rỗi, nhìn lại, thấy cuốn sách thuốc đã rách, quăn và có vài ba tờ bị long : anh bèn tháo tung ra tính đóng lại cho đàng hoàng và cất đi làm của gia bảo, chợt phát giác một tấm bản đồ dấu trong bìa sách nát. Thì ra, đó là một họa đồ ghi rõ nơi chôn dấu một kho tàng của của tiền anh để lại. Nhưng có lẽ vì cha, ông của anh không có duyên phận nhận lãnh nó, nên ngày hôm nay lọt vào tay anh.

Theo đúng sự chỉ dẫn trong họa đồ, anh đã tìm được kho tàng nọ và trở thành triệu phú.

Anh bỏ tiền xây một dưỡng đường tuy không đẹp đẽ, nguy nga, nhưng rất rộng lớn, có tới 50 phòng để làm nơi tá túc cho các con bệnh nghèo hoặc ở xa tới mà không cónơi trú ngụ. Anh nuôi ăn và chữa bệnh thí cho người nghèo, cả ngày vất vả luôn tay. Nhiều người thấy vậy, đã khuyên anh nên ngồi một chỗ mà thụ hưởng làm chi cho thêm mệt, nhưng anh chỉ cười và vẫn tiếp tục.

Anh tuy không có khôi giáp, chức phận cao sang như người ta, nhưng đã tạo dựng được 1 sự nghiệp vô cùng lừng lẫy trên địa hạt bác ái, phước thiện vậy. Tới khi anh qua đời, dân làng rất tiếc thương và tạc tượng anh để thờ. Nhà vua biết chuyện, đã gửi chiếu truy phong cho anh là «Đệ nhất lương y». Tớinay công đức của anh vẫn được dân trong vùng truyền tụng.

Thật đáng quý thay !.. ✠

Cười cười cười

Cụt một chân

Trong giờ Toán, thầy đang giảng bài. Bỗng thấy Tí đang nói chuyện Thầy gọi :

—Trò Tí, trò hãy nóicho tôi biết có 3 người, vậy có mấy cái chân ?..

Tí ngơ ngác trả lời :

— Dạ thưa thầy có 3 người, vậy có 5 chân cả thầy ạ.

Thầy nổi giận, quát ầm :

— 3 người có 6 chân, tại sao chỉ có 5 chân à.

Tí sợ quá trả lời đại :

— Dạ, trong số đó có 1 người bị …cụt mất 1 chân rồi ạ…

Thầy :

— ?!?..

THU HOÀI THƯƠNG
(T.H. Tân Định)

của VŨ-HÀ
(Thi-Văn đoàn «VIỆT-NAM»)

1— Vũ môn cá chẳng hóa rồng. Dọc đường bị nạn tấm lòng cong queo.

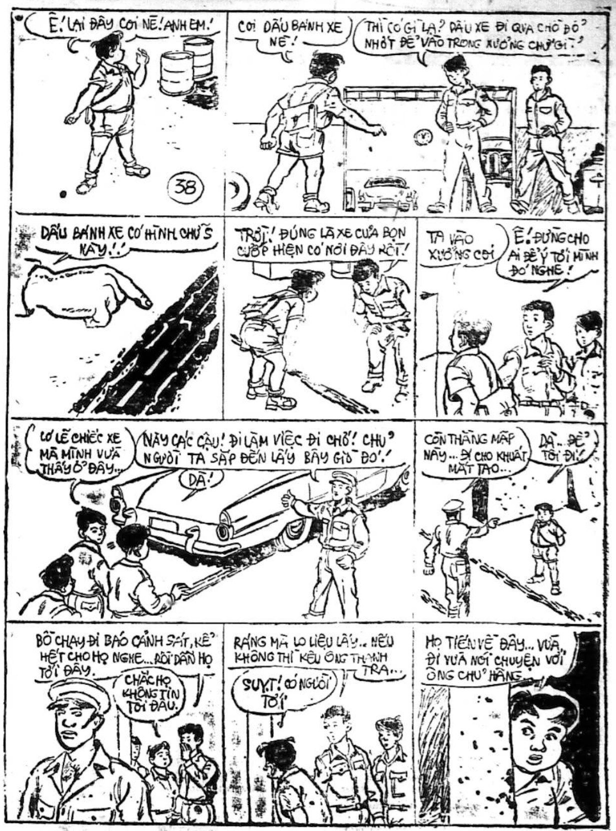
Đố là con gì ?

2— Thương con cha vỗ vào đầu con ngó cha mảng cắm đầu chạy đi.

Đố là gì ?

Giải đáp :
1— Con tôm.
2— Súng và đạn.

Lâu đài bí mật


Ê! LẠI ĐÂY COI NÈ! ANH EM!
38
COI DẤU BÁNH XE NÈ!
THÌ CÓ GÌ LẠ? DẤU XE ĐI QUA CHỖ ĐÓ NHỚT ĐỂ VÀO TRONG XƯỞNG CHỨ GÌ!
DẤU BÁNH XE CÓ HÌNH CHỮ S NÀY!!
TRỜI! ĐÚNG LÀ XE CỦA BỌN CƯỚP HIỆN CÓ NƠI ĐÂY RỒI!
TA VÀO XƯỞNG COI
Ê! ĐỪNG CHO AI ĐỂ Ý TỚI MÌNH ĐÓ NGHE!
CÓ LẼ CHIẾC XE MÀ MÌNH VỪA THẤY Ở ĐÂY…
NÀY CÁC CẬU! ĐI LÀM VIỆC ĐI CHỨ! CHỦ NGƯỜI TA SẮP ĐẾN LẤY BÂY GIỜ ĐÓ!
DẠ!
CÒN THẰNG MẬP NÀY… ĐI CHO KHUẤT MẮT TAO…
DẠ… ĐỂ TÔI ĐI!
BỒ CHẠY ĐI BÁO CẢNH SÁT, KỂ HẾT CHO HỌ NGHE… RỒI DẪN HỌ TỚI ĐÂY.
CHẮC HỌ KHÔNG TIN TÔI ĐÂU.
RÁNG MÀ LO LIỆU LẤY… NẾU KHÔNG THÌ KÊU ÔNG THANH TRA…
SUỴT! CÓ NGƯỜI TỚI
HỌ TIẾN VỀ ĐÂY… VỪA ĐI VỪA NÓI CHUYỆN VỚI ÔNG CHỦ HÃNG…

(Số 132)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

Lượm hiểu ngay người Nhật tìm hướng gió. Công việc này nó vẫn làm khi vào rừng săn thú. Nó phải đứng ngược gió thì mới hy vọng săn thú, chứ đứng xuôi gió, gió đem mùi, đem hơi người nó đi, thì con mồi sẽ ngửi thấy mà lủi mất.

Người Nhật ánh mắt bỗng tươi lên, và nói :

— Gió thổi về phía bọn chúng, ta có cách rồi.•.

— Cách gì.

— Ta phải hun khói, vì không có cách nào khác.

Lượm nói ;

— Như vậy phải dùng tới nhựa thông và nhựa trám.•.

— Đúng. Nhưng ta sẽ thêm vào những cây khác nữa… Những cây tươi ẩm ướt, sẽ tạo ra nhiều khói đen. Tuy không ghê gớm bằng khói thông và khói trám, nhưng cũng là khói ít nhiều cũng khiến bọn bướm đó sợ hãi bỏ đi.

— Nhưng tôi e làm cho bọn Ô-ma Khay-A-Ma đó biết

Người Nhật chép miệng :

— Thì cũng đành ! chúng ta không còn cách khác.

Lượm bỗng nghĩ ra một điều :

— Tôi nghĩ nhân dịp này chúng ta diệt hết bọn bướm Quỷ Hồ Điệp đó đi, có phải tiện hơn không ?

— Làm sao diệt hết chúng nó ?

Lượm đáp nhanh :

— Ta… đốt rừng…

Người Nhật lắc đầu :

— Không được đâu… Làm vậy nguy hiểm lắm.

Nhưng Lượm vẫn không chịu bỏ ý nghĩ đó. Nó đã từng chứng kiến cảnh đốt rừng, tuy ghê gớm thật nhưng cũng thanh toán được nhiều thứ chướng ngại.

Cho nên nó nhất quyết giữ ý kiến đó. Nó nói :

— Tôi cho đốt rừng chúng ta sẽ không bị nghi ngờ. Một nhúm khói tỏa lên làm bầy bướm quỷ bay đi, sẽ báo động cho bọn Ô-Ma biết. Còn rừng cháy thì trời biết ! Ta sẽ nhờ đám khói lớn đó xua đuổi lũ bướm quỷ ấy đi ra khỏi chốn này… Không những khói mà còn lửa nữa, chắc chúng sẽ chết một số khá lớn, có muốn quy lại sinh sống làm ăn cũng phải mất nhiều năm.

Người Nhật gật gù suy nghĩ. Ông ta không ngờ Lượm lại có ý kiến độc đáo như vậy. Ông ta nhớ tới luật lệ nước Nhật : kẻ nào đốt rừng bị trị tội rất nặng. Rừng cây chứa biết bao nhiêu là tài nguyên đáng giá, thế mà phút chốc bị thiêu hủy thì có khác gì đốt tiền đốt bạc của nhà nước đi ?

(CÒN NỮA)

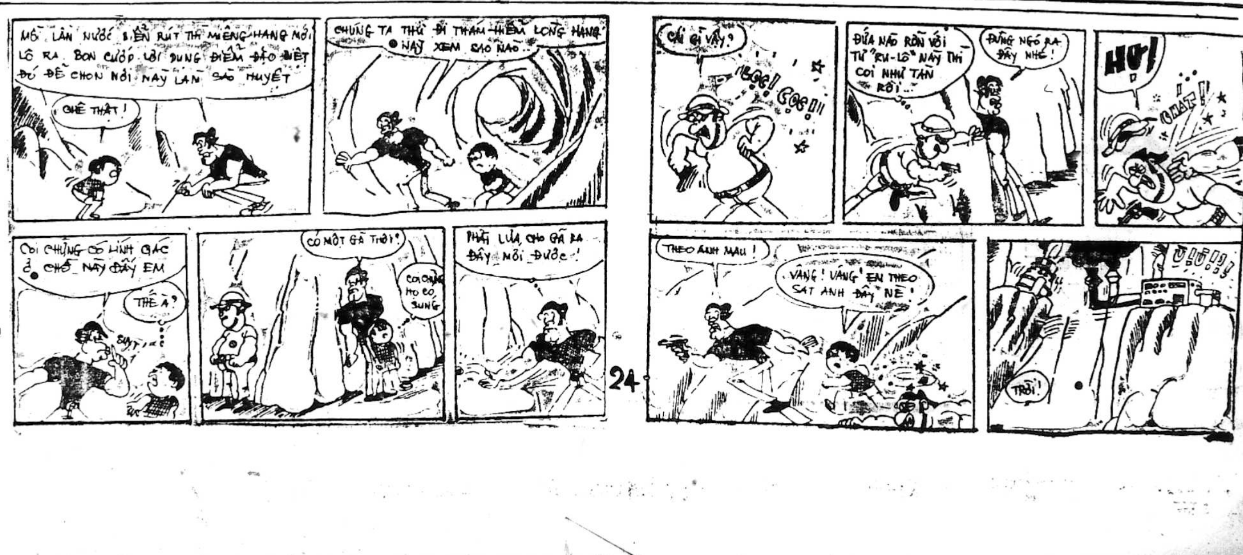
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

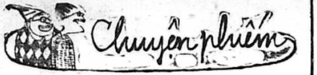
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v… xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MỖI LẦN NƯỚC BIỂN RÚT THÌ MIỆNG HANG MỚI LÒ RA. BỌN CƯỚP LỢI DỤNG ĐIỂM ĐẶC BIỆT ĐÓ ĐỂ CHỌN NƠI NÀY LÀM SÀO HUYỆT
GHÊ THẬT!
CHÚNG TA THỬ ĐI THÁM HIỂM LÒNG HANG NÀY XEM SAO NÀO…
CÁI GÌ VẬY?
BỐC! CỐC!!!
ĐỨA NÀO RỠN VỚI TỬ "RU-LÔ" NÀY THÌ COI NHƯ TAN RỒI…
ĐỪNG NGÓ RA ĐÂY NHÉ!
HỰ!
CHÁT!
COI CHỪNG CÓ LÍNH GÁC Ở CHỖ NÀY ĐẤY EM
THẾ À?
SUỴT!
CÓ MỘT GÃ TRỜI!
COI CHỪNG HỌ CÓ SÚNG
PHẢI LỪA CHO GÃ RA ĐÂY MỚI ĐƯỢC!
24
THEO ANH MAU!
VÂNG! VÂNG! EM THEO SÁT ANH ĐÂY NÈ!
Ù! Ù!!!
TRỜI!



MẤT XE

BẠCH SĨ

Cách đây ít ngày, giới chức ngành Cảnh Sát Quốc Gia của nước Việt Nam Cộng Hòa, miền Nam vĩ tuyến 17, thuộc thế giới tự do, có tuyên bố một câu xanh rờn. Đại ý rằng thì là ; phủ nhận luật giang hồ của bọn ăn cắp xe, ngành Cảnh sát quyết tâm chiến thắng bọn ăn cắp xe nói riêng, và ăn cắp toàn diện, nói chung.

Tuy là kẻ gia tài chỉ có trên răng, dưới súng lục, chẳng có gì mà sợ kẻ cắp lấy mất, nhưng đàn em nghe câu tuyên bố thì trong bụng cũng rất là một sự mừng thầm

Mừng vì nếu ngành Cảnh sát đã nhất định ra tay thì chắc chắn...gạo sẽ xay ra cám, tụn mất xe chắc chắn bị tiêu diệt, người có xe chắc chắn được an tâm thơ thới hân hoan, vứt xe cả đêm ngoài đường, sáng mai ngủ dậy thấy vẫn còn, dân họ «thồi» chắc chắn phải giải nghệ, tình nguyện nhập ngũ hết trơn.

Thôi, đúng thời Nghiêu, Thuấn đã trở về với thủ đô Saigòn hồi quá bán thế kỷ 20, nhờ ơn ngành Cảnh sát.

Câu tuyên bố ấy được báo chí loan tin trong một ngày rồi.,. chẳng chịu nhắc lại, để cho bọn ăn cắp nó sợ. Báo ngày hôm sau cho đi những tin khác làm chìm luôn một vấn đề «đại sự quốc gia» : diệt trừ bọn cắp xe do ngành Cảnh sát chủ trương. Hóa cho nên Cảnh sát cũng quên mà bọn ăn cắp cũng chẳng thèm nhớ.

Thành thử, luật giang hồ bị ngành Cảnh sát chối bỏ, song nó vẫn hiện diện. Nó còn ngạo nghễ tung hoành trong những ngày vừa qua, khiến số lượng người bị mất xe có thêm tên của... đàn em này.

Nơi đoạn đầu bài, đàn em đã nói : đàn em là kẻ gia tài chỉ có trên răng, dưới súng lục, ấy là nói chưa...hết. Phải thêm : đàn em còn có một chiếc xe. Bẩm ! xe đạp thôi ạ. Chứ không phải Honda, Mobylette hay Vespa, Lambretta gì đâu.

Cái xe đạp của em mua từ ngày chưa lấy vợ, dùng nó đến nay vợ đàn em đã có..mười con, bẩm, như vậy nó đã...tã còn hơn..,bà xã kia đấy.

Tuy nhiên, nó chỉ tã bề ngoài, bề trong thì tốt vô cùng, đạp rất nhẹ, không cọc cạch, do đó, dùng nó, đàn em cứ yên chí lớn không sợ đứa nào ăn cắp.

Thương đinh ninh một điều : xe mình có vứt đống rác cũng không ai thèm nhặt, thế thì kẻ cắp nào thèm mất công lấy cái đồ khổ ấy.

Giấc «mộng lớn» của đàn em thường nuôi trong tâm trí là: ráng duy trì được cuộc sống đi...xe đạp, bởi đàn em nhận thấy đi xe đạp lợi lắm, tiện lắm.

Cái thích nhất là không sợ mất cắp. Nếu đi đâu cũng sợ mất xe, luôn luôn phải chia trí vì cái xe, thì đời mất vui đến hơn phân nửa. Thêm nữa, đi xe đạp không lo máy hư dọc đường, không mất tiền xăng, tiền nhớt, đỡ xảy tai nạn, chẳng ngán bọn cướp chặn đường giết người, dựt xe, đoạt của. yên tâm biết mấy !

Thiên hạ hễ ngó thấy người đi xe đạp thì cho ngay người đó là dân nghèo. Mà đàn em chỉ mong tha nhân coi mình là dân nghèo vì được ở giai cấp dân nghèo, rất dễ xử sự một cách ...không tốn tiền !

Khổ thế cơ chứ, người ta nuôi mộng «làm vương làm tướng», nhưng không thành, đã đành. mình chỉ nuôi giấc mộng «đi xe đạp» nhằm thực hiện đường lối cách mạng của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ, mà cũng không thành, mới đau cái...bụng !

Buổi tối hôm ấy, cả nhà ở trên gác hết, chiếc xe bỏ trước cửa, vẫn bỏ như vậy vì vẫn tin rằng : không ai thèm chiếu cố tới nó, nhiều lần vứt ở ngoài đường trung tâm Saigon, đi cả ngày, trở lại vẫn chẳng chịu mất, thì đột nhiên nghe tiếng tanh tách của «ru líp», lại tưởng có khách tới nhà, bật đèn lên sáng trưng, á hà ! Chiếc xe đã hết còn ở...vị trí cũ.

Dạ, thưa, thế là...mất ạ.

Đàn em được mỗi một cái tính là chẳng tha thiết với cái gì, mất thì thôi, Mobymatic mất, cười hề hề, Radio mất, cười hề hề, sách quý mất, cười hề hề thậm chí đến..gói thịt chó mua ở [illegible] Tạ, định đem về nhà nhậu, đèo sau xe, lỡ rớt mất giữa đường, về nhà mới biết, cũng cười hề hề.

Bây giờ, xe đạp mất, vẫn cười hề hề như thường lệ.

Chỉ không cười được trước cái thực tế chua chát là : dạo này, thời buổi khó khăn quá, đến cái xe đạp trước đây vứt đống rác không người nhặt mà nay nó lại trở thành một của quý đến bị...mất cắp.

Xe hơi, xe gắn máy, hay ít nhất cái xe đạp mới, mà bị mất cắp, là rất phù hợp với luật...giang hồ tại Việt Nam, song cái xe đạp tã mà cũng còn bị mất cắp nữa thì quả đã tới lúc «suy vi» của...nền «ăn cắp» tại Đô thành. Mất xe, tôi không tiếc mà còn «thương hại» đứa nào đã ăn cắp xe tôi.

Kinh tế suy sụp kéo theo nền «ăn cắp» phải suy vi, khiến kẻ cắp phải «hạ mình» xuống đớp cả chiếc xe đạp tã, thê thảm quá.

Thế còn có nghĩa là : mọi thứ tả khác, kẻ cắp cũng sẽ chẳng từ, chúng ta sẽ phát triển mạnh cả về bề mặt lẫn bề sâu, cùng chiều với đời sống đắt đỏ, và nghịch chiều với mức thang kinh tế tàn lụi.

Nhưng mà ! cứ tin đi !

Còn có ngành...Cảnh sát với lời tuyên bố : nhất định diệt trừ hết bọn ăn cắp

Ông chưa tuyên bố, tôi còn xe, ông vừa tuyên bố, tôi bị mất xe, chính vì thế, dân chúng phải tin ông hơn nữa, mới xứng đáng là một công dân của nước Việt Nam Cộng Hòa nhà ta.

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG-TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Siron BANOMYCINE
Laboratoires HADZER

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Quí ông có biết « đau » không, khi các bà đẻ ?

—TẠI SAO ĐÃ GỌI LÀ CHIA NGỌT XẺ BÙI VỚI NHAU MÀ LÚC NGƯỜI TA ĐẺ LẠI LỜ ĐI

— TÔI CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VÀ VỢ TÔI CŨNG CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ,VẬY MÀ TÔI ĐÃ TỪNG BIẾT ĐAU KHI THẤY NGƯỜI TA ĐẺ.

Bài của TRỌNG TẤU

(tiếp theo và hết)

Người muốn dùng hai câu thơ nói trên để thấm nói rằng sự im lặng của người chồng là vàng

Mặc dầu không phải thuộc phe nữ nhưng tôi hết sức phản đối những kẻ đã dùng câu chuyện khôi hài nói trên để ám chỉ người đàn bà một cách ác ý.

Công lao mang nặng đẻ đau của người đàn bà quả thật là lớn lao như biển, Tôi rất có thể đồng ý với những người cho rằng người chồng, trong sự « im lặng là vàng » vẫn có thể chịu đau cái đau chung với người vợ (một bên thì đau bằng thể xác, còn một bên vì thương vợ mà đau tinh thần), nhưng họ nhất định phải đau, chứ không có quyền lợi dụng lúc người ta đang mắt bận đau mà đi tìm nỗi khuây khỏa cho mình bằng cách lại deo rắc một cái đau khác nữa cho một người đàn bà cao đó.

Vâng ! Người ta không cần phải rên cũng có thể đau được, cũng như những người đau khổ, càng không khóc được lại càng thấy khổ hơn. Tại sao ta lại không thể rộng lượng khuyến khích thêm cho người đànbà rên rỉ thật nhiều để với bớt đi một niềm đau thể xác, và ta — những người đàn ông — không thể đóng vai một thi sĩ, cố gắng im lặng để làm tăng niềm đau tinh thần của ta lên ngõ hầu chứng tỏ thiện chí của ta trong việc chia sẻ ngọt bùi vớingười vợ đầu gối tay ấp.

Không hiểu các bà vợ sẽ nghĩ như thế nào về những người đàn ông cứ phây phẩy lờ đi không cần lo nghĩ gì đến chuyện đẻ đái của người vợ, chứ riêng tôi thì tôi thấy là cần phải trừng phạt những kẻ vô trách nhiệm và «ác ôn côn đồ» đó một cách hết sức gắt gao, và nếu cần phải đem ra pháp trường cát, có lẽ chúng ta cũng đừng nên ngần ngại vậy. Các bà nghĩ thế nào. xin viết thư góp ý kiến «

Tôi cũng muốn nhấn bài này, được tiếp nhận rất nhiều câu chuyện và nhiều trường hợp của những người đàn bà đẻ, những trường hợp mà các bà đã từng trải qua trong khi làm phận sự thiêng liêng cao cả

Các bà đã cảm nghĩ như thế nào về trường hợp của mình ? Hoặc là các bà đã từng được ông chồng hết lòng săn sóc tận tình nuôi đẻ, như trường hợp kể trên của ông bạn họa sĩ tôi, các bà có thể coi đó như là 1 hãnh diện cho hạnh phúc gia đình, 1 niềm an ủi lớn lao đáng được đưa ra để, 1 là để cao tinh thần trách nhiệm của 1 người chồng tốt bụng, 2 là để dùng làm các câu chuyện cho những ông chồng vôtrách nhiệm soi chung. Hoặc giả, nếu có những bà nào không may gặp phải các loại chồng (chỉ biết sướng một mình, tới lúc người ta khổ không thèm dòm ngó gì tới). thì các bà cũng nên kể lại các chuyện (bỏ rơi) đó 1 cách tỉ mỉ, để tố cáo họ trước dư luận quần chúng... liền bà. Theo tôi nghĩ, chỉ có cách đó họa may mới giảm thiểu được con số những ông chồng ích kỷ đáng ghét...

Tuy nhiên,để duy trì tính chất vô tư của cái mục tranh luận dầy sống động, dầy rên la, dầy máu và nước mắt và dầy bảo hứng này, chúng tôi cũng sẵn sàng tiếp nhận cả những ý kiến của các ông chồng, để tự biện minh cho mình nếu mình bị hàm oan, để trả lời câu hỏi đã được đề ra là : «Các ông chồng có đau không khi bà vợ đẻ».

Câu hỏi đó, chắc chắn tự nó đã chứa đựng rất nhiều ý nghĩ, và giới đàn ông chúng ta có rất nhiều lý do để đưa ra các quan điểm khác nhau.

Ước mong rằng một sự bàn cãi sâu rộng sẽ giúp chúng ta giải quyết được một vấn đề tinh thần khá rắc rối, mà tôi có thể đoan chắc rằng, đôi khi vì vụng về một sự vụng về của người vợ hay người của người chồng-mà cuộc chung sống đôi lứa đã bị thui chột hoặc tổn thương một cách hết sức nặng nề, để rồi càng lâu lại càng trở nên nguy hiểm cho hạnh phúc gia đình,

Sự khởi đầu tốt đẹp hay không của cuộc sống chung đôi lứa, có thể được đánh dấu bằng cách xử sự với nhau trong giai đoạn mà tôi gọi là cam go này. Nó sẽ gây một ấn tượng xấu hay tốt trong lòng của đôi lứa. điểm đó tùy thuộc tất cả những hành động tế nhị hay không tế nhị của đôi bên.

Mái Ấm Gia Đình đang chờ đón tất cả mọi câu chuyện và tất cả những ý kiến của quý bạn

✠ ✠

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

CÁC THỨ NỘM

Nộm sứa

— Một đĩa độ hai lạng sứa ngâm nước cạo sạch hết chất đen dính vào ở sứa, thái chỉ thật nhỏ, rửa lại nhiều nước, cho ra đĩa. Đun nước thật sôi rội lên sứa trần cho quăn lại, Chắt ráo nước để riêng. Dưa chuột non, để cả vỏ bổ dài ra làm ba, bỏ ruột, thái seo sẻo rất mỏng. Bỏ vào dưa một dúm muối, bóp cho mềm dưa và rửa nhiều nước cho hết mặn. Cho dưa vào một cái khăn khô ép thật ráo nước (có thể lấy cà rốt, đu đủ xanh, măng luộc thái chỉ trộn chung hay là quai đính làm sẵn càng hay).

Dưa chuột trộn chung với sứa, nước mắm, đường, chanh, ớt, lạc, vừng rang giã nhỏ. Trên bày thịt gà luộc xé tơi, thịt rọi luộc thái chỉ, giò lụa, trứng vịt tráng thái chỉ. Khi trộn phải nếm vừa mặn, ngọt chua, cay mới ngon.

Nộm đu-đủ

Đu-đủ phải lựa thứ vừa vàng, nhưng không nhũn mới được, đem nạo ra từng chỉ, bóp muối cho mềm, rửa nhiều lần cho hết nhựt, cho vào khăn khô vắt ráo. Trộn nộm đu-đủ phải có tôm tươi luộc xé ra từng miếng, thịt ba chỉ luộc và bì lợn thái chỉ. Lấy đĩa bày đu-đủ xuống dưới, trên bày tôm thịt, ở giữa đĩa bày rau thơm, mùi, dấm bấm nhỏ. Nộm theo lối Nam phải làm nước mắm, chanh, ớt, tỏi. đường đổ lên trên, khi nào ăn trộn đều. Theo lối Bắc trộn chanh, đường vừng, lạc muối, cà cuống như nộm sứa.

Nộm củ cải

Củ cải non thái khoanh tròn thật mỏng, rửa sạch, ép ráo như đu-đủ, cũng trộn tôm thịt như đã nói trên.

Nộm rau câu

Hai lạng rau câu, ngâm trong nước tro vài giờ. Với ra rổ sát kỹ và nhặt hết rác. Lấy một thìa dầu lạc đổ vào rau câu bóp đều, rồi lại cho vào nước ấm ấm rửa lại cho thật kỹ, tẩy qua nước gừng cho hết mùi dầu. Đun nước thật sôi trần rau câu, rồi đổ ra đĩa để nguội. Rau câu trộn nộm phải có măng luộc, dưa chuột, cà rốt hay du đủ (nếu có quai đính làm sẵn càng tốt). Các thứ trộn đều với tôm khô giã bông thịt gà thái chỉ, thịt lợn thái chỉ nhỏ biến, Khi trộn phải cho đường, chanh, muối, ớt, cà cuống, vừng rang và lạc rang giã nhỏ. Trên đĩa rắc giò lụa và trứng tráng thái chỉ. Các thứ trộn nộm mỗi thứ độ một lạng.

Gỏi dưa chuột.—

Dưa chuột để cả vỏ bổ làm ba bỏ hết ruột thái thật mỏng bóp muối cho thật mềm rửa hết mặn cho vào khăn khô vắt thật kiệt nước. Trộn với tôm thịt và các gia vị như đã nói trên.

Nộm hoa chuối.—

Hoa chuối hột bỏ bớt bẹ già đi thái theo chiều ngang thành khoanh thật mỏng Khi thái phải có một thau nước có vắt chanh hay bóp một quả khế chua vào hứng ở dưới thớt cho rau rơi vào nước liền, rau mới khỏi xám lại Thái xong lấy rau ra rửa vào nước ấm ấm vắt ráo nước để ra liền. Trộn vào hoa chuối tôm khô về miếng nho nhỏ (tôm phải ngâm nước nóng một chập), thịt ba chỉ luộc giả trần xé chín thái mỏng bớt nước [illegible], Tra muối đường chanh vừng lạc rang giã đối Khi ăn rắc rau kinh giới lên trên.

Lượm xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 12 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI

Phương bèn xuống nước năn nỉ :

—Anh Tâm!Bây giờ em muốn mặt cả với một điều: Nếu anh chịu giữ kính miệng và đừng có khoe khoang là biết được những bí mật của người khác mà anh tìm biết được một cách rất hèn như vậy thì em sẽ cố thuyết phục Ba để Ba cho anh một chiếc xe đạp anh đang ham.

—Em sẽ làm như vậy ?

—Đúng ! Và Lý cũng sẽ nói tiếp với em

Lý lẩm bẩm :

—Mình không thích dính vào trong chuyện đó !

Một lần nữa,Lý muốn cố gắng làm cho cô bạn của nàng hiểu rằng tốt hơn là nên nói sự thực cho Ba nàng rõ .nàng tỏ ra rất hăng say bảo vệ ý kiến của mình,vàTâm cũng tiếp tay với nàng.

Tâm nói với cô em gái :

—Em cũng dư biết rằng đó là một chuyện cấm kỵ không được làm.Anh không muốn bán cái sự im lặng của anh để hy vọng lấy một chiếc xe đạp.Anh sẽ nói chuyện này với Ba Ba có quyền phải biết ...

—Nhưng nếu em hứa với anh rằng em sẽ không bao giờ làm chuyện đó nữa thì sao ?

Thấy không còn cách nào hơn nữa.Phương đành phải dở trò năn nỉ như trên .

Tâm nói :

—Trong trường hợp đó thì lại khác!Anh có thể coi chừng em kỹ hơn Ba!Anh sẽ lo liệu điều đó.Nhưng nếu em còn tái phạm một lần nữa thì chắc chắn là anh sẽ không chịu buông mồi dâu :

Lý chợt hiểu ngay rằng trong khi nói như vậy.Tâm đã cố gắng nhịn để khỏi chọc cô em gái nàng nổi giận hơn là vì cái ý muốn mơ hồ muốn làm tốt cho nang của Tâm,Nhưng Lý cũng tỏ vẻ rất hài lòng và đã không ngớt lời ca tụng Tâm.Kết quả đầu tiên của những lời ca tụng ấy là,Tâm đã tỏ ra rất lễ phép và rất đáng mến trong suốt quảng đường đi nốt về nhà,và ngay cả sau khi họ đã vào nhà rồi cũng vậy .Lý cho rằng nàng đã làm một việc hay khi tính tìm cách giảng hoà giữa hayanh em anh này ,

vì bửa hôm đó là ngày nghỉ của chị bếp nên từ buổi sáng Phương đã nhiều lần năn nỉ Lý làm giùm một vài món mứt mà Lý biết được các bí quyết .

Mặt dầu cảm thấy rất mệt ,nhưng cô bé gái cũng hứa là sau bửa cơm tối cô sẽ làm mứt.Chắc chắn là nàng sẽ gặp chuyện buồn,vậy mà nàng vẫn cứ vui vẻ làm hài lòng các bạn nàng . Nàng mời họ tới tiếp tay với nàng ở dược bếp .

Mùi lo thoa bơ vào những chiếc dĩa ,Tâm lo lột và đêm hạt dẻ,còn Lý và Phương lo nấu mứt .

Lúc đầu,tất cả mọi công việc điều tốt đẹp.Mỗi người điều làm việc rất hăng say trong địa hạt của mình ,và Lý thì,vai đau nhừ,mặt rát lên vì lửa lò.không ngớt dùng chiếc đũa cả để quậy đường cho kẹo lại.Đến khi đường tới rồi,Lý chợt reo lên;

—Sẵn sàng rồi .Mình có thể bỏ hạt dẻ vào được rồi!

Tâm bèn đo dĩa hạt dẻ đã .làm nát vào trong nước đường đặc kẹo nóng hổi .Nàng khuấy thêm một lát nữa đoạn đổ tất cả vào những dĩa đã do mùi trét bơ sẵn.

(Còn nữa)

Bến Mê

(79) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

Thiệt cắn môi dưới, mặt hơi đỏ lên hướng về phía vị thương gia, cáu kỉnh hỏi :

— Lại sao ông cứ làm phiền tôi hoài vậy ?

Ông Nguyễn Phát sừng sộ ngay :

— Anh đừng có hỗn ! Anh mà không biết điều, tôi cho anh tù rục xương.

Thiệt cũng không vừa cãi lại :

— Không việc gì tôi phải biết điều hết, Ông đừng có vu oan !

Kim vội can thiệp :

— Xin hai vị cứ từ tốn mà nói chuyện với nhau. Ông Thiệt. tôi hỏi thiệt và xin ông cũng trả lời Thiệt cho. Ông với trò Ngọc Phụng có liên lạc gì.,. Ngoài phạm vi học đường không ?

Thiệt đáp chắc nịch :

— Dạ. tuyệt nhiên không !

Kim chỉ ông Nguyễn Phát :

— Nhưng vị này lại tố cáo ông đã làm cho trò Phụng.,. mang bầu.,.

Thiệt nói lớn :

— Vu không ! Tôi không phải là hạng người khốn nạn như vậy !

Ông Nguyễn Phát đứng vụt lên quát to :

— Anh đừng có cãi ! Chứng cớ đành rành ra đó, còn chối gì nữa

Kim hơi lo :

—Ông có chứng cớ chứ ?

Ông Nguyễn-Phát gật đầu:

—Dạ, có, ! Tôi còn giữ mấy bức thư anh này gởi cho con gái tôi.

Kim đưa mắt nhìn Thiệt như thầm hỏi. Thiệt lắc đầu :

— Xin ông hiệu trưởng đừng có tin. Tôi không hề viết thư cho trò Phụng, mà cũng chả viết cho ai hết,Tôi không hề để ý tới trò Phụng hay bất cứ một nữ sinh nào.

Kim nói ;

— Tôi tin lời ông, vì tôi biết ông rất đàng hoàng Tuy nhiên, tôi vẫn thắc mắc về lời tố cáo của ông Nguyễn Phát.

Thiệt mạnh dạn đề nghị :

— Nếu quả thật ông có giữ mấy bức thư của tôi gởi cho trò Phụng thì ông cứ trưng ra coi. Tôi tin là ông nói láo.

Kim quay về phía vị thương gia :

— Ông Thiệt nói đúng. Xin ông cho coi những bức thư đó.

Ông Nguyễn phát lúng túng :

— Tôi, tôi.,, để ở nhà,.. quên không mang theo Nhưng chính con Phụng,.. cũng thú nhận như vậy... Nó biểu nó và anh Thiệt này... thương nhau đã lâu...

Kim nghiêm mặt :

— Tốt hơn hết, ông nên đưa cho tôi coi mấy bức thư mà ông nói là của ông Thiệt viết cho con gái ông. Có như vậy mới dễ nói chuyện và dễ giải quyết.

Ông Nguyễn Phát khoát tay :

— Tôi không đòi hỏi gì hết. Tôi chỉ muốn anh này cưới gấp con Phụng để thiên hạ khỏi cười chê gia đình tôi. Dù sao thì tôi cũng là người có tiếng tăm ở tỉnh này, Tôi hứa sẽ không làm lớn chuyện,..

Thiệt cười nhạt :

— Nhưng chính tôi lại muốn làm lớn chuyện này ra. Tôi đã bị vu oan không thể im lặng mãi được

Ông Nguyễn Phát ngạc nhiên :

— Anh định làm lớn chuyện ? Nếu anh làm lớn chuyện thì anh mang tiếng xấu trước tiên, Hừ, quyến rũ con gái người ta mà...

Thiệt trừng mắt gắt :

— Tôi yêu cầu ông từ nay không được vu oan cho tôi điều đó, Nếu không, ông đừng trách tôi.

Ông Nguyễn Phát chống nạnh, vênh mặt lên hỏi :

— Thì anh làm gì tôi ?

Thiệt điềm mặt ông ta :

— Tôi cấm ông kêu tôi bằng anh, nếu không tôi cũng sẽ kêu ông bằng anh.

Kim vội dàn hòa :

— Thôi tôi xin hai người đừng cãi lộn nữa.

Ông Nguyễn phát hậm hực :

— Nhưng nhân viên của ông hiệu trưởng đã hỗn với tôi.

Kim gạt đi :

— Tôi xin đề nghị điều này. Trong ngày hôm nay. ông cho tôi coi mấy bức thư mà ông tố cáo là thư của ông Thiệt gởi cho Phụng. Nếu đúng tuồng chữ ông Thiệt và nếu đúng ông Thiệt là tác giả những bức thư đó, tôi hứa sẽ thuyết phục ông Thiệt... lấy con phụng: Nếu ông từ chối, tôi sẽ trình vụ này lên nha lên bộ và đồng. thời để mặc cho ông thưa kiện ông. Trái lại, nếu ông. ông trưng được bằng cớ tôi sẽ coi là ông vu cáo để làm nhục của tôi, Lúc đó, không ; .. chỉ mình ông Thiệt kiện ngược lại ông mà ngay cả tôi cũng Kiện ông nữa, lấy danh nghĩa của nhà giáo bị ông bôi lọ.

Thấy Kim đã đứng về phía Thiệt. ông Nguyễn Phát tức giận nói :

— À, thì ra các ông bênh nhau, phải không ? Được rồi. tôi sẽ có cách.

Sau đó, ông vùng vằng đi ra cửa, không thèm chào Kim. Để tay lên quả nắm cửa, ông quay lại nói thêm :

— Các ông nên nhớ rằng thời buổi này không có gì bằng tiền hết. Rồi các ông sẽ hối hận... Rồi các ông sẽ hối hận...

Kim vẫn ôn tồn :

— Xin ông đừng hiểu lầm. Chúng tôi không bênh nhau, mà tôi chỉ đề nghị một giải pháp hợp lý thôi. Ông không thể bắt tôi tin ông một cách mù quáng được.Dù sao. muốn tố cáo ai. ông cũng phải có bằng chứ.

Không nói không rằng nữa, ông Nguyễn Phát đóng sầm cửa lại bỏ đi ngay. Kim lắc đầu chán nản, nhún vai nói :

— Người gì mà chẳng biết điều gì hết.

Rồi anh quay lại hỏi Thiệt :

— Ông cứ nói thiệt cho tôi biết ông có liên lạc gì với con Phụng không ?

Thiệt cương quyết :

— Nhất định không ! Với bất cứ em nữ sinh nào tôi cũng không liên lạc gì hết.

— Thế thì được. À, còn mấy bức thư mà lão ta vừa nói tới thì sao ?

— Càng không có ! Tại sao tôi phải viết thư cho con Phụng trong khi tôi vẫn gặp nó hàng ngày ? Mà tôi cũng không phải là hạng trai tơ, bậy bạ.

— Ông có tin rằng lão ta làm nổi gì ông không ?

—Chắc chắn lão không hại nổi tôi vì tôi ngay thẳng nên không sợ gì hết.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 45 —

Mâm cơm dọn ra. trên bàn giữa, theo ý muốn của ông chủ Hạnh, Ông chủ lâm cầm ngồi dậy, nói giọng cảm động :

— Mấy năm rồi ba đau ốm, tốn bao tiền thuốc men,

Ông chủ gật đầu :

— Gia đình vui vẻ như vầy, ba vui lắm, Ba quên chớ. Vợ thằng Được đâu ?

Vợ Hai Được chùi tay cho sạch rồi đến gần ông chủ, chắp tay xá :

— Thưa ba, con đây.

— Thắp cây nhang. trên bàn thờ ông bà. Hôm nay ba vui hơn mọi ngày. Lát nữa rồi hãy ăn. Chắc này giờ chị em bây tưởng rằng tao đói bụng. Tao muốn cúng trước, ăn sau. Sau khi tao chết. chị em bây nên sống thuận thảo. không cần cúng cơm tao đúng ngày. Thỉnh thoảng, anh chị em gặp mặt nhau. thắp một cây nhang thì linh hồn tao cũng khuây khỏa rồi.

Ông chủ Hạnh nói chậm rãi nhưng theo dõi từng cử động của đứa dâu tham lam. Rõ ràng là nó đáng chết. Nó không chú ý đến câu nói của ông. Nó liếc qua cửa sổ với dụng ý theo dõi những gì xảy ra ngoài gốc khế. Nó sợ Ba Thắng cướp giựt trước,

Út đứng cú rũ, không biết làm gì.

Vợ Hai Được thắp cây nhang. cắm trên bàn thờ giữa. Ông chủ nghiêm nét mặt, cố ý không nhìn Út.

Chập sau, ông nói :

— Sẵn đây, ba nói chuyện chia gia tài. Nhà này không còn gì nhiều, chắc vợ thằng Được dư biết,

Vợ Hai Được cúi đầu :

— Mấy năm rồi, ba đau ốm. tốn bao tiền thuốc men.

Ông chủ gật đầu :

— Coi vậy chớ còn lai rai một mớ bạc trắng. một mớ vòng vàng. Nếu con cái sống thuận thảo với nhau. ba không tiếc. Ba đâu có đem vô hòm. xuống âm phủ mà xài. Đứa nào đàng hoàng, dễ dạy thì ba chia cho. Bây giờ. ba chia bạc trước. Vợ thằng Được với con Út nên nhớ rằng hồi xưa bạc trắng trị giá một đồng, bạc. Bây giờ, xài tiền giấy, ai mà tin cho được. Một đồng bạc trắng trị giá bằng năm sáu chục đồng bạc giấy bây giờ,

Rồi ông nhìn qua Út :

— Hai chị em ra ngoài gốc khế mà đào cái hộp lên,

Ông cũng dạy qua vợ Hai Được :

— Con ra đó, coi chừng thằng Thắng nó giựt. Cái thằng đó không biết lễ nghĩa. tôn ti trật tự gì hết. Nó mà còn giữ cái thói hỗn láo đó, ba không cho nó một đồng xu, Ba cho phép con cầm cây. cầm dao mà rượt nó. Coi vậy chớ đâu đến mức dám chém. Con rượt là nó chạy xa. Nó còn lần quần đâu đây. Sau khi đem cái hộp vô nhà. con nhớ đóng cửa sau. cho thật kỹ. Ba chia tiền bạc, mỗi đứa một ít rồi sau đó ăn cơm vui hơn.

Út và vợ Hai Được đi nhanh xuống nhà bếp.

Trên này, ông chủ Hạnh thong thả mở hộc tủ. đem gói thuốc độc ra. rải vào tô canh. Ông mừng thầm, Rõ ràng đó thứ thuốc rất tốt, tan thật nhanh. vừa bỏ vào tô canh là tan mất. không để lại một dấu vết gì, thí dụ như mùi màng mây hoặc bốc mùi cay, mùi nồng.

Đúng ra, ông có thể bỏ viên thuốc vào tô canh mà không cần nghiền cho nát Thuốc tan thật mau thì công phạt cũng nhanh chóng. Trong phút giây, ông phục thầm tài bào chế của thầy Nhựt. nói rằng uống vào là chết trong hơi tiếng đồng hồ, gàm lại có thể tin được.

Ông không dám quậy tô canh sợ làm mất dấu vết mấy cục xương và mấy lá cải xanh. Hơi nóng bốc lên ở tô canh cũng như ở chén nước súp mà vợ Hai Được vừa nấu xong.

— Năm viên là chết ngay, uống một viên thì chừng nào chết ? Hơn nữa. chưa ắt vợ Hai Được ăn một mình hết trọn tô canh này !

Muốn cho có công hiệu, ông chủ Hạnh bèn mở bọc tủ, đem viên thuốc thứ nhì, để vào cái muỗng rồi nhúng vào tô canh,

Ông ra tay một cách thận trọng như vậy. để phòng trường hợp viên thuốc không tan kịp thì ông có thể đem ra ngoài mà bỏ. để phi tang. nếu vợ Hai Được trở vào thình lình.

Viên thuốc tan thật nhanh trong nước canh còn sóng. Và cũng như lần trước. nó không làm đổi màu sắc nước canh hoặc bốc lên mùi gì bất thường.

Đột nhiên, ông nghe tiếng vợ Hai Được quát to :

— Giỏi thì lại đây !

Ông chủ Hạnh đến gần cửa sổ, chống gậy rất mệt nhọc. Ngoài kia. sự việc xảy ra quá mức tưởng tượng của ông. Ba Thắng ở trần, cầm nhánh cây to mà chạy qua cầu. Vợ Hai Được cầm dao để chặn đường, trong khi Út cầm cây dao phay đào ngay gốc khế.

Ba Thắng cứ thụt lui mà nói:

— Mày là người ngoài vô đây ăn gia tài.

Vợ Hai Được xăn tay áo, đứng chống nạnh không khác một tên du côn. kiểu du côn chém mướn đánh thuê ở bến xe đò. Cô ta nói :

— Mày là con bất hiếu. Tao là người ngoài nhưng biết phải quấy hơn mày.

— Mày không được chửi tao !

Vợ Hai Được nói :

— Tao chửi những đứa vũ phu, sống ươn hèn, đem gia tài cho người ngoài ăn. Phó hương quản Ất là thằng ăn mày, mày mê con Ngọc, mày kêu nó bằng cha. Nó đíu đáng mặt vô nhà này.

Ba Thắng nói :

— Chị là cái gì chớ ? Ba má chị cũng nhà nghèo

Vợ Hai Được quát to :

— Nhưng đây là vợ chồng có hôn thú. Anh Hai Được của mày tới nhà tao, lạy ba má tao để cưới tao mà.

Ông chủ Hạnh cười chua chát khi thấy rằng Ba Thắng là đứa miệng hùm gan sứa. Hai đứa con trai của ông quả là sợ đàn bà.

Út thỉnh thoảng day về phía cửa sổ, Ông chủ Hạnh gật đầu, làm dấu hiệu, Ông biết chắc là Út thức ông bỏ viên thuốc vào tô canh.

Út vụt đứng dậy, nói to .

— Chị Hai coi chừng anh Ba !

(CÒN NỮA)

Bao nhiêu năm rồi mà vẫn còn phải nói tới thiên đường Cộng sản

DUY - ĐỨC

Trong một lá thư gửi quí vị nghị sĩ và dân biểu Việt nam đăng trên báo Chính Luận ngày 20.10.1970, tôi có thưa với giáo sư Vũ Văn Mẫu, nếu ông muốn biết ý kiến của toàn dân về chế độ cộng sản Việt Nam, xin ông hãy gặp những người gốc Thanh, Nghệ, Tĩnh di cư vào năm 55,56,57.. để được biết ý nghĩ của họ về người cộng sản Việt Nam và chế độ cộng sản Việt Nam, nhất là để biết cộng sản đã cướp của người ta một cách khoa học và có kế hoạch như thế nào. Hôm nay, tôi xin được phép vào chi tiết các thủ đoạn « phá vỡ gia đình » của cộng sản Việt Nam, để biến mỗi người trong gia đình thành những con người máy, những cái xác không hồn chỉ biết phụng sự cho « giai cấp mới » của cộng sản. kế hoạch này cộng sản đã áp dụng từ trước 1954, tại các vùng thôn quê Bắc Việt và lẽ tất nhiên, đang được áp dụng tại toàn thể các vùng bên kia v. tuyến 17, có lẽ với những phương pháp còn tinh vi hơn nữa nhưng tựu trung vẫn nằm trong sách lược chinh phục và nô lệ hóa toàn thể thế giới của cộng sản quốc tế

Như tất cả những người đã từng sống với cộng sản Việt Nam đều biết, cộng sản Việt Nam cho tư tưởng gia đình là 1 tư tưởng tiểu tư sản, nghĩa là thoái hóa, hủ lậu, phản động vì còn nghĩ đến gia đình là chưa thể hết lòng với Đảng. Vì vậy phải làm sao cho tình vợ chồng và nhất là tình cha mẹ với các con không còn nữa, vì cộng sản trước hết cần nắn, lấy các thiếu nhi để huấn luyện theo tư tưởng của họ, vì họ biết tuổi trẻ còn chưa bị «nhiễm độc» bởi những tư tưởng thông thường của nền luân lý «phản động» và là khoảng đất còn hoàn toàn trinh bạch để cấy lên những cây cỏ chứa đầy chất độc của họ.

Họ thi hành kế hoạch đó như sau : trong cộng sản, tiền hay gạo, thực phẩm của mỗi người dân, kiếm được chỉ vừa đủ nuôi chính bản thân mình một cách vất vưởng, do đó không ai nuôi được ai. chồng không nuôi được vợ, con không nuôi nổi bố mẹ già... và ai cũng phải làm việc. Ở đây, tôi xin lấy ví dụ một gia đình có 2 vợ chồng và 1 đứa con 5 tuổi. Lẽ tất nhiên, gia đình đó không thể có người làm công giúp việc, điều này ai cũng biết. Hai vợ chồng mỗi ngày từ sáng sớm đều mỗi người tới một nông trường để làm việc, đứa nhỏ 5 tuổi không phải là chơi tha thẩn dơ dáy, bẩn thỉu như ở vùng gọi là «tự do» của chúng ta. Không, Đảng lo cho hết : khi cha mẹ đi làm ở nông trường, đứa nhỏ được đưa về gửi tại một ký nhi viện, được trông nom. tắm rửa sạch sẽ. học ca hát. Đọc tới đây, chắc quí vị trí thức "cấp tiến" cỡ giáo sư Nguyễn Văn Trung của miền Nam ta sẽ vỗ tay, mắt nhìn xa xăm và suýt soa" đúng là thiên đường của thế giới đại đồng mà ta đã tưởng tượng được sau khi đọc bao nhiêu sách của Mác và Lê nin".Xin khoan đã.và nghe tôi kể nốt: đồng thời với việc tạo một khung cảnh vui vẻ ấm cúng cho các em nhỏ, các cán bộ cũng thi hành đối với mỗi em công tác huấn luyện như sau: họ chọn hai cán bộ, 1 đàn ông 1 đàn bà dáng dấp cũng gần tương tự như cha mẹ em nhỏ, tới làm quen với em nhỏ và cũng xưng là bố, mẹ và kêu em nhỏ là con. Họ kêu em nhỏ lại với họ, nhưng nếu tươi cười, âu yếm chạy lại ôm lấy "bố, mẹ" giả thì được một cái tát nảy đom đóm mắt, ngược lại họ bảo em nhỏ chạy lại với bố mẹ giả và thay vì tươi cười, hôn hít bố mẹ thì chửi "bố mẹ giả" là "đồ chó, đồ súc vật" và tát vào mặt bố mẹ. nếu em nhỏ làm đúng như vậy thì liền được thưởng rất nhiều kẹo, bánh.

Cảnh đó được tập diễn nhiều lần trong ngày và buổi chiều đứa trẻ được trả về với bố mẹ. Người bố và người mẹ, sau một ngày mệt nhọc lao động ở nông trường, thấy con, giơ tay muốn ôm con trong vòng tay để quên đi cảnh khổ cực đã chịu đựng. Thế nhưng, như con chó của Pavlov, đứa nhỏ đe tát vào mặt bố mẹ thật của nó và chửi, vì nó tưởng làm như vậy sẽ được kẹo bánh.

Phản ứng tất nhiên của cha mẹ lúc đó là đánh mắng em nhỏ và như vậy, ngày này qua ngày khác, cái hố hận thù giữa cha mẹ và đứa con mỗi ngày được đào sâu, em nhỏ sẽ thương mến bố mẹ giả, bọn cán bộ, và thù ghét cha mẹ thật của em và cuối cùng là em trở nên trinh sát viên của đảng, sẽ tố cáo cha mẹ với các cán bộ nếu cha mẹ, ở trong gia đình, lỡ phát biểu một tư tưởng "phản động" nào. Từ đó, tới cảnh đấu tố cha mẹ ở giữa đấu trường chỉ có một bước nhỏ mà rất nhiều em đã hăng hái bước qua vì tâm hồn em đã bị bọn quỷ đỏ phủ lên một lớp sơn đỏ dầy mùi máu lửa và hận thù.

Gia đình đó đã mất đi đứa con độc nhất và được bù lại bởi một tên mật vụ. Nhưng, chưa hết cặp vợ chồng đâu có được đoàn kết trong cảnh ngộ đau thương, đâu có được tìm an ủi bên nhau. Đảng sẽ thi hành đoạn thứ hai của chương trình phá vỡ gia đình đời sống ở vùng cộng sản là một chuỗi giài những buổi họp, không để học tập chính trị thì để ca hát, nhưng phải họp luôn họp hoài vì họ chủ trương, nếu để người dân rảnh rỗi, có một đời sống riêng tư rồi rào thì sẽ dễ bị "nhiễm độc" bởi những tư tưởng "phản động". Trong các buổi họp tối đó, khi muốn "công tác" chia rẽ 1 cặp vợ chồng nào, họ bố trí, để khi người vợ phát biểu ý kiến gì (ở buổi họp của cộng sản, ai không pháp biểu ý kiến là phản động,) thì cử tọa sẽ vỗ tay, sẽ tán thưởng, sẽ đề cao như ý kiến xuất sắc của "1 chiến sĩ tiền phong trong cao trào giải phóng các dân tộc bị áp bức", ngược lại người chồng phát biểu ý kiến gì đều bị đả kích là hủ lậu, thoái hóa, sặc mùi phong kiến. Dần dần, nhờ đánh trúng vào tâm lý của người đàn bà là dễ bị phỉnh phờ, họ đã tạo cho người vợ những ý tưởng khinh khi người chồng là không xứng đáng với mình. Do đó, việc ngoại tình với các cán bộ của Đảng sẽ được coi như là một việc làm chính đáng.

Một gia đình đã tan vỡ: người chồng lầm lũi một mình kéo dài kiếp trâu ngựa trong các nông trường, người vợ làm đồ chơi cho các cán bộ, đứa con như một con vẹt. một tên mật vụ lớn lên trong sự tôn thờ Đảng và căm hờn cha mẹ rồi trở thành con thiêu thân lao đầu vào lò lửa chiến tranh thống trị của bọn độc tài cộng sản.

Đó là một thực trạng ở miền cộng sản.. Những người đã trải qua những cảnh ngộ đó hoặc được chứng kiến, đang còn sống rải rác ở khắp nơi trên miền Nam này, tôi muốn nói, những người ở vùng quê Việt Bắc đã may mắn thoát được gông cùm cộng sản và trốn thoát vào miền nam vào những năm 54,55,5.. Từ đó tới nay gần hai chục năm ròng rã, bao nhiêu gia đình bị tan vỡ, bao nhiêu thảm cảnh như trên đã xẩy ra !! Chúng ta đã và đang tiếp nhận được những đứa con bị cướp của cha mẹ nó, huấn luyện nhồi sọ và thả vào chiến trường miền Nam, lăn xả vào lửa đạn như những tên cuồng tín. Chúng lăn xả vào lửa đạn không phải vì can đảm mà là vì chúng biết nếu lùi, nếu ngập ngừng sẽ bị toán đi sau bắn chết. Người ta thấy hồi Tết Mậu Thân ở Huế những thanh niên Việt Cộng bị xích chân vào khẩu súng máy để bắt buộc phải chết với khẩu súng. Họ chỉ 18,20 tuổi, họ chết sau khi chửi cha, mắng mẹ, sau khi sống một đời sống như thú vật, và chỉ biết có đảng. Tôi cũng đã từng tiếp xúc với các tù binh Bắc-Việt, tôi còn nhớ một tù binh 20 tuổi bị thương ở bụng nhưng nhất định không chịu cho bác sĩ ở quân y viện ta giải phẫu. Vì lòng nhân đạo, các vị bác sĩ cứ đánh thuốc mê và cứu sống anh ta. Khi tỉnh lại thấy mình đã qua cơn nguy hiểm, anh mới nói sở dĩ không chịu cho bác sĩ mổ là vì họ đã được chính trị viên đơn vị nhồi sọ rằng nếu để cho bác sĩ bên « quốc gia » đụng tới, các bác sĩ này sẽ chích thuốc cho chết. Nhiều người vì vậy, đã giấu bệnh và vết thương để rồi chết oan uổng. ●

Tất cả những người đã sống với cộng sản, hay những người có một ý muốn tìm hiểu cộng sản qua các kinh nghiệm sống của đồng bào di cư đều không khỏi căm phẫn trước lời tuyên bố của giáo sư VŨ VĂN MẪU một người sinh trưởng ở miền Bắc và di cư. Ông phản bội bao nhiêu xương máu của đồng bào bao nhiêu tang tóc, tù đày.

Gần đây người ta lại còn đọc được những lời vàng ngọc của giáo sư NGUYỄN VĂN TRUNG (cũng giáo sư [illegible] th[illegible] chí [illegible]) trả lời ông ANH-VIỆT trên báo Chính Luận [illegible] Diễn lần. Đọc xong tôi muốn cố gắng giữ sự bình thản [illegible] nhưng không nổi tôi vẫn thấy sự căm hờn dâng lên lần tôi như nghẹn ngào : quá nhiều máu đã đổ, quá nhiều gia đình tan nát, quá nhiều tang tóc, tù đày. Chưa đủ để mở mắt người ta hay sao mà vẫn còn những kẻ lớn tiếng ca ngợi cộng sản ở miền Nam này sau khi đi du học ngoại quốc về và sau khi tìm hiểu rất «kỹ càng» cộng sản QUA SÁCH VỞ ! Lẽ tất nhiên là sách vở Âu Tây. Ông giáo sư Trung đã chê mấy anh Bắc Việt di cư tại sao có thể lộ vẻ vui mừng khi thấy Mỹ khởi sự ném bom Bắc Việt. Tại sao ông không tìm hiểu sâu rộng hơn một chút nữa ; người nào di cư mà chả còn lại ít nhất là một người thân yêu ở ngoài đó nhiều người còn cả ruộng vườn nhà cửa, cha mẹ già, anh em ruột thịt. Vậy khi nghe tin ném bom ở một miền có người thân yêu của mình đang sống mà họ còn lộ vẻ vui mừng thì sự căm hờn cộng sản độc tài phải là một cái gì sâu rộng, vĩ đại lắm chứ ? Sao ông không tìm hiểu còn cả triệu đồng bào đang chờ kể lể với ông, đầu óc ông hẹp hòi hay ông giả vờ ngớ ngẩn để đón gió để chụp thời cơ ?

Tôi nghĩ rằng tuổi trẻ hiện nay chưa hiểu gì về cộng sản những thanh niên năm nay 20, 21 thì hồi 1954 chỉ mới chập chững nô đùa. Vì vậy tất cả những người đã biết về cộng sản có bổn phận phải nói lên cho lớp trẻ hiểu rõ bộ mặt thật của cộng sản mà đề cao cảnh giác, và để át đi những tiếng nói của những nhà « cách mạng sa lông » cỡ NGUYỄN VĂN TRUNG Tôi nghĩ rằng chúng ta có thể chấp nhận trò chơi dân chủ tới giới hạn nào đó, nhưng để cho một NGUYỄN VĂN TRUNG tiếp tục hành nghề giáo sư của mình và đầu độc tuổi trẻ là một tội ác đối với thanh niên mà những người hữu trách phải gánh lấy trách nhiệm.

Có thể rằng các người hữu trách đã nhìn xa thấy rộng hơn tôi, họ biết rằng ông chả đầu độc nổi ai, ông chả ưa gì cộng sản Bắc-Việt (chả hiểu hồi tết Mậu Thân ông trốn ở gầm giường hay lu nước ?) Ông chỉ muốn diễn tả sự bực bội của một người không được ai chia cho miếng xôi miếng thịt nào chăng ?

Dù sao chăng nữa, riêng tôi, nghe ông ca tụng cộng sản qua bài báo đăng trên Chính Luận, tôi liên tưởng tới một em nhỏ hay nghịch đất dù cha mẹ đã răn dạy nghịch đất là có hại vì ở trong đất có trứng con lãi, tay dơ thò vào miệng rồi có lãi trong bụng, Em nhỏ không sợ, cứ nghịch, vì em đâu có trông thấy trứng lãi, và em chưa đủ trí khôn để biết thế nào là kính hiển vi.

Tôi không biết đối với 1 em nhỏ như vậy, mọi người thích dùng biện pháp gì, riêng tôi thì tôi nghĩ rằng tốt hơn hết là nọc em ra cho em năm roi, khi lớn lên em đủ trí khôn em sẽ cám ơn người đã giáo dục mình

DUY-ĐỨC

ĐẠI HỌC VẠN-HẠNH TRÊN ĐÀ PHÁT TRIỂN

(tiếp theo và hết)

Bài của HUỲNH MAI
và các bạn ban báo chí năm II (69-70)

Phần lớn tầng dưới của thư viện là phòng học với 230 chỗ ngồi đây cũng là nơi các sinh viên miệt mài «sôi kinh nấu sử» chờ ngày ứng thí.. Bàn học ở Thư Viện V.H. đặc biệt hơn các thư viện khác là được ngăn ra làm đôi theo chiều dọc bằng những tấm gỗ mỏng cao. quá đầu người rồi được chia thhnh ba ô nhỏ :

Mỗi sinh viên chỉ được quyền xử dụng trọn 1 ô, do đó họ không thể «làm phiền hàng xóm» và nhất là người đối diện. Nhờ vậy sự xao láng cũng như đùa cợt trong thư viện đã giảm thiểu đến mức tối đa. Tuy nhiên không phải vì thế mà không khí thư viện quá khô khan. bằng cớ là có nhiều mối tình nảy nở trong khung cảnh trang nghiêm này. Sự có mặt của những cặp sinh viên nói trên như điểm thêm chút gì sinh động và tươi trẻ cho phòng học, đến nỗi thiếu họ T.V tẻ lạnh đi.

Thật vậy, không gì làm cho người ta gần nhau bằng sự có mặt thường xuyên trong T.V.. có thể nói là hầu như suốt ngày vì thư viện V.H. vào mùa thi mãi đến 9 giờ tối mới đóng cửa. Có nhiều cặp cứ đến chiều là rủ nhau sang chợ T.M.G.ăn uống qua loa rồi lại tay trong tay trở về T.V. tiếp tục vùi đầu vào những tập «cua» dầy.... Buổi tối. số sinh viên có mặt độ vài mươi người. Thư viện ở tít trên cao, lại có gió mát nên việc học đêm cũng khá thoải mái,chỉ phiền một nỗi là hơi...nhiều muỗi ;

Dẫu ít người. thư viện V,H về đêm cũng không bớt phần linh động đó là nhờ sự có mặt của «ông cụ». «Ông cụ» đây là Thượng Toạ Viện Trưởng, với nụ cười như Phật Di Lặc, trong lớp áo cà-sa, thường đứng tựa vào quầy sách nhìn «mấy đứa nhỏ» với cặp mắt bao dung. Có khi Thượng Toạ mang sang cho bọn học đêm một hộp kẹo, có khi T.T. đi kinh lý» qua các bàn học, bắt chuyện với sinh viên. Bao giờ cũng vậy, T.T. mở đầu và chấm dứt lời hỏi thăm bằng một nụ cười.

Đối diện với thư viện là 1 căn phòng nhỏ, trình bày rất trẻ trung : Phòng đọc sách dành cho sinh viên năm 2 trở lên với chừng 26 chỗ ngồi Căn Phòng nhỏ này là 1 sáng kiến Độc Đáo (1) của viện mới được mở từ niên khoa trước, nhằm giúp cho s.v. đọc sách 1 cách trực tiếp không phải qua 1 thủ tục nào. S.V. tự mình tìm sách, đọc xong cứ để trên bàn sẽ có nhân viên thu dọn sau. Tại đây, nam sinh viên có thể hút thuốc. tùy thích mà không sợ bị ngăn cấm như ở thư viện, và nữ sinh viên cũng được quyền trò chuyện với nhau, miễn là khong đủ to để làm rộn người khác.

«Tiết mục» hấp dẫn hơn cả là phòng đọc sách thường xuyên được để nhạc. Toàn là nhạc cổ điển Tây phương với những tấu khúc bất hủ của Chopin, Schubert v.v.. Nhằm tạo cho sinh viên 1 cảm giác thoải mái, lâng lâng sau giờ bắt trí óc căng thẳng vì bài học. Ngoài ra, phòng đọc sách còn có 1 lối trang trí rất thanh nhã với những bức tranh trên tường,những chậu hoa nhỏ cắm theo kiểu Nhật bầy trên bàn trông thật mát mắt. Đây cũng là nơi triển lãm tranh, như mộc bản. Phần trong cùng của phòng đọc sách được dùng làm phòng vi phim.

III— Sinh Hoạt Sinh Viên

Sinh hoạt sinh viên tại Đại Học Vạn Hạnh là một trong những nét đặc thù của Viện, biểu hiệu cho sự trẻ trung và sống động của tuổi trẻ. Sinh hoạt của Vạn Hạnh có nhiều sắc thái tốt đẹp được như vậy. một phần nhờ vào mối liên lạc giữa các sinh viên không quá lỏng lẻo như ở các Đại học khác. Phần khác, giới chức lãnh đạo của Viện Đại Học Vạn Hạnh cũng đã quan niệm rằng sinh hoạt của sinh viên như là một phần trong công cuộc giảng huấn của trường, nên đã khuyến khích và hỗ trợ cho mọi hoạt động của sinh viên trong khuôn khổ và đường lối giáo dục mà Viện đang chủ xướng.

Để cụ thể hóa quan niệm đó. Viện Đ.H. Vạn Hạnh đã cho thành lập Nha Sinh viên vụ đặc trách về mọi vấn đề sinh hoạt của Sinh viên trên các lãnh vực thể thao, du ngoạn, văn nghệ, công tác xã hội v.v.. Hơn nữa, chính các SV Vạn Hạnh cũng đã ý thức được vai trò quan trọng của những buổi sinh hoạt đó như là một yếu tố then chốt để thắt chặt mối liên lạc giữa sinh viên với nhau cũng như giữa sinh viên với Viện; nên đã đứng ra tổ chức lấy các buổi sinh hoạt tùy theo sáng kiến của mình.

Cũng như sinh hoạt của bất cứ tập thể xã hội nào, sinh hoạt sinh viên Vạn Hạnh cũng bao gồm nhiều sắc thái và khuynh hướng tạp bác. Ngoài những hoạt động thường thấy nhất như thể thao, văn nghệ, công tác xãhội. du ngoạn, Vạn Hạnh còn có những sinh hoạt đặc biệt khác như chiếu phim (khoa học, nghệ thuật hay du lịch), thuyết trình do các diễn giả tên tuổi. triển lãm tranh ảnh, sách báo, mở các lớp Hội họa, cắm hoa miễn phí. Các lớp hướng dẫn Tọa thiền do các Thiền Sư phụ trách v.v.

Tuy nhiên, những hoạt động sôi nổi nhất vẫn là các hoạt động về thể thao và văn nghệ. Viện Đại Học Vạn Hạnh là một trong những con số rất ít trường Đại học tại Việt Nam dành cho sinh viên một mảnh đất nho nhỏ làm sân chơi bóng rổ, bóng chuyền, vũ cầu v.v., Sân chơi bóng này đã được thực hiện do sự đóng góp chung của sinh viên và của Đại Học Vạn Hạnh.

Trước ngày bị biến thành một thứ kho lộ thiên để chứa các vật liệu kiến trúc cho cơ sở mới (gồm Trung Tâm Sinh Hoạt và Phân Khoa Giáo dục) hiện vẫn chưa hoàn thành, sân chơi bóng này là nơi gặp mặt thường xuyên của các sinh viên hâm mộ thể thao. từ sáng sớm cho đến chiều tối không ngớt tập luyện để chuẩn bị cho những cuộc tranh tài thân hữu giữa các S.V. Vạn Hạnh với S.V. các Đại Học bạn hay với các đội cầu của các binh chủng như Hải Quân, Không Quân, Biệt Động Quân.

Để tổ chức được hoàn hảo hơn, các SV Vạn Hạnh cũng đã bầu ra một Ủy Hội Thể Thao và Ủy hội này đã phối hợp với Viện để tổ chức các buổi tranh giải sôi nổi trong các dịp lễ như Tổng khai giảng, Phật Đản v.v...

Bên cạnh những môn chơi có tính cách toàn đội như vừa nói, SV Vạn Hạnh còn chịu khó tập dượt nhiều môn chơi khác như bóng bàn, bơi lội... Hiện nay bộ môn bóng bàn đã được tay vợt Mai văn Hòa nhận làm Huấn luyện viên để hướng dẫn các SV.

Vào cuối năm nay, khi cơ sở mới đã xây cất xong. sân chơi bóng sẽ được giải tỏa đồng thời Trung tâm Sinh hoạt Sinh viên ở tầng trệt của cơ sở mới được khánh thành : Sinh viên Vạn Hạnh sẽ có nhiều cơ hội hơn để chơi các môn thể thao. Trung tâm Sinh hoạt vừa nói sẽ dành cho sinh viên các phòng tập Nhu đạo, Bóng bàn và nhiều ngành khác với những tiện nghi cần thiết được nhà trường trang bị.

Về du ngoạn, trong các dịp lễ hay dịp hè sinh viên Vạn Hạnh vẫn thường tổ chức các cuộc đi chơi xa như Vũng Tàu, Phú Quốc, Đalat. Song song với những buổi du ngoạn, sinh viên VH cũng tổ chức các trại công tác xã hội nhằm giúp đỡ một phần nhỏ nhoi cho đồng bào.

Sinh hoạt văn nghệ của Vạn Hạnh cũng có nhiều cơ hội để chứng minh khả năng của SVVH. Ngoài Đoàn Văn nghệ SVVH do Viện chính thức thành lập và bảo trợ, người ta còn thấy những buổi trình diễn văn nghệ do các sinh viên phụ trách. Ngoài ra. các Ban đại diện sinh viên cũng đã tổ chức nhiều buổi văn nghệ do các nghệ sĩ danh tiếng bên ngoài như Lê Uyên Phương. Trầm Tử Thiêng... trình diễn,

Văn nghệ tất niên là 1 dịp thi đua hứa hẹn nhiều sôi nổi giữa cácPhân khoa của Vạn Hạnh. Phân khoa nào cũng đều cố gắng đưa ra nhiều sáng kiến để giúp cho buổi trình diễn có tính các tiêu biểu cho Phân khoa mình, chẳng hạn như Phật-khoa phải có ttnh cách thâm trầm siêu thoát nhưhương vị Thiền, Văn-khoa phải có những màn ca nhạc đầy màu sắc dân tộc. Khoa-học Xã-hội với những màn kịch động nhộn nhịp và Trung tâm ngôn ngữ với màu sắc quốc tế. Văn nghệ tất niên tại Đại học Vạn Hạnh thường là 1 dịp để các sinh viên dễ tìm hiểu nhau hơn, gần gũi nhau hơn.

Bên cạnh những hoạt động có tính cách thu hút và sôi động như những hoạt động vừa trình bày ở trên,Đại Học Vạn Hạnh còn có những buổi sinh hoạt khác tuy âm thầm hơn. nhưng cũng không kém hấp dẫn và bổ ích. Thư Viện Vạn Hạnh trong niên học vẫn thường mượn phim của Trung Tâm văn hóa Pháp, Hoa Kỳ về chiếu cho SV xem. Những phim này thuộc nhiều loại khác nhau như thể thao. văn nghệ. khoa học. nghệ thuật và kỹ thuật, Ngoài ra, Thư Viện Vạn Hạnh thỉnh thoảng cũng tổ chức những cuộc triển lãm tranh hội họa, nhiếp ảnh, về sách báo cổ văn vân.

Những buổi thuyết trình do các diễn giả nổi tiếng trong và ngoài nước cũng được tổ chức thường xuyên để giúp cho sinh viên theo kịp những biến chuyển của tư tưởng, văn học, nghệ thuật thế giới một cách trực tiếp hơn. Những buổi diễn thuyết này khiến cho sinh viên có thể lãnh hội được những lý thuyết đã học được một cách dễ dàng và lý thú hơn.

Sau cùng, những lớp hội hoạ miễn phí và những lớp Toạ thiền cũng đã thu hút được các sinh viên hâm mộ và kết quả của công tác này cũng hết sức khả quan.

Với hai loại sinh hoạt : 1 sôi nổi 1 âm thầm, sinh viên Vạn Hạnh đã đã chứng tỏ được sinh lực cũng như thiện chí của tuổi trẻ, một yếu tố tối cần cho việc kiến thiết quốc gia sau chiến tranh

IV.— Những dự phóng trong tương lai và những khó khăn trong hiện tại...

Trong khuôn khổ đường lối giáo dục đã đề xướng, Viện Đại họcVạn Hạnh sẽ tiếp tục sứ mạng giáo dục của mình. Ngoài những ngành học đã mở, Viện Đại học Vạn Hạnh sẽ còn phát triển thêm về các ngành học khác đặc biệt là về kỹ thuật, khoa học và y khoa.

Tuy nhiên, trong hoàn cảnh hiện tại, Viện Đại học Vạn Hạnh đã có nhiều khó khăn, riêng ngoài những khó khăn chung của nền Đại Học Việt-Nam như vấn đề thiếu Giáo sư Đại Học, thiếu các phương tiện về kỹ thuật v... v...

Với 1 niềm tin sắt đá,Viện Đại học Vạn Hạnh sẽ cố gắng khắc phục được những khó khăn đó ngõ hầu hoàn thành sứ mạng thiêng liêng của mình mà Thượng Toạ Viện Trưởng đã nhiều lần nhắc nhở trong những bài diễn văn đọc trong các lễ khai giảng và nhất là trong cuốn sách được coi như là căn bản của đường hướng giáo dục Vạn Hạnh. cuốn Trước sự nô lệ của con người.Viện Đại Học Vạn Hạnh đang trên đà phát triển và sẽ nỗ lực phát triển thêm nữa.....

ĐÁP LUẬT

Luật Gia TRẦN VỐ phụ trách

Ông Nguyễn Văn Sáu (Saigon)

Cách nay ít lâu Ông có viết về thủ tục xin phá án hình sự, Nay tôi xin Ông vui lòng giải thích cho đọc giả biết xem thủ tục xin phá án hộ sự có khác chi với hình sự hay [illegible].

Ngoài ra, chúng tôi cũng xin Ông vui lòng trả lời cho biết thêm các chi tiết sau đây :

1.— Án Tòa Thượng Thẩm đã thành chung quyết. nhưng bị đơn còn xin phá án. vậy có cách nào ngăn cản hoặc xin đình hoãn việc thi hành để chờ phán quyết của Tối Cao Pháp viện?

2.— Nếu không có cách nào ngăn cản được, người xin phá án có thể coi như quyền lợi của mình không được luật pháp bảo vệ bằng quyền lợi của nguyên đơn hay nói cách khác trong luật pháp có sự sơ hở ?

3.— Về hộ sự luật pháp phải chăng chẳng có tiêu chuẩn nhứt định mà chỉ xử bằng suy diễn, nên cùng 1 vụ cùng 1 hồ sơ với các dữ kiện tỏ rõ, 1 Tòa lập luận thể này để bác đơn Tòa khác, cao hơn lập luận thể khác để chấp đơn và hủy án Tòa trước. Cùng là luật gia, sao quan điểm luật gia không thống nhứt trong 1 vụ kiện với 1 hồ sơ không thay đổi. ?

TỶ DỤ : Ông A đứng tên chiếc xe, Ông B với một bằng cớ nào đó đã kiện đòi quyền sở hữu. Tòa Sơ thẩm cho là vô lý nên bác đơn. Ông B thượng tố. Tòa Thượng thẩm cho Ông B có lý nên hủy án tòa Sơ thẩm, và truyền cải bộ từ Ông A qua Ông B.

Bây giờ Ông A xin phá án. Nếu TCPV bác đơn Ông A, thì Ông B đứng tên chủ xe là hợp lý. Nếu TCPV chấp đơn Ông A và hủy án Thượng thẩm, vụ kiện là đương nhiên phải trở về nguyên trạng Tòa Sơ thẩm tức là Ông A vẫn đứng tên chủ chiếc xe. Nhưng trái lại: nhờ thi hành bản án tòa Thượng thẩm. Ông B đã lấy quyền sở hữu rồi. Vì vậy khi trở về bản án sơ thẩm, đáng lẽ Ông B phải trở về vị trí người thua kiện nghĩa là không được gì hết, thế mà ông B đã trở thành kẻ thắng lợi đúng theo ý muốn làm chủ chiếc xe, kể cả quyền sang nhượng hoặc bán.

Như vậy, trong trường hợp Ông A thắng kiện liên tiếp từ TCPV trở lại Thượng thẩm (kỳ 2) ông A đã mất trước quyền sở hữu (do phán quyết Tòa Thượng thẩm kỳ 1 và bản án đã được nguyên đơn thi hành) chiếc xe có thể đã bị bán, vấn đề đệ tam nhân xen vô, làm sao ông A thu hồi chiếc xe lại được ?

ĐÁP : Muốn xin phá một bản án hộ sự, đương sự phải khai trình tại phòng lục sự tòa án nguyên thẩm trong hạn 15 ngày sau ngày tống đạt bản án lên đích thân hay trú sở của đương sự. Có thể khai miệng hay làm đơn để xin phá án. Nếu là một bản án xử khuyết tịch thì thời hạn ấy chỉ bắt đầu khi đã hết thời hạn kháng án khuyết tịch Lục sự phải ghi vào biên bản lời khai của chính thân đương sự, của Luật sư hay của người thụ uỷ các người này phải có giấy uỷ quyền riêng. Biên bản này phải đăng ký vào một quyển sổ lưu tại phòng lục sư.Người xin phá án phải Ký tồn một món tiền dự phạt và biên lai thu tiền sẽ đính vào giấy xin phá án, nếu không sự phá án sẽ không được chuẩn chấp.

Chậm nhất là 3 tháng sau khi khai xin phá án lục sự phải chuyển đệ lên Tối cao Pháp viện bút lục vụ án này. gồm các bản án sơ thẩm các bản kết luận khi sơ thẩm và thượng thẩm nếu có giấy báo cho bị cáo biết việc phá án và giấy hồi báo bản biện minh của nguyên cáo kể cả bản chính lẫn bản sao, số bản sao bằng số người bị cáo có trú sở riêng biệt. Đương sự phải trình sơ lược lý do xin phá án trong tờ khai xin phá án hay trong bản biện minh.

Lục sự ban Tư Pháp Tối cao Pháp viện phải ghi vào sổ ngày tiếp nhận hồ sơ. Nếu nguyên cáo xuất trình bản biện minh trong hạn 15 ngày thời lục sự phải thông báo bằng thơ bảo đảm có giấy hồi báo cho bên bị cáo và phải báo trước trong hạn 2 tháng bên bị có thể xuất trình bản kháng biện luận. Nếu nguyên cáo không có bản biện minh thời 3 tháng sau khi hồ sơ lên đến phòng lục sự, ban Tư Pháp tối cao Pháp viện có thể đem việc ra xét xử được. Nếu đơn thượng tố bị bác bỏ nguyên cáo phải chịu án phí mất tiền dự phạt và trả cho bị cáo một số tiền bồi thường bằng 1/3 số tiền dự phạt. Nếu đơn thượng tố được chấp nhận, Tối Pháp viện sẽ truyền đi giao cho một tòa khác cùng loại cùng cấp bậc và cùng tánh chất với tòa nguyên thẩm để xét xử lại.

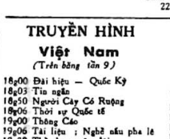
Tối cao PhápViện cũng có thể đi giao cho toà nguyên thẩm xét xử lại nhưng với thành phần khác.Nếu tòa án được đi giao giữ y quan điểm pháp lý của tòa án đã xử đầu tiên và nếu có thượng tố nữa, Ban Phá án Tối Cao Pháp Viện sẽ xử với tất cả các phòng họp lại, và tòa án thứ nhì được đi giao bắt buộc phải tuân theo quan điểm sau cùng của Tối Cao Pháp Viện.

1) Vì phá án là 1 phương cách tố cầu bất thường. nên thi hành một phán quyết chung phẩm.

2) Quyền lợi của người đi kiện đã được đảm bảo khi được xử dụng nguyên tắc lưỡng cấp tài phán, do đó đương sự thất kiện có thể xin tòa án cấp trên sửa lại bản án đã tuyên xử bằng phương sách kháng cáo.

Trong thí dụ kiện về chiếc xe giữa ông A và ông B, dù chiếc xe có bị bán trong thời gian kháng cáo chiếc xe vẫn có thể thu hồi từ người đệ tam sau được.

3) Vì các vụ kiện có nhiều điều khác nhau về tình lý nên không thể nào có một giải pháp duy nhất được lý do là luật pháp chỉ dự liệu một vài trường hợp diễn hình chứ không thể dự liệu tất cả các trường hợp phức tạp có thể xảy ra trong trường hợp này các luật gia giải thích luật để áp dụng luật cho đúng với tinh thần luật pháp và hợp với lẽ công bằng xã hội. Vì vậy mỗi người có một cách lập luận khác nhau. nhưng trong những lập luận ấy ta có thể chọn lập luận xác đáng nhất, vì vậy đối với một vụ kiện mà hồ sơ không thay đổi. các luật gia có thể thống nhất quan điểm được.



thắc mắc nguyện vọng

Đường hư hỏng quá nhiều rồi xin chữa ngay, đừng đợi nát bấy.

Thưa Ông Bộ Trưởng Giao Thông Công Chánh

Xin Quý Bộ vui lòng cho sửa khẩn gấp các đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, và Trần Quang Diệu. vì càng ngày các lỗ hổng càng lem rộng gây nạn kẹt đường và nhất là gây nên nhiều tai nạn.

Xin Quý Bộ vui lòng cho lập ban kiểm soát hàng ngày để kịp thời sửa chữa, khi vết hỏng còn nhỏ, để đỡ tốn công.

Thành khẩn xin Quý vị vì công ích, lương tâm và nhân đạo vui lòng săn sóc hệ thống đường xá Saigon Gia định một cách tích cực hơn.

Chân thành đa tạ Phan Hùng Long
222 10 ấp Tây Phú Nhuận

TRUYỀN HÌNH

Thứ Sáu 20-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g03	Tin ngắn
18g50	Người Cày Có Ruộng
18g06	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g06	Tài liệu : Nghề nấu pha lê
19g30	Thể thao quân đội
20g00	Tin Tức
20g20	Nhạc Trẻ
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Làng văn
22g10	Tin rất ngắn
22g18	Chương trình quân đội
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Andy Williams
1305	Missoion Impossible
1405	Cash Everly Brothers
1505	Invisible terreur
1630	Dante
1705	High chaparal
1800	Here come the brides
1900	News
1930	Julia -
2000	Hawai Five-O
2105	Laugh in
2200	News
2230	Detectives
2305	Boxing

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN HỒNG BÀNG

Số 2794/BVHB/BT

Cáo Thị Đấu Thầu Công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống và gạo cho Bệnh viện Hồng Bàng trong năm 1971 (từ 01-1-1971 đến 31-12-1971)

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 15 giờ ngày 2-12-1970 tại Bệnh viện Hồng Bàng số 120 Đại lộ Hùng Vương — CHOLON

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 — (Thịt)	1.995.000đ00	49.800đ00
Lô 2 — (Cá)	2.025.000đ00	50.600đ00
Lô 3 — (Rau, Trái)	1.452.000đ00	36.200đ00
Lô 4 — (Tạp phẩmGiavị)	1.428.000đ00	35.700đ00
Lô 5 — (Gạo)	3.528.000đ00	88.200đ80

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

- Phòng Quản Lý Bệnh viện Hồng Bàng số 120. Đại lộ Hùng Vương Cholon.
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch vụ) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon (trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

- Phòng Quản Lý Bệnh viện Hồng Bàng, trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 12 tháng 11 năm 1970
Giám Đốc Bệnh viện Hồng Bàng
BS. LÊ VĂN GIÁT

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN ●
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG
(Còn tiếp)

(TIẾP THEO)

Hồi 71

Vu Thanh Thụy vốn một tay cừ khôi trong việc bắt cướp. Thụy nhận được Thánh chỉ, liền lên đường bí mật dò thám. Thụy được tin Xác ở ngay trong hồ Vi sơn, và biết xác đánh cướp. nhưng chuyên cướp bọn tham quan ô lại, gian thương cường bạo mà thôi. Lúc Nguyên sơ, Xác được Khang Hy hoàng đế mời về triều để bảo vệ Thái tử Dận Nhưng. Về sau khi Thái tử bị phế, Ung Chính hoàng đế đã có lần tới mời Xác về giúp Ngài, nhưng vì cảm kích ân đức của Thái tử,Xác không chịu giúp để mưu hại Thái tử Xác đem người con gái tên gọi Ngư Nhương vào ở trong hồ Vi sơn chuyên giúp dân chúng địa phương dàn xếp những chuyện bất bình. Do đó. quần chúng quanh hồ thảy đều cảm kích và hàm ơn Xác.

Nay được tin triều đình có thánh chỉ hạ xuống truy nã Xác. có người vội chạy đi báo cho xác hay. Xác nghe xong. chẳng có vẻ gì là hoảng sợ ; chỉ thấy Xác đem cô con gái Ngư Nhương tới gởi cho một người bạn tên gọi Cẩu Nhiễm Công mà thôi.

Cách vài hôm, tổng đốc Lưỡng Giang đích thân tới gặp Xác. Xác gặp Lưu Thanh Thụy chẳng thèm úp mở gì, nói toạc móng heo ra rằng Ung chính hoàng đế là người tàn bạo ra sao và mình một đời hành hiệp ra sao cho Thụy nghe vì Xác là một hiệp đạo nổi danh trong đám giang hồ. Thụy chẳng dám đắc tội với Xác Bởi vậy Thụy bèn thương lượng với Xác, cho biết về vụ thánh chỉ sai lại bắt y Xác tuyệt nhiên không chút sợ hãi tự mình khẳng khái chạy tới nhà lao Giang Minh chịu bắt trói và giam cầm. Thế rồi vài ngày sau, trên giới giang hồ, người ta đồn rầm lên rằng tên đại đạo Ngư Xác đã bị Lưỡng giang tổng đốc diệu từ lao ra chính pháp rồi.

Tin tức này loan đi, truyền đến tai cô con gái Ngư Nhương, khiến nàng khóc đến chết đi sống lại nhiều phen. Và cũng từ đó, nàng quyết chí báo thù cho cha, cho nên ngày đêm nàng theo Cẩu Nhiễm công luyện tập võ nghệ để chờ đợi một dịp tốt hạ kẻ thù. Đó là việc trong tương lai, ta hãy nán lại ít lâu,

Lại nói Ung chính hoàng đế sau khi đã giết được Ngư Xác rồi thì trong thiên hạ coi như không còn ai là kẻ đối thủ nữa. Lòng ngài tỏ vẻ vô cùng khoan khoái. Nào ngờ chẳng được mấy hôm, Tứ Xuyên tổng đốc Nhạc Chung Kỳ có mật báo gởi tới nói Tăng Tĩnh, người Hồ nam kết đảng mưu phản.Ung chính hoàng đế tự nghĩ uy vũ của mình nghiêm lệ đến thế mà vẫn còn có tên Tăng Tĩnh nào đó cả gan dám múa rìu qua mắt thợ thì láo thật. Rồi ngài tự nhủ nếu không cho kẻ kia biết mặt một phen thì không được ; bởi vậy Ngài phái ngay 2 viên đại thần một Mãn một Hán tới Tứ Xuyên hợp lực với Nhạc Chung Kỳ để tra cho ra vụ này

(CÒN NỮA)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 20-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 21-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Nguyễn-Bình-Nghiêm 30 Nguyễn tri Phương CHOLON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

DỊP - MAY - HIẾM - CÓ

Bán hay Sang nhà thuốc tây buôn sỉ và lẻ, phố 3 từng lầu đúc gốc đường Hồng thập Tự nơi thị tứ hoặc mua phố rất thích hợp với nhiều ngành thương mãi ; 1 xưởng làm nước đá máy mới, đang hoạt động luôn đất tư 800m2 sát ty Cảnh Sát quận 8, trước trường trung học, gần chợ cá Phạm thế Hiển. Xin liên lạc 248 Lê thánh Tôn Saigon. Đ.T. [illegible]

Làm quen

(Tiếp theo trang 5)

Cô bé mang tên thảo đáp Dạ cơ Hai chị em đi vào trong đến phòng khác chị Thụy thấy uyên đang ngồi ... bác nghe tiếng động uyên nhìn lên thấy chị thụy uyên mừng rỡ reo lên

— A ! Thụy qua chơi à ! ở Không ghé nhỉ ? và ! cô bé nầy bà ... thế Thụy ??

Chị Thụy cười bảo :

— Vân em Thụy đấy : Cô bé muốn làm quen với thảo nên bắt Thụy phải dẫn sang đây !!!

Chị uyên mỉm cười đáp :

— Hay nhỉ ?? à ! Thảo ơi Thảo

— Dạ !!

— Lên đây chị biểu nè.

Có tiếng dép lẹp xẹp Thảo đi ra nhìn chị uyên :

— Chị gọi Thảo cơ ?!!

— Nè ! Vân đây muốn làm quen với Thảo đó !!

Vân mắc cỡ đỏ mặt, đứng nép vào sao lưng chị nghe xong Thảo bước đến :

— Vân nè ! tụi mình ra phía sau vườn chơi nhé !!!

— Vân ấp úng :

— Vâng !!!

Thảo kéo tay Vân đi ra vườn, Vân ngạc nhiên vô cùng khi vườn của Thảo trồng toàn là hoa Lan cả hương thơm bay ngào-ngạt Thảo hỏi :

— Thân cũng có vường Hồng nữa nhỉ ? ?

Thân lúc nầy bớt thẹn, nhìn Thảo.

— Ừ ! Thân có vườn Hồng đẹp lắm cơ mỗi sáng, Vân ra vườn nhìn nụ nở hoa nè ! ! !

Thế bắt đầu từ đó. Thảo, Vân nói chuyện càng nhiều. tiếng cười vô tư của 2 đứa vang lên mãi... cho đến khi chị Thụy lên tiếng gọi về. Ra tới cổng Thảo nó i:

— Nhớ nhen bồ ! Mai hai đứa lên đồi chơi nhé !!!

— Vâng ! nhớ sang nhà Vân à nghen !?

— Ừa !!!

— Thôi Thân về nhá !!!

Chị Thụy nhìn Vân mỉm cười

— Làm quen được rồi hở ??

Vân thẹn đỏ mặt. nguýt yêu chị Thụy rồi lụng tăng theo chị về nhà.

Giấc mơ của bé

(tiếp theo trang 5)

nhưng nay thì nó đã mất hết rồi. Nó là một con bé bán báo dạo thì giờ đây nó cũng là con bé bán báo dạo. Nhìn lên hè phố thì đèn điện đã cháy tự bao giờ những người qua lại nào có ai chịu khó để ý đến con bé đau khổ này. Nó lê từng bước chân nặng nhọc đi hết thành phố này đến phố khác, nó đi mà chẳng biết mình đi về đâu ? Ngoài kia mưa vẫn rơi đều trên mái ngói..

❖ ❖

T.HÒA
POLIBIL
complex
THUỐC BỔ GAN ,
ĐIỀU HÒA SỰ TIÊU HÓA
BỒI BỔ CÁC NGƯỜI ĂN
THIẾU CHẤT BỔ.
trị
CÁC BỆNH GAN VÀ RUỘT ĂN KHÓ TIÊU
BIẾN CHỨNG CỦA BỆNH GAN :
BẦN THẦN , MỆT MỎI ,
DA XẤU .
DA DẺ MỊN MÀNG nhờ POLIBIL
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
63/BYT/ 22.6.70

Trường Nguyễn-Huệ

166. Công Lý — SAIGON

Ngày 2-12-70 sẽ mở Lớp TOÁN LÝ HÓA sau đây

Lớp 10 (chiều) Lớp 8 (sáng)
Lớp 9 (chiều) Lớp 9 (sáng)

Ghi tên giữ chỗ từ ngày 20-II:1970

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
VIỆN UNG-THƯ QUỐC-GIA
Số 3 Ng. văn Học G Định
Điện thoại 23.853

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai

MỤC ĐÍCH : Cung cấp 4 lô thực-phẩm sống cho Viện Ung-Thư Quốc-Gia từ 1-1-71 đến 31-12-71.

NGÀY VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU.— Hồi 10 giờ sáng ngày 26 tháng 11 năm 1970 tại Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia số 3 đường Nguyễn-Văn-Học Gia-định

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :		KÝ QUỸ TẠM :
Lô 1 (Thịt)	1.424.100đ00 . . . . ,	28.482đ00
Lô 2 (Cá, tôm)	714.550đ00	14.291đ00
Lô 3 (Rau, củ)	468.570đ90 . . . . , .	9.371đ00
Lô 4 (Tạp-phẩm, gia-vị)..	638,567đ00	12.771đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH.— (Trong những giờ làm việc) :

— Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia

— Bộ Y-Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 đường Hồng-Thập Tự. Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU — Văn-phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia trước giờ đấu thầu,

Gia-định ngày 13 tháng 11 năm 1970
Giám-Đốc Viện Ung-Thư Quốc-Gia
BS. NGNYỄN-ĐỨC-QUẢNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TY Y TẾ TÂY NINH

Ngân Sách Quốc Gia

CÁO THỊ

ĐẤU - THẦU CÔNG - KHAI

1/— MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Tây Ninh trong thời hạn 12 tháng kể từ 1-1-7971 đến 31-12-1971.

2/— NGÀY, GIỜ, NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 10 tháng 12 d.l. năm 1970 lúc 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh tỉnh Tây Ninh.

3/— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng		Ký quỹ tạm	
Lô 1 — Thịt	1.538.004đ00	Lô 1 . .	38.450đ00
Lô 2 — Cá, tôm	943.460đ00	Lô 2 . .	23.586đ50
Lô 3 — Rau, trái cây	1.246.521đ00	Lô 3 . .	31.163đ00
Lô 4 — Tạp phẩm, gia vị	1.029.924đ00	Lô 4 . .	25.748đ08
Lô 5 — Gạo và củi	4.200.000đ00	Lô 5 . .	105.225đ00
Cộng chung . . .	8.966 909đ00		224.972đ00

4/— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
Ty Y Tế Tây Ninh (Phòng Quản Lý Bệnh Viện) một ngày trước ngày mở thầu. (nạp vào những ngày giờ làm việc)

5/— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

- Bộ Y Tế Saigon (Phòng Vật Liệu 1)
- Tòa Hành Chánh Tỉnh Tây Ninh (Ty Tài Chánh)
- Ty Y Tế Tây Ninh (Phòng Quản Lý Bệnh Viện)
(tham khảo vào những ngày giờ làm việc)

KIẾN THỊ
Tây Ninh, ngày 16-11-1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá LÊ VĂN THIỆN

Tây Ninh, ngày 16-11-1970
Trưởng Ty Y Tế kiêm Quản Đốc
Bệnh viện Tây Ninh
Bác sĩ NGUYỄN CÔNG TÝ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Các bênh ngoài da : phong ngứa ghẻ lở, mụn nhọt dùng ngay IDRONEOMYCIN FORTE

TRĨ ! hãy uống VARÉMOÏD thuốc viên trị bệnh Trĩ, mau chóng hiệu nghiệm

---

BỐ CÁO

Kết quả phiên Tòa Sơ Thẩm Phước Tuy ngày 20-1-70 đã phán quyết ly hôn giữa ông Nguyễn văn Trãi và Bà Huỳnh thị Đôi.

Kể từ ngày nầy tôi không còn liên hệ hay trách nhiệm về hành vi của Bà Đôi

Chồng Nguyễn văn Trãi

TÌM VIỆC

— «Sinh viên Cử nhân có Tú Tài Pháp xin kem trẻ em tại tư gia điều kiện : chỉ xin gia chủ một nhà nhỏ ở riêng hay một chỗ ở tạm nghỉ trong vùng Cholon, xin hỏi : Ô. Võ ... Phong Phú»

— Thiếu nữ đứng đan ... Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị ... muốn tìm việc làm theo trình độ. Xin liên lạc về Nga 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định.

Dược-Sĩ:

Cần hợp tác với 1 dược sĩ đã có nghị định mở cửa hàng dời để mở tiệm ở miền Trung.
Hỏi : 49 Trần nhật Duật Tân Định từ 7h30 đến 8h30

THÔNG-CÁO

Viện Đại Học Vạn Hạnh trân trọng thông cáo

Thể theo đơn yêu cầu của số đông nam nữ sinh viên ở tại các vùng địa phương gặp thiên tai không thể về Saigon lập hồ sơ nhập học đúng kỳ hạn, cùng những trường hợp về thủ tục hành chánh mà không lấy lại kịp các bản chánh văn bằng để đem đến đối chiếu khi nộp đơn.

Nay Viện vui lòng gia hạn ghi danh cho các trường hợp đặc biệt trên vào các Phân Khoa PHẬT HỌC, VĂN KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI và TRUNG TÂM NGÔN NGỮ cho đến hết ngày 30/11/1970.

Saigon, ngày tháng năm 1970

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (BỒ BIỂN)

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
nước cốt HỘT GÀ LỘN.
nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
nước cốt. CUỐNG BAO TỬ.
nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Hết đau
BAO-TỬ
thuốc nhập-cảng
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
HIỆU CON RẮN
Ulgastrin : trị ung loét bao-tử , ợ chua , đau lối bao-tử .
Ulgastrin : trị đau bao-tử KINH NIÊN và CẤP TÍNH đau bao-tử vì lo nghĩ quá nhiều
THƠM NGON DỄ UỐNG
Ulgastrin : công-hiệu chắc-chắn Đã được tín-nhiệm lâu năm.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng buôn bán dài 18m x 4m **179**, Nguyễn Thiện Thuật. Hỏi 174/96 Nguyễn Thiện Thuật SAIGON.

Bán nhà 63/15 Cống Quỳnh. Saigon Xin. Hỏi nơi 25 Cống Quỳnh Sg

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn, đủ tiện nghi Hỏi 145 đường Độc Lập Nhatrang hoặc hỏi cô Thanh 171 Nguyễn Biểu Saigon, Tel 25.218.

Bán nhà lầu suốt, căn bìa, mặt tiền đường, khu thương mãi, gần chợ, gần Saigon, Compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Hỏi 198 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Bán nhà Cư xá 4mx15m, số 475/9B và 16B đường Lục Tỉnh (ngang đài Rada) và 68/24 đường Liên Tỉnh số 5 (cầu Nhị Thiên Đường) đủ tiện nghi, hỏi ông Đức Tòa Hành Chánh quận 6, giờ làm việc.

Nhà bán có lầu đúc luôn đất 4m2 x 15m2, giá 4T. Hỏi 215E/34 Cư xá Chu Mạnh Trinh, Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán nhà vừa xây cất xong, có giấy phép, nóc đúc, đủ tiện nghi, sân trước 20m2 đường rộng. Hỏi căn đối diện với số 1 Lô E cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà lầu đúc 5x30th, đầy đủ tiện nghi, đồ dùng mở tiệm ngay. Khu dân cư đông. Tọa lạc số 205. Đại lộ Võ Tánh Qui Nhơn. Liên lạc tại 96/14 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán nhà, giá phải chăng 1 từng lầu đúc, luôn đồ, 4mx25, 3 phòng ngủ, phòng khách, ăn, 3 phòng tắm luôn W.C. Compteur điện, nước, chỗ để xe hơi, Q. III, rất an ninh. Coi tại 339/52 Trương minh Giảng Saigon, giá cả hỏi 75 Thủ Khoa Huân Saigon.

Tân Định nhà bán khu đông đúc gần trường học, chợ, nhà thờ, có điện nước. Hỏi 68/333 Trần quang Khải Sài Gòn.

Nhà bán 4mx15m có bằng khoán có gác điện nước riêng đủ tiện nghi gần chợ giá 2T2. Hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định.

Lầu đúc 3 tầng, gần chợ Hòa Hưng. Trong 2 nhà cần bán một. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán phố luôn đất mặt tiền đường Trần Hưng Đạo Saigon có compteurs điện nước, điện thoại, căn bìa, hỏi Ông Nguyễn Khang, tại 85 Nguyễn Cư Trinh, trong giờ làm, điện thoại số 92.338.

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà phố lầu ở mặt đường để mở cửa tiệm cửa hàng, mua xong giao nhà trống, và có nhiều đất vườn bán, giá phải chăng. có nhiều nhà cho ngoại kiều thuê, có tiện nghi, và cần thuê nhiều nhà cho ngoại kiều ở, có đấu thầu xây cất. Hỏi 571 Petrus Ký.

Nhà bán mặt tiền, 2 tầng rưỡi, mới xây cất số 574 bis Trần Hưng Đạo Hỏi 617 Trần H Đạo ĐT : 51505.

Bán nhà hỏi 220/164 (căn số 10) Trương minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô) và 25/3A Khu chợ T.M. Giảng đủ tiện nghi, xe hơi vô được.

Bán biệt thự song lập 250 th.v luôn đất. Giá 10 triệu. 361/21 P.Đ. Phùng. Saigon.

Phố bán, lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất. Kiểu tối đẹp, luôn đất. Điện nước. Sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ, Phú nhuận.

Nhà bán rẻ 12mx50m thật rộng rãi liên lạc 173 Tôn Đản (Quận 4)

Bán nhà lầu suốt đủ điện nước hẻm gần BV Bình Dân 4mx13m 2,200.000đ - Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc xong lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2 triệu 4 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân. Gia Định Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký. Thoại Ngọc Hầu, (queo trái 100m), tới Bùi thị Xuân. Mua xong giao nhà liền. Xem nhà hỏi 61/8. Bùi thị Xuân.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m. Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11, Hồng Thập Tự Saigon.

Bán nhà lầu thương mại, đủ tiện nghi, dài 9 thước. ngang 3150. Hỏi 228. Tôn. Đản. (Khánh Hội) Saigòn. Mời ông trả 620.000đ00 lại thương lượng.

Long hải Đất trống bán 3.000 thước vườn mặt tiền đường, gần chợ Long Hải tiện cất phố thương mãi hoặc nhà nghỉ mát. Hỏi ông Huỳnh Đức 646. Trần Hưng Đạo, (lầu1) Chợlớn.

Bán rẻ nền nhà

Có giấy tờ bằng khoán. 580.000đ. một miếng đất cất nhà cao ráo, địa điểm tốt, dài 23m60 ngang 5m, tại đường Ngô Tùng Châu. Gia Định. Hỏi 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức. Gia Định (Gần cây xăng. sau chợ Phú Nhuận)

Nhà bán mặt tiền xa lộ số 32/10 tiệm đại lý gạo Thanh Yến, cách cầu Phan Th. Giản 150m. xây gạch 5mx50m giá 6T5 hẻm cạnh nhà rộng 3m.

Nhà bán mặt tiền hướng đông 4mx30m có gác 2000000 đủ tiện nghi. 177/4 Ấp 8 Cầu Sơn Thị Nghè.

Bán một căn nhà lầu 4mx18m, có diện nước, trước mặt chợ, Hỏi : số 21 hẻm 384 Lý thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon.

Nhà mặt tiền có cửa hàng 2th10 x20th gác suốt cạnh đường hẻm giá 2Tr 500 ngàn, Hỏi số 57 Trương Minh Ký.

Bán gấp căn nhà 350.000đ có gác đủ tiện nghi lót gạch bông, hỏi Tuyết. 59/26/116 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Nhà bán 34/99/4 Trần Bình Trọng Chợ Quán. 10mx3m. Tiện nghi. Điện nước. Giá 900.000đ.

Nhà bán 6T5. 3m8x25m. 2 từng lầu đúc, mặt tiền tiện mở cửa hàng, đủ tiện nghi. Coi nhà vừa ý. Số 108A hương lộ 14 GĐ ngã tư Bảy Hiền đi vô. Hỏi bida Hùng.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ, hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà trệt luôn đất 200th sân rộng điện 220-110, đủ tiện nghi, luôn cả đồ điện thấu Huê Lợi 50.000đ một tháng giá 4.500.000đ Hỏi bà Huệ 198/13 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

1.100.000đ nhà gác suốt điện nước. Gần chợ Bàn Cờ 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật SG.

Đất bán 2.500thv. trống, tại Châu thành Tây Ninh sát lộ, tiện mở cơ xưởng trường học. Xin hỏi Bà Hiệp, 80B Trần Hưng Đạo Tây Ninh.

Bán Villa thiệt đẹp và nhà phố Buôn bán giá 4.500.000đ Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 1T.800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản SG. Trung tâm Thủ Đô.

Bán Villa song lập bán cả đất 16x21 giao nhà trống khu an ninh mát mẻ, đủ tiện nghi số 131/9C Bạch Đằng Gia Định (Cây xăng Shell bẻm vô khu cư xá) Giá mỗi cái 6T8.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi 3m60x 16m có lót gạch bông tiện việc mở cửa hàng hỏi 56 Âu Dương Lân.

Nhà 14thx4m2 đủ tiện nghi, có cửa hậu giá 380.000đ. Hỏi buổi chiều 231/55 Dương-bá-Trạc.

Bán 2 căn phố lầu đúc mới cất 2 tầng rưỡi 19mx3m8 mặt tiền ,gần chợ, nhà thờ, trường, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng. 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà số 16/47/44 Nguyễn thiện Thuật Saigon có điện nước riêng, gần chợ, gần trường Phan đình Phùng gần chùa, hai lối ra lộ.

Nhà Bán : Phố thương mại mặt tiền, hướng đông nam chính 4mx25m, nở hậu 12m, có cửa thông ra phố sau, nếu muốn ngăn đôi làm 2 nhà, đầy đủ tiện nghi : điện 2 giấy, điện 3 giấy, hai điện thoại, cần bán gấp, hỏi : 532 Phan Thanh Gian Saigon suốt ngày.

Bán nhà mới cất 3 căn liền, tôle vách gạch 3m5x17m, điện nước tiện, gần chợ, trường học. Giá rẻ. tại 629/663 hương lộ 14. Liên lạc 21 Hòa hưng Saigon.

Chánh hưng bán 300.000đ 1 căn nhà gạch, lợp ngói, gạch hoa, điện nước đầy đủ, gần chợ, trường học khu an ninh bảo đảm. 1, Hưng Phú, Q. 8 Saigon. Hỏi : Ô. Sáu 1g 18 (tại dốc cầu chữ Y, hướng lò heo, queo trái 50m)

Đất 1300m2 mặt tiền đường Phan thanh Giản gần Gò Vấp chợ Gò Vấp. tiện mở garage. trường học. buôn bán v.v... Hỏi 137 đường Kỳ Con Saigon.

Bán nhà gấp mặt tiền đường số 121 Thiệu Trị, đường rộng vừa trải nhựa, nhà 5mx17m có sân để xe, công tơ điện, nước, giao nhà trống. Hỏi địa chỉ trên

1.200.000 căn nhà lý tưởng, gia đình đông người. lầu suốt, 4m20x [illegible] tiện nghi gần chợ, sân để xe [illegible] 27/14 Âu Dương Lân Quận 8

Villa song lập. 5 phòng đủ tiện nghi. Coi nhà 18 SL Cư xá Phú Lâm A. Thương lượng tại 18M cùng cư xá. Mỗi buổi chiều từ 14h-18h.

Hotel Long Hải bán 30 triệu, lời 500.000đ mỗi tháng Ô. Hồng ĐT.99.860.

Nhà đủ tiện nghi, 3 phòng có lầu phía sau, công tơ điện nước tư, gần đường bàn. 490/54 Trương minh Giảng SG.

3.500.000 một phố lầu đúc, đủ tiện nghi, nhà trống, tại Cư xá Lữ Gia. Hỏi 56/35 Cư xá Lữ Gia.

Gần Chợ Cây Thị Gia Định, nhà biệt lập 5mx16 sân 3mx6m. cột đúc, tường, gác suốt, gạch bông, đi xa bán gấp 1 triệu 200 ngàn. Hỏi Ô. Long Phòng Báo chí Bộ Cựu Chiến Binh Đ.T 23.509.

Bán Phố thương mãi, chỗ thị tứ, 2 căn. liền điện nước sẵn, giao trống. Hỏi : 66-68 Phạm hồng Thái Saigon

Bán nhà luôn đất đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 145 Minh Mạng Phú Nhuận.

Đất bán tại Châu Thành Vĩnh Long 2000m2, mặt tiền Quốc Lộ 4, mặt hậu sông, hông trường Trung Học, khu chỉnh trang, tiện việc lập cơ sở kỹ nghệ hoặc cất biệt thự. Hỏi 53 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt, tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Nhà mặt tiền 13mx3m8, 2 tầng và 1 lầu nhỏ, Công tơ điện nước riêng. Tiện mở nhà buôn văn phòng. Ngay ngã 3 Trương M. Giảng—Kỳ Đồng (6T2). Số 134 Trương M. Giảng. Hỏi 17 Nguyễn Trung Trực SG (ĐT.93380).

Nhà bán gấp lầu đúc đủ tiện nghi 5mx20m 2T9. Số 339/25 Trương Minh Giảng SG. Hẻm đối diện trường Tiểu Học Trương M. Giảng. Hỏi ông Hưng (hồ giếng nước).

Bán đất 8000m2 đất suối Lồ Ồ Biên Hòa. Giá 120đ/1m2. Tiện chăn nuôi và làm vườn. Đã phân lô bán lẻ từng lô 1000m2. 176/13 Gia Long SG.

Nhà bán 2 căn trệt luôn đất, bằng khoán, ở đường Phạm Ngũ Lão Saigon. 9mx24m điện nước. Tiện ở, kho, xưởng, thương mãi, giao trống. Mua từ căn cũng được. 8 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Nhà bán đường Pasteur 238/5. Luôn cả đồ dùng. Khoảng gần cây xăng Hiền Vương.

Nhà lầu 3 tầng. Bán hoặc cho thuê. 16/1 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tỉnh, ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu Phú Nhuận Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x 15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

Nhà bán mặt tiền. đủ tiện nghi. 30mx4m80. Hỏi 261 Tôn Đản Khánh Hội Saigon (buổi sáng 7 giờ — 10 giờ).

Đất bán cầu Băng Ky chia từng lô. Hỏi 47/30 đường Thiệu Trị đường Cách Mạng đi vô.

Bán nhà 14mx4m. đầy đủ tiện nghi. điện nước riêng, cách đường cách đường cái 20m, gần trường học chùa chợ. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi và xem tại 21/1/17 Nguyễn-t- Thuật.

Phố lầu 3 từng (4m,30m). Số 428. Bến Hàm Tử (Khu Hòa Bình). giá 10 triệu ĐT 23.283 (Bán hay đổi Biệt thự cũng được).

Bán hay sang nhà thuốc tây gồm 1 căn phố 3 từng lầu góc Hồng thập Tự nơi thị tứ mở nhà thuốc tây, bán sỉ và lẻ, đông khách hoặc mua phố làm thương mãi thích hợp với nhiều ngành. Hỏi 248 Lê thánh Tôn Sg. Đ.T. 93.695.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Chiều 17g đến 19g.

Nhà bán 33/1 Huỳnh qu. Tiên sau nhà thờ Ba Chuông, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận cửa, liền đang có lợi tức năm mươi ngàn 1 tháng. mua xong muốn giao nhà trống cũng được, xem nhà hỏi ông Y bên cạnh, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quí Cáp Saigon.

Đổi đi xa bán gấp nhà đúc suốt, đủ tiện nghi, tiện cho gia đình đông người, 6m5x14m5, Compteur điện, nước, quạt trần, 2 phòng tắm, 2 cầu, 2 lavabo douche giá 2T7, sát chùa Vĩnh Nghiêm. 331/9bis Công Lý Saigon.

BÁN VILLA

Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46 Phan thanh Giản Saigon. Giá phải chăng. Hỏi 214 Nguyễn Công Trứ Saigon ĐT.92.956.

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê văn Duyệt N-T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách lớn (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Dalat.

Biệt thự bán

khu yên tỉnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại, 8x16m trước mặt hãngBekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 12 đến 2g, chiều 17 đến 20 giờ.

Bán nhà lầu mới đúc 3m60x12m đủ tiện nghi tại 220/150/43 (gần đến quan Tuần) Trương minh Giảng 1 triệu 800.000.

Bán nhà số 338/74E Phan đình Phùng (3,7x10m).

Nhà Bán mặt tiền gần chợ gần trường. Hỏi 121 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi vùng Đakao. Hỏi : (buổi chiều) 19 Phan bội Châu GĐ.

Nhà đúc 3 tầng mặt tiền 2T8. Phan than Giản cồng cư xá Đô Thành 1C.

Bán gấp 420.000đ nhà có điện đài 30mx4m, đất, khu yên tỉnh, mát mẻ, Hỏi. Hỏi 114/3C ấp Nhất Trí 3, xa lộ (Cổng sauTrường Nguyễn duy Khang).

Bán nhà 2 tầng. 4mx16m, điện, nước, giao nhà ngay. Hỏi 178/23, hẻm 220, Trương minh Giảng Saigon, từ 8G sáng đến 18G30' chiều.

Nhà bán, đầy đủ tiện nghi, lầu đúc, bề ngang 3m dài 12m Hỏi tại 154/3 Nguyễn Biểu Sg.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Phố Thương Mại — nhà lầu luôn đất có B.K.4X18m Mặt tiền đường Chi Lăng cách Ngã Tư Phú Nhuận 50m. Giá 7.000.000đ00. Hỏi và coi nhà tại 223 Chi Lăng suốt ngày. Bán lại bàn ghế, đĩa bát của tiệm càfê đang hoạt động.

Phố bán 5,8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m. luôn đất có bằng khoán, nước 15 ly, điện 110V, 20A 208V 30A, đủ tiện nghi, mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đi đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

Nhà bán hai căn phố lầu đường Mai Khôi Phú Thọ khu buôn bán và Kỹ Nghệ đủ tiện nghi cả đất có bằng khoán gần chợ. mới có thể bán từng căn hỏi, số 86 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Đ.T 90848.

Bán nhà lầu đúc số 897/76 Trần hưng Đạo ngang 4m dài 20m. Hỏi địa chỉ trên.

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại. Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp, siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 3 giấy, và điện thoại.Hỏi 748 trần Hưng Đạo Cholon./. chiều 3 giờ đến 6 giờ, cô Phương.

PHỐ LẦU ĐÚC

Hai căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, đường rộng, thoáng mát, gần trường, chợ. Mỗi căn 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký—Thoại ngọc Hầu (queo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Bán 1 phố mặt tiền 3,5mx15m có diện nước 220v/380v luôn tiệm sách gồm trường học Nhà sách Dân Trí 229 Phạm Hồng Thái Gia Định (trước hồ tắm Cộng Hòa ông Tạ).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 1 500.000đ Hỏi tại 360/108 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 3,m5x12m. điện nước, có chỗ để xe. Hỏi 031 Lô B. Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán căn nhà lầu đúc 3m8x13m có cửa sau, hẻm rộng, ngang Chợ Hòa Hưng. Hỏi số 410/29 Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán mặt tiền, 240 Đồ thành Nhân Khánh Hội, 4mx20m, tiện nghi điện nước, cần tiền bán gấp, xem nhà cả ngày.

Nhà bán. Hẻm 158/47 Đồ Thành Nhơn Khánh Hội. Lầu 2 từng có gác lửng (khu tái thiết).

Đất Phú Lâm bán lô 1000 và 2000m2 có bản đồ chỉnh trang, gần xa cảng. 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 căn nhà 5x10m, có gác điện nước đầy đủ. Địa chỉ 192/94 đường Thoại ngọc Hầu (Cổng bơm chợ Ông Tạ).

Villa 200m2 Cư Xá Kỳ Đồng trên lầu 3 phòng ngủ 2 toilettes. Dưới nhà có Salon và phòng ăn có bếp và toilette, sân phơi, nhà kho garage điện 220V và 110V Compteur riêng giá nhất định 8.000.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 179C. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Đ.T. 93211. Trong giờ làm việc.

Bán 10 mẫu vườn và ruộng. mua nửa màu cũng bán gần chợ Phạm thế Hiển Quận 8. Hỏi 187 Nguyễn huỳnh Đức (Chợ Lớn) khu chợ Hòa Bình.

Bán Nhà 4 tầng thật đẹp, 20 phòng lớn luôn đất 6mx32m mặt tiền đại lộ thương mại, trung tâm thành phố gần Bến Thành. Đầy đủ tiện nghi. Hệ thống tel, máy lạnh, nước máy v.v. tiện mở mọi ngành. Giao nhà trống. Cô Anh 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nhà bán đường Lê Đại Hành số 95 (trước mặt trường đua Phú Thọ). 16mx16m. Hỏi 72 Lý Thái Tổ SG.

Bán hoặc sang

Nhà mặt tiền đường : Trần văn Thạch, Hiền Vương, Lý Trần Quán, Cách Mạng. Villa bán, cho thuê. Hỏi số 23 Lý Trần Quán T.Đ.

NHÀ THUÊ

Gác sau cho thuê, Mát có điện nước. tiện cho đàn ông độc thân. Hỏi 38 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Dư 1 phòng đẹp rộng cho vợ chồng không con đứng đắn thuê giá 12000đ. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon

Nhà cho mướn lầu hỏi 62 Lý Thái Tổ đủ tiện nghi

Có sẵn nhiều mối ngoại kiều, cần mướn villa apt. trả tiền dài hạn. Hỏi 290B Công Lý SG.

Cho thuê nhà mặt tiền để mở phòng mạch diều kiện dễ dàng. Địa chỉ 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

CẦN MƯỚN VILLA NHÀ...

Ngoại kiều Dân sự rất tử tế mới đến VN cần mướn Villa nhà...trả giá cao. Có điện thoại càng tốt. Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT :23.637.

Cty ngoại quốc và ngoại kiều dân sự cần Villas 2-5 ph. ngủ và nhiều Appats ở vùng Saigon, Dakao, TSN và khu vực Trung tâm thành phố. Có thể trả dài hạn với điều kiện dễ. Ô. Ly, 8 Tự Do. Đ.T. 25.837-25.838.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Saigòn ĐT. 20683.

Cho thuê phố lầu, từng dưới 4mx12m, phố thương mãi, có giấy phép buôn bán, có điện nước mỗi tháng 10.000đ, tiền thế chưn 500.000đ khi đi trả lại. Số 229 Dương bá Trạc Cầu Chữ Y.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền tại đường Chi Lăng, Võ di Nguy hoặc Võ Tánh (Phú Nhuận) giá từ 30.000đ đến 50.000đ 1 tháng Xin liên lạc ông Ngọ ông Giám tại 132 Lê văn Duyệt Saigon hoặc ông Nam điện thoại 40057.

Nhà trọ phòng riêng đủ tiện nghi, nữ sinh viên, học sinh, công tư chức độc thân. Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê Villa 2 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn, bếp, nước nóng, sân rộng đậu xe, yên tỉnh, an ninh, địa điểm ở giữa Tân Sơn Nhất và Phú Lâm 30.000đ 1 tháng. Số 30 Cư Xá Lê Đại Hành. Hỏi 219 Lê Đại Hành Điện Thoại 50.530.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi, bếp riêng, sẵn đồ đạc tủ lạnh có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan-đ-Phùng SG.

Phòng cho phái nữ mướn (4000đ) trong Villa gần Lăng Ông Gia Định Hỏi 12 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài (bến Cỏ) Đakao từ 4 giờ chiều 10 giờ.

Apartment có sẵn đồ gồm 4 phòng 2 nhà tắm và 1 nhà bếp cho ngoại kiều thuê. Hỏi 73/44/2 đường Võ Tánh, Phú Nhuận, Gia Định, khu vực Tân Sơn Nhất (Sau Trường Học Hoài An).

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tỉnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cho Ngoại Kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cho thuê căn lầu đúc tiện nghi trong cư xá đô thành chỉ nhận bạn gái đặc thân đứng đắn. Hỏi bà Hoa 15B/F Cư xá Đô Thành (sau dãy lầu công chức cũ).

Phòng cho ngoại kiều thuê. đủ tiện nghi 141 Cao Thắng SG.

Cho mướn 2 phòng lầu đúc đủ tiện nghi 15.000đ 1 tháng. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon.

BẠN GÁI ĐÀ LẠT

một người (nữ) ở Sàigòn, muốn tìm 1 chỗ tạm trú vài ba tháng tại Đà Lạt. độ 10.000đ vừa ăn ở. Hoặc đi đến bạn thân S.G. Đ.L. Bạn gái Đ.L. nếu có thể... thư cho Cô Lan. 339B Pétrus Ký. Sàigòn.

Mazda 1000 PU EO, xe còn mới, ít đi, bán gấp. Hỏi hiệu khắc chữ Minh Hùng 27-28 Phạm hồng Thái Saigon.

Commer xe thực dụng EB 9 nút bán xin hỏi số 142/116A Nguyễn Kim CL.

Honda du lịch trắng EO Radio 1T1 giữ kỹ mới nguyên. 93 Bàn Cờ.

Taxi EA thiệt Renault 4CV hoàn toàn bảo gấp Coi xe 38/6 Trần khắc Chân Tânđịnh.

Bán Mazda 1000 EO.4... có Radio Cassette, quạt, tình trạng hoàn hảo. Xem xe 60/6 Duy Tân SG (ngoài giờ làm việc).

Taunus 12m bán. Hỏi 31. Hồng Bàng CL (ngang hồ tắm An Đông).

Bán xe Ben, K. Mercedes 220S Radio, máy lạnh, cassette. Đời EA thứ thiệt, màu đen. Tình trạng tốt. Hỏi 170A Ng.văn Thoại.

Mazda P.U B1500 mới tinh chưa hết Rodage đi đóng mui và băng nệm có Radio. 62 Trương minh Ký GiaĐịnh.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

FALCON 66 có Radio, máy lạnh còn mới tình trạng toàn hảo, Hỏi 120 Lê thánh Tôn Sg

Honda N360 EP.5 1T2, Toyota 800 EH.8 1T250 có hai đều có Radio, 90/8 Cao Thắng.

Opel Rekor 1700 EC máy móc toàn hảo, có radio. Cần bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán vận tải nhẹ Volkswagen. EB.7, máy đồng sơn Toàn Hảo. Xin liên lạc với sạp vải Thành Phát 37 đường Lê Tấn Kế chợ Bình Tây.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/ FM Antenne/aut. số máy 5T5, chiếc xe sau cùng livrer tại hãng J.Compte. Đời 19 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Consul BU/EM 4 máy. số thường. Máy. đồng. nệm thật tốt. Bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi Ô. Nam 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán Peugeot 404 vận tải nhẹ EO. 1 xe Isuzu Pick Up EO. 1 Jeep capot bầu EP toàn hảo. 680 Phan thanh Giản SG.

Peugeot 203 EH sơn máy mới làm bán giá 720.000đ. Xe toàn hảo. 92 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán International 1700 (benne) thay đồ 1800, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh SG.

Mazda 1200 de luxe

sơn trắng. Radio AT tự động. Cassette (âm thanh nổi) loa đứng dời El.95.. đầu. Toàn hảo như mới Đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Mercédés 220 S EH Radio. máy lạnh, bán rẻ hay đổi xe nhỏ. Xem xe 109 Nguyễn thái Học Saigon tel 21.373 (giờ làm việc)

Taunus 17M deluxe, xanh trắng, máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Xe sửa chữa toàn diện, xem vừa ý ngay. Hỏi 314 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Taunus 12m du lịch mới tinh, vừa hết Rodage (5.000 cây số), tình trạng y như xe vừa lấy trong hãng ra. Hỏi 56 Phạm hồng Thái Saigon Trưa từ 12g-16g Chiều từ 19g-22g.

Honda N360 du lịch số X đầy đủ hồ sơ sang tên đăng bộ. bán rẻ. 68 Phạm hồng Thái, Chí Hòa Gia Định.

Salon Quốc Tế

53 Bùi Viện Saigon

Quí khách có các 1 gì ve Cam-bu-chia, TN, X hay NG. Hãy giao cho Salon Quốc Tế lo thủ tục giấy tờ nhanh chóng giá hạ. Bảo đảm. Riêng xe Cam-bu-chia chỉ có 3 ngày là kết quả.

Traction 11 Normal, tình trạng xử dụng vừa ý. 33/H Trần bình Trọng Chợ Quán.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Traction 11N cốp vuông máy đồng sơn mới làm, đi xa bán gấp. Coi xe suốt ngày tại 143/911 ấp Bắc Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Y-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Jeep Data thùng nhôm EO. Bán 2 bis Q. lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Opel Record EJ/NBV và Opel Caravan Familiale toàn hảo. 508 Trần quốc Toản.

Bán Dauphine Taxi đời EB. mới làm máy. Hỏi cô Loan : 345 Trần hưng Đạo Sg.

Mazda 1000 P.U. đời EO mới bán 58 Trương minh Ký Gia Định.

Bán Daihatsu Hijet tại 339/5 Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu PU xe nhà EO-8... toàn hảo bán gấp 29 Đoàn Đắt Sg (trước bệnh viện Grall).

Bán xe Peugeot 504 chưa hết Rodage của Việt kiều Kampuchia hồi hương. Hỏi 174 Nguyễn Biểu Cholon.

Taxi Renault 4 bán chủ chạy lấy hỏi 267B Nguyễn văn Thoại đến bar Pop 108B queo vô gần bar Monsoon.

ID 19 EA thiệt tốt 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Prefect NBP toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Xe nhà chú ý !

Phước Lộc : chuyên sửa đồng hồ tốc lực các loại xe hơi Vespa (sửa bảo đảm) 228 Sư Vạn Hạnh ngang trường võ vò vi nam Chợlớn.

Bán Taxi Renault 4CV. Hỏi cô Loan 345 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Toyota Mark P.U. EO. 611 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe Prefect

Du lịch đời NBT 4 cửa, nhỏ đẹp, ít hao bền bỉ, xe 1 đời chủ, ít đi, còn nguyên thủy. 680.000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Honda N360, EI.5, ít đi, như mới, 1T2. 32/29 Cao Thắng SG. ngõ sau.

Daihatsu P.U. EO 8 bán xe nhà ít đi. 186 Đề Thám SG.

Bán Austin 50 EK, sơn, đồng. điện toàn hảo. Chủ lái ít đi, chín nút. Hỏi 321D Trần hưng Đạo.

Peugeot 403 camionette EE và EP cả hai đều 9 nút ít xài còn tốt nguyên. 333 Trương minh Giảng Đ.T 41002.

Austin Sport 580 ngàn nhập ngũ bán gấp gấp.Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Saigon.

Morris 1100 EC 9 nút. Bán 1T2 Hỏi 31 Lê văn Duyệt ngã 6 Saigon.

Daihatsu EP vận tải nhẹ mui tôn, cabine nguyên xứ, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Taunus 12M mới đi 16.000Km. Hỏi 283/1 Công Lý

Chevrolet Bel Air 55 kiếng xanh hoàn hảo bán gấp. Hỏi 14 Đặng Tất Tân Định.

Bán Mazda 1500 máy lạnh radi - Anten tự động còn mới 150/D Gia Long SG, buổi chiều.

Renault.8 EH 9 nút màu đỏ đậm 98% origine bán rẻ để nhập ngũ. 31 Lê văn Duyệt Saigon ngã 6

Bán Peugeot 203 du lịch EA 680.000đ miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước)

Jeep capot cao bán. Tại 398 Phan Đình Phùng SG.

Mazda 1000 Pick-up EO. Mui vải toàn hảo cần bán. 238 Võ Di Nguy P.Nhận.

Toyota Hiluxe. vận tải nhẹ. Mui tôle EO5, 9 nút. có radio bán 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Bán Zodiac rộng tải sang trọng và Simca sport duyên dáng Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán. cách đường 10m.

Honda PU360 cần tiền bán 83 Huỳnh Quang Tiên SG (tiệm café).

Daihatsu còn tốt và 1 Peugeot du lịch bán. 112 Phan Đình Phùng SG.

Bán gấp 20 xe bus. 10 xe vận tải còn tốt. Hỏi Nguyễn Hoa công ty 66B Công Lý. ĐT. 91134-93500 trong giờ làm việc.

Dauphine Alfa Roneo ED.6 còn tốt, bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT.92.957.

P.404 EC. du lịch. Volkswagen NBU du lịch, radio. 51/62 Cao Thắng SG.

Taxi Renault 4CV mới ra Taxi 4 vỏ mới (táp lô nổi) thuê đến 71 đang chạy. Đường Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ vô 100m nhà số 203.

Toyota T25 vận tải nhẹ, mui tole EI tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg ĐT.92.957

404 mới bán rẻ. Datsun 1000 EO. 82bis Yên Đỗ SG.

Opel Familial 1700. Radio Cartride stéréo toàn hảo bán. Hỏi ông Hai 385-387 Thành Thái Cholon. Garage Ngô Tuyết.

HONDA du lịch EO 1 radio, như mới bán rẻ. 245 Trương minh Ký GĐ, photo Th. Kim vô thẳng 200m. Hỏi 203/10G Cư Xá ngói đỏ.

2CV EA 6 kiếng tableau nổi xe toàn hảo giá hạ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Standard 8 xe toàn hảo bán gấp 270.000 762/1 Phan đình Phùng.

Mazda 1000 Familial bằng Kiến EI có Radio bán 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT 92957.

Peugeot 203 còn toàn hảo và MAZDA 1200 đời EI vừa rodage xong bán 1 trong 2. Hỏi 348 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon

— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ, bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.

— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

Bán 1 International P.U 1980 máy dầu chưa hết rodage. 328A Hàm Tử Cholon.

Bán du lịch Prefect NBT. đồng sơn nệm toàn hảo. 38 Đặng Dung Tân Định.

Mui Origine của Jeep Cabot bầu chassis long, nguyên thủy, màu đen, dư dùng bán. Đẹp và rẻ. Hỏi 268 Nguyễn duy Dương Sg.

Bán gấp 1 Peugeot 403 đời EB thiệt. Hỏi ông Lâm vào buổi chiều 419bis Hai bà Trưng

Taunus 12M ED 7. Familial Thames nhỏ NCE. Vauxhall 58 du lịch. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen. Vận tải nhẹ đời EC. Hoàn hảo. Coi xe cả ngày. Tại 398 Trần quý Cáp.

Mazda PU 1000 EH 8... mui bồ, toàn hảo. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Sg.

Ford Mustang

Ngoại kiều về nước cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng. GĐ ĐT 23637

DỌN NHÀ CHỞ HÀNG !!

Có nhiều xe PickUp Mazda B1500. Toyota Mark II cho thuê chuyến, ngày. Giá hạ bao lao công. Hỏi 478 Ng.tri Phương Cholon Tel.37.949.

2V EC vận tải nhẹ xe bán. thật tốt. Số 104 Trần Quốc Toản gần ngã ba Dương Công Trừng CL.

Simca 9 bán, đồng sơn, nệm máy mới làm Thật tốt 4 vỏ mới. số 104 Trần Quốc Toản gần ngã 3 Dương công Trừng C.L.

Peugeot 404 Jeep capô Bán 2 xe còn thật tốt như mới 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán xe Austin 1.100 EC, chủ lái. Xem xe 32 Nguyễn văn Học GĐ. Miễn trung gian.

Dauphine xe nhà EC số toàn hảo bán. Hỏi 2/35 Cao Thắng ĐT99701

Máy lạnh xe hơi. Nhường lại 1 máy lạnh cho xe du lịch mới nguyên. Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Simca Ariane NBT/EK và Honda Pick-up TN360 EI 9... đều thật tốt bán gấp rẻ. 275/86 Nguyễn văn Thoại (Đường số 3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ).

Daihatsu EP. Simca vận tải nhẹ EA. Chevrolet du lịch EM. 30 Phan văn Trị Saigon. Miễn trung gian.

Bán 404 EB hỏi 214/5 Hoàng hoa Thám nối dài qua trường học Bác Ái 80T GĐ coi xe 16g—18g

2CV vận tải nhà toàn hảo bán coi xe suốt ngày. Hỏi 120/33 Trần hưng Đạo Sg.

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán. Hỏi siêu thị Gò Vấp ngã năm C.H. 77 Gia Long GòVấp

Bán Dauphine ED, EB. Xe còn như mới. Mua chạy liền. Hỏi 500 Lý thái Tôn.

Bán gấp thật rẻ 1 Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Coi tại 264 Minh Phụng Cholon và 1 máy bấp răng.

Jeep Data EJ.7. Toàn hảo. dư dùng bán chắc giá : 360.000đ Đ.C. 324 Lý thái Tổ Sg.

R4 Fourg thật tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn H. Đức nối dài SG.

Nhường lại Mazda 1000 PU EP mới toàn hảo. Hỏi cô Loan 345. Trần hưng Đạo Saigon.

Volkswagen Sedan 1300 (du lịch) bán và xem xe. Tại 3 Gia Long vào buổi sáng và ngoài giờ việc

Dauphine EC xe nhà thật tốt, bán 900 ngàn. 100A cư xá Đô Thành SG gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối

Jeep Willys Capot cao EP 5... máy. đồng. mui, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 102, Phan đình Phùng Saigon.

Fiat 850 Coupé bán. Đời EG. 8... (chín nút) mới đi 13 ngàn cây. Có Radio Origine và Cartridge. Giá 1 Triệu 8. Hỏi bà Thanh ĐT 40201. Xem tại 153/7 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cạnh hãng Vinaco).

Simca 1000 1 đời chủ xinh xắn bạp cho nữ giới cần bán rẻ 840.000đ Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

PU Nhật 350kg mui vải hoàn hảo 490.000. 58 Mạc đĩnh Chi Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Simca 9 NBF. máy đồng sơn nệm điện toàn mới, bán gấp giá hạ. 762/1 Phan đ. Phùng Sg

203 máy mới làm sơn đồng toàn hảo rất đẹp, bán. Hỏi 364 Phan Thanh Giản SG.

2CV du lịch thật đẹp bán cho vị nào kén 529/124 Nguyễn tri Phương Cholon (vô hẻm 529 căn thứ 12)

Peugeot 204 đời EH 8nút ít đi hoàn hảo địa chỉ 73 Bùi thị Xuân Saigon chắc giá 2T4.

3T4 Ford Cust m 5.0 M. del 68 Radio máy lạnh nguyên thủy, 1.800km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc

Mazda 1000 Pick-up bán gấp 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán gấp 1 xe Fiat vì nhẹ thùng cứ bùng ED.6 giá 1 triệu và 1 Datsu du lịch 1300 EI,3 tình trạng 2 xe tốt. Hỏi 89C Lê quang Liêm miền trung gian

Chevrolet Belair 58 thật tốt. Hỏi 61/3 đốc cầu Phan thanh Giản nối dài xa lộ dépos Nhất Trí.

Toyota Corona X còn thật tốt bán rẻ. Hỏi 109 Nguyễn thái Học SG (giờ làm việc).

Toyota Corolla Sport 1100

Sơn đỏ, radio tự động. A-T tự động, cassette (âm thanh nổi) 1 ca đứng ở nệm loại đặc biệt. cuối đời EH.9 đầu. Chạy rất ít. thích hợp với tuổi trẻ. Đến xem tại 138/5 Xuân Sg. ĐT. 23.200.

Jeep Cabot bầu EP.5... tình trạng toàn hảo bán. Hỏi 172 Chi Lăng PN.

Bán F.K. Taunus

Vận tải nhẹ. Hỏi Ô. Đại 180/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán Toyota Crow đời EI ít đi còn thật tốt. 163 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Taxi Dauphine máy sơn đồng khỏi chê. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ SG ngoài giờ làm việc.

Bán Simca du lịch, sơn đồng nệm mới toàn hảo giá 400.000đ. Hỏi 2/15 Công trường Lam Sơn SG (cạnh Quốc Hội ngoài giờ làm việc).

404 EA5.. sơn đồng máy hoàn toàn mới hỏi 40-42 Võ Tánh SG giờ làm việc.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pick-up mới. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca Sport BU/EI, nhỏ gọn máy vỏ nệm hoàn hảo. Giá hạ hoặc đổi Vespa Super EF/EG.Hỏi từ 18g. 219/49 Nguyễn Thông ND Sg.

Daihatsu Thực dụng PU đời EO Cabine nguyên xứ, mui tôn băng nệm mới nguyên. Xe nhà máy toàn hảo. 166 Nguyễn chế Nghĩa Chợlớn (Q.8).

Honda N.360 EO.5... có Radio mới nguyên. Austin EC Minivan. 73 Hồng thập Tự SG.

P.403 du lịch. số máy 2T4 toàn hảo, bán. 310 Trần hưng Đạo SG.

Bán xe vận tải hiệu International đích 1800 đời EG.6. 179B Lê văn Duyệt SG.

Bán vận tải nhẹ Toyota Lite Stout EH.4514. Hỏi 39/2E lầu 2 Lão Tử Cholon.

Bán Peugeot 202 du lịch mới làm trên 100.000đ. Hỏi 241/11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán gấp xe Consul đời nhỏ. 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Traction 11 Normal, mới làm máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, Hỏi 300 Cao Đạt. Sg (gần ngã tư Trần bình Trọng Cao Đạt).

Opel Record 1700 Fam EC 7 lưu hành 1965. Bán rẻ 1T2 —31 Lê văn Duyệt Sg.

Hillman bán. Máy sơn đồng nệm mới làm.Hỏi 87 Kiều Công Hai (trước Viện Hóa Đạo Việt Nam Quốc Tự đường Trần Quốc Toản) SG.

Volkswagen đời EC 4 ngàn đầu thiệt. Toit Ouvrant kiểu mới, Hỏi 56 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1500 Sedan de luxe cuối đời 69 số X máy lạnh Radio ant Automatic Origine giá 1T6 Hỏi 158 Hai bà Trưng Sg.

Bán xe Inter 2 đít và 1 máy Thames 363 còn trong thùng Hỏi Ô.Tấn 50 Chương Dương kho7.

Bán Honda Cammimette còn mới đời EO.4... Đ.T. quân sự 50503 (giờ làm việc). 60627 (giờ nghỉ).

350.000đ Ford Vedette (Origine) máy sơn. đồng và 5 vỏ còn mới. Hỏi cô Marie 238i/4 Hồng Thập Tự SG (ngay Quán Tao Đàn thẳng vô 100m).

Peugeot 203 số máy 1T7 bán gấp 699.000đ Hỏi 513 Phạm văn Chí Cholon (Quận 6) mỗi ngày sau 18 giờ, Chủa nhật trọn ngày.

Bán P.403. NBV hoàn toàn. tốt. 339/3 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Opel, Station. Wagon, EA. Hỏi, 596/1 Pétrus Ký SG. Bến xe Đà lạt.

P.403 EB. 5504. Vận tải nhẹ. 980.000đ. 133 Võ Tánh SG.

Renault 8 EG Radio, Cassette thật tốt. Cortina ED máy lạnh bán gấp. 377A Lê văn Duyệt SG.

Vauxhall Super 101 ED 3 toàn hảo. Hỏi 156/26 Hùng Vương Thị Nghè (Cạnh cư xá Việt Nam Thương Tín)

Toyota Mark 2

Việt Kiều hồi hương bán xe Toyota mới chạy 5000Km đủ giấy tờ lưu thông giá n... định 1T8. Xem xe 1165 Ngô tùng Châu Gia Định (cư xá Thanh Bình 2) gần bót cảnh sát Nguyễn văn Gập độ 200m

Peugoet 203 bán gấp 650.000đ đồng sơn máy nệm mới làm. Cây xăng ngang cửa lò heo Chánh Hưng suốt ngày số 202 Đại lộ Hưng Phú

Bán chevrolet berlair modèle 58 Hỏi 180A Hai bà Trưng ĐT 23.693

2CV đời EB số EP bán 580 ngàn 413 Võ di Nguy Phú Nhuận

VOLKSWAGEN MICROBUS

Bán. Số ED8. Đồng, sơn, nệm đều làm mới, 5 vỏ ruột mới, bảo đảm thật tốt. 53B Hồ Xuân Hương SG (gần chùa Xá Lợi).

MÁY LẠNH

IMMAS
97 Nguyễn Cư Trinh SG

— [illegible] ráp máy lạnh xe hơi [illegible] chuyên chở thực phẩm [illegible] Sửa chữa máy lạnh kho hàng và ghe tàu đánh cá.

Toyota Corona E17 một chủ Mazda 1500 de luxe EI và EP radio máy lạnh—Toyota 800 Sport EH—Cortina de luxe ED radi.—Toyota Mark II PU EI mui tôle — Mazda 1000 EO PU mui tôle — Toyota Corona EG PU mui bồ—Morris Minivan băng kiếng EB —Peugeot 203 máy 1T78. SALON 188 Trần Quang Khải SG.

Bán 1 xe cần câu kéo cây có trơi hiệu Diamond xăng, biện dang kéo cây tại Tây Ninh, bué lợi dồi dào. Hỏi 87/27A Nguyễn Hoàng Cholon, gần bến xe đò An Đông. Giá phải chăng.

Nhắn tin

Ô. NGUYỄN HỮU ĐỨC, giáo sư về Cầnthơ gấp có việc cần.
Ô. LÊ VĂN HÒA.
Hẻm 4 Cống Quỳnh Cần Thơ.

Con tôi NGUYỄN THỊ KIM PHƯƠNG sanh năm 1955, học trường Nguyễn Bá Tòng đi học không thấy về, từ chiều 12-11-70 đến nay, Ai chứa chấp chịu trách nhiệm.

LÂM NGỌC LAN

Ngày 13 tháng 11 năm 1970 ông VINCENT J. CLARKE có đánh mất một cặp da nơi góc đường Nguyễn Du và Lê Văn Duyệt, Sàigòn, đựng giấy Thông Hành Mỹ số Z1164665 và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai Bắt được xin đem đến 221C Võ Tánh Phú Nhuận sẽ được trọng thưởng.

Mất một tép da đựng giấy tờ xin đổi máy xe hơi, ai lượm được xin đem lại 183 Phạm Ngũ Lão, Saigon xin hậu tạ.

TÁM NHỨT

Bố cáo tìm vợ

Tôi NGUYỄN VĂN LÂM nhắn tin vợ tôi Tô thị Nguyệt tự ý bỏ nhà ra đi ngày 12-11-70 bế theo 1 đứa con 2 tuổi tên Nguyễn thị Kim Loan. Em ở đâu về gấp, má và anh tha thứ tất cả lỗi lầm của em. Kể từ ngày đăng báo này sau 1 tuần lễ nếu không về, kể như cố ý. Ai chứa chấp và em làm điều gì phi pháp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Chồng NGUYỄN VĂN LÂM

Mất căn cước

Tôi tên LÊ THỊ MAI sanh 1951 tại Cam Ranh làm mất thẻ căn cước tại đường Bàn Cờ ngày 16-11-70. Ai lượm được xin đem lại số 73 Trần khánh Dư Tân Định xin hậu tạ. Tôi hứa sẽ không làm khó dễ.

Mất thẻ căn cước khoản đường Saigon Phú Lâm, tên CAO HỒNG LỘC sanh năm 1953 cấp tại Quận 6. Quý vị nào lượm được đem lại số 59 đường Bà Hom, Phú Lâm hoặc 206 đường Bùi Viện Saigon, tôi xin hậu tạ.

Nhắn tin các con PHẠM THỊ MỸ LỆ LƯƠNG THỊ QUÍ về gấp để thấy mặt ông Phạm văn Khoa ở Kiến Hòa đau nặng sắp chết

Tuyết Nga con trở về lập tức, ngoại té đau nặng. Chô về lo lắng cho sự ra đi của con. Chô hẹn với con ngày 3-12-70 nó sẽ về nước.

Má của con

TRẦN THỊ KIM CHI

tự Mai hãy đến gấp 28 Lê quí Đôn Saigon gặp ông Henry F Wachter, có tin tức về Larry

Nhắn tin TUYẾT XÌ con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mợ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con. Bố.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.

Dì Ba CẢO SEN

Làm việc lại Bác sĩ LÊ THỊ HOÀNG chuyên trị bệnh đàn bà. 100A Bùi thị Xuân ĐT.23160.

Làm việc lại

Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT

Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Bệnh đàn bà !

Phòng Mạch Nữ Bác Sĩ Ánh (BS Từ Dũ) mở cửa lại tại 22 Phan văn Trị Gia Định.

Mất bóp trên đường Lê Lai ngày 11-11-70 có : Thẻ xanh xe hơi. Thẻ kiểm tra. Bằng lái xe, chùm khoá, và các giấy tờ v.v... Ai lượm được xin trao trả tại số nhà 120 B Đinh Tiên Hoàng.

Xin hậu tạ

Xin chuộc xe Honda 90 số EF.0277 Liên lạc 207 Phan thanh Giản Sg ĐT 22461 (gọi ngoài giờ làm việc) cam đoan không làm khó dễ

Nhắn tin Anh NGUYỄN VĂN QUỚI KBC 4119. ĐĐ 7/61 TTHL Hùng Vương, nay ra trường ở đâu, cho em là Nguyễn thị Giàu, Việt kiều hồi hương, hay tin gấp, tại số 42 Cao Thắng Saigon.

Tôi tên Dương Mang căn cước số 4064871 cấp ngày 13-3 năm 1962 Tân Bình làm mất bóp có thẻ chủ quyền Honda. Ai lượm được xin mang lại 182 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa. Xin hậu tạ.

Trọng thưởng

Cho ai điềm chỉ hoặc đem trả xe Toyota Pick-up EH 6472 số động cơ 2R 743550 số giàn RT 4683817 tại 326 Trương minh Giảng Saigon, thề độc không làm khó dễ.

THƯỞNG 5000 ĐỒNG

Tôi PARK OH HO Đại Hàn, có đánh mất một cái bóp đựng nhiều giấy tờ, không có tiền, ai lượm được xin mang đến 472A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhắn tin Ô. BÙI VĂN ĐỜI 63A Bến Ba Đình. Hiện ở đâu ! Xin vui lòng liên lạc với tôi để sang tên gấp chiếc xe Honda SS.50 V số đăng bộ SH.9634A. Mà ngày trước ông đã bán cho tôi ! Trông tin ông.

BÙI THỊ PHÚ
110 Đề Thám Saigon

Nhắn tin Cô PHẠM THỊ LAN Vũng Tàu đến gặp nhà Cô Bảy thợ may Phát Diệm Saigon để giải quyết vấn đề đứa bé Mỹ Lan trong 1 thời gian Nếu cô không đến, buộc lòng tôi phải đi cớ bót và gởi nó vào hội Dục Anh

HỌC

Dạy đan tay miễn phí. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

SV Khoa Học nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Và luyện thi vào lớp 6. L.L : Thảo 6/4 Đại học Xá Minh Mạng CL.

Nữ Sinh viên Đại Học Sư Phạm Ban Pháp văn nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ trở xuống. Xin liên lạc với cô Kỳ 27/19 Huỳnh tịnh Của Saigon.

Giáo sinh năm chót nhận kèm trẻ bậc Tiểu học. Hỏi 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

SV Kỹ Sư Phú Thọ năm thứ 3, Nhận kèm Toán lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Liên lạc Sơn 1D Đỗ Thành Nhân Giadịnh.

Muốn trở thành Ca Sĩ. Nên theo học lớp Nhạc và luyện ca do Thu Hoài Nguyễn phụ trách. Ghi tên học buổi chiều 15g đến 17g. Từ 15-11-70. 63 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Địa chỉ mới Trường máy xe hơi Việt Bắc dời về 67 Hồng thập Tự S.G. Khai giảng ngày 2-12-70. Học 19 loại máy. Bảo đảm rành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin ghi tên trước.

Anh Pháp Đàm thoại căn bản 88/29A Trần bình Trọng 67/12C Hồng Bàng.

Chỉ nhận Nội trú, những học sinh khó dạy, lười biếng, lêu lổng. Hỏi Trường Duy Tân, 232/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Lớp nhạc Tình Ca Quê Hương chuyên dạy Guitara, trống v.v... Tại 119 Trương minh Ký (gần cống xe lửa số 6).

COURS DE REPETITION

Classes : 7è-8è-9è-10è. S'Adresser : SG. 84 Rue Trần văn Thạch Tân Định SG.

Giáo chức Trung Tiểu học : nguyên Hiệu Trưởng, gs Toán tốt nghiệp SPSG. Nhận dạy học buổi sáng và tối. Hỏi 52 Mai Khôi Gia Định.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

(Có lớp tối miễn phí)

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Âu Phục Phụ Nữ

Nhận từ 1 đến 7 học viên. Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste - Toiliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 23-11. Có lớp sáng tối. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Sg.**

TIẾP THEO **C** TRANG 3

cựu quân nhân. Liên lạc với 46 bến Chương Dương Saigòn.

— Đội Bóng Bàn Biệt Đoàn Ký Giả sẽ đấu giao hữu với đội bóng bàn Quận Tư vào lúc 14 giờ 30 ngày Chúa Nhật 22-11, tại Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh. Yêu cầu các đấu thủ của Biệt Đoàn liên lạc với Anh Thanh số 143 Cống Quỳnh, điện thoại 22.323 mỗi buổi sáng để sắp xếp trận đấu. Đồng thời Biệt Đoàn cũng thông báo cho đấu thủ rõ địa điểm tập dượt của đội bóng bàn tại số 16 đường Võ Tánh Saigon mỗi chiều từ 16 giờ trừ thứ bảy, Chúa Nhật.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

cho đến nay nhiều giáo sư cũng chưa tìm hiểu rõ mục tiêu của Trường Tổng hợp.

Về qui chế mới cho tư thục, đã có một số ý kiến phát biểu yêu cầu Bộ GD phải thành lập một Hội đồng Kỷ luật có sự tham dự của giới tư thục trong việc xét xử các vấn đề nội bộ tư thục như đóng cửa trường, cấm giáo chức hành nghề. Giới tư thục cho rằng, Bộ GD không thể đơn phương đóng cửa trường và cấm giáo sư hành nghề mà phải có tiếng nói của giới tư thục liên hệ.

Được biết 10 điểm thỉnh cầu của Đại hội Tư Thục năm 1969, Bộ GD mới thực hiện được một đôi điều trong đó vấn đề miễn thuế cho tư thục vẫn chưa giải quyết. Đặc biệt, trong khóa Hội thảo này, các Hiệu trưởng đều được yêu cầu đóng 4000đ. (bốn ngàn) để gọi là tổ chức bữa cơm thân thiện do GS Phú Trường Hưng Đạo tổ chức. Như vậy bữa cơm này đạt tới con số 680.000đ và đây được coi là bữa cơm hi hữu trong giới tư thục. Giới Hiệu Trưởng tư thục cho biết, Đại hội năm nay, chủ điểm của giới này vẫn là đòi Nhà Nước phải thực thi chánh sách công bằng giáo dục và xóa bỏ nạn trọng công khinh tư.

3 đoàn thể giáo giới phản đối

Đúng vào ngày Đại Hội trên họp, 3 đoàn thể giáo giới là Đô Thành Hội Giáo Giới, Giáo Chức Tư Thục Saigon—Gia Định, Tổng Thư Ký Hiệp Hội Giáo Chức Công Giáo VN ra một tuyên cáo chung gồm 2 điểm :

1) Đòi hỏi phải có sự tham dự của đại diện giáo chức trong các cuộc thảo luận liên quan đến đời sống giáo chức.

2) Phản đối các quyết định của Đại hội các Hiệu Trưởng Tư Thục ngày 19-11-70 liên quan đến đời sống giáo chức tư thục mà không có sự tham dự của Giáo Chức Tư Thục. (TV)

HỌC MAY để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa có nội trú.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Anh hùng tam chiêu

Lúc Hồng Phu Nhân co chân móc ngọn chủy thủ, Tiểu Bảo đã hết hồn hết vía, cho đến khi ngọn chủy thủ bắn ngay lên yếu hầu bà ta, rồi lại bắn ngay lên yết hầu Giáo chủ và mặc dù Giáo Chủ đã bật ngửa ra tránh thoát, nhưng Tiểu Bảo vẫn chưa hoàn hồn, hắn đứng nhìn sững, miệng như cứng lại, một tiếng khen hay hắn cũng không còn nói ra lời...

Hồng Phu Nhân nhìn Tiểu Bảo cười hi hí :

— Sao ? Xem có được không ?

Tiểu Bảo nằm cứng vào thành ghế như thiếu điều muốn xỉu, hắn nói qua hơi thở dập dồn :

— Thật là nguy hiểm, tôi sợ muốn chết luôn !

Hồng Giáo Chủ và Phu Nhân nhìn vẻ mặt trắng nhợt của Tiểu Bảo và một câu nói đó của hắn thôi nhưng cũng như đã nghe bằng muôn vạn câu khen tặng...

Thật ra trong đời họ đã được không biết bao nhiêu người tâng bốc, bây giờ thêm một đứa trẻ khen dồi thì cũng chẳng có nghĩa gì, nhưng thái độ và lời lẽ của Tiểu Bảo, đối với họ còn có một nghĩa khác quan trọng hơn, đó là sự bộc lộ lòng lo lắng đến sự nguy hiểm của Giáo Chủ và Phu Nhân, tự nhiên lòng lo lắng đó là cả một sự trung thành.

Và tuy đã biết nhưng Phu Nhân vẫn còn gặn lại :

— Ngọn chủy thủ không bay về hướng ngươi thì sợ nỗi gì ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi sợ... tôi sợ làm thương hại Giáo Chủ và Phu Nhân !

Hồng Phu Nhân cười :

— Thằng bé ngu, làm sao lại có thể thương hại đến Giáo Chủ dễ dàn, như thế ? Chiêu đó gọi là «Phi Yến Hồi Tường», có phần hơi khó luyện. Giáo chủ thần công cái thế, cho dù chưa biết rõ lộ số đó thì cũng không làm sao thương hại được người, nhưng chỉ trừ Giáo chủ ra thôi, trong thế gian này có thể tránh được ngọn đòn bất ngờ ấy sợ chẳng được mấy người đâu..

Phu Nhân bèn dạy lại Tiểu Bảo từng thế một, tuy nói ba chiêu, nhưng biến thế của nó rất nhiều, như làm sao rút ngọn chủy thủ, co đầu làm sao, rùng bối làm sao... tất cả đều phải luyện từ tỷ từng ly cho thật chính xác.

Và chiêu thứ hai, Phu nhân cho biết có tên là «Tiểu Lân Hoành Trần» bà ta nói :

— «Mỹ Nhân Tam Chiêu» đều dùng những tiếng thuộc về danh từ riêng của phụ nữ, đàn ông học nó thì có hơi bất nhã, nhưng ngươi hãy còn nhỏ tuổi cũng không có gì trở ngại.

Tiểu Bảo dượt đi dượt lại từng chiêu một, Hồng Phu Nhân sửa lại từng thế mãi cho đến hơn một tiếng đồng hồ mới có thể tạm nói là hoàn tất.

Nhưng đó chỉ là hoàn tất chuyện tập luyện, chứ thật ra muốn hạ được người bằng những thế võ ấy thì có lẽ còn phải tập luyện khá lâu. Nhất là chiêu thứ ba (Phi Yến Hồi Tường) Phu Nhân phải dùng ngọn đao bằng chì mềm cho Tiểu Bảo luyện tập, vì chiêu đó lôi thôi là tự mình sẽ giết lấy mình.

Hồng Giáo Chủ là người nghiêm cách, trước mặt giáo chúng không khi nào nhếch môi cười, nhưng bây giờ thì khác, ông ta cứ đứng xem Phu Nhân luyện tập cho Tiểu Bảo và cười cười luôn miệng.

Chờ cho Phu Nhân chỉ dạy xong, Hồng Giáo Chủ cười nói :

— Ba chiêu «Mỹ Nhân Tam Chiêu» của Phu Nhân toàn thế từ, cứ đánh vào người nào thì người đó sẽ chết ngay, đúng là ba chiêu cực kỳ lợi hại. Vậy bây giờ ta dạy cho ngươi ba chiêu gọi là «Anh Hùng Tam Chiêu» ba chiêu này chuyên để hàng phục địch nhân, còn giết muốn họ chết hay sống là do nơi mình định đoạt.

Tiểu Bảo mừng quá sụp lạy :

— Vạn tạ Giáo Chủ.

Hồng phu Nhân cười :

— Từ lâu tôi không nghe Giáo Chủ nói về «Anh Hùng Tam Chiêu», như vậy Giáo Chủ dành để dạy đệ tử ruột chứ không chịu dạy tôi đấy nghe.

Hồng Giáo Chủ cười :

— Đây là do vừa rồi nhìn thấy Phu Nhân luyện tập mà nghĩ ra đó, chứ còn hay hay không thì còn nhờ Phu Nhân chỉ lại.

Hồng Phu Nhân lườm dài :

— Giáo Chủ nhể người ta đó thấy không.

Hồng Giáo Chủ cười :

— Từ ngàn xưa, Anh Hùng vốn không qua nổi cửa ải Mỹ Nhân, tự nhiên «Anh Hùng Tam Chiêu» làm sao cự nổi với «Mỹ Nhân Tam Chiêu»!

Hồng Phu Nhân cười bẽn lẽn :

— Trước mặt con nít mà cứ nói đùa hoài !

Như cảm thấy cũng hơi quá lời, Hồng Giáo Chủ vội lập nghiêm :

— Bạch Long Sứ tuổi nhỏ, khi giao đấu dễ bị kẻ địch chụp vào cổ áo, vậy Phu Nhân hãy dượt giúp cho.

Hồng Phu Nhân nói :

— Không được làm đau người ta đấy nhé.

Hồng Giáo Chủ cười :

— Tự nhiên...

Hồng Phu Nhân chụp lấy cổ áo Hồng Giáo chủ, tuy Giáo chủ cao lớn đình dàng và phu nhân nhỏ thó, nhưng khi chụp vô cổ áo, Phu Nhân lại dở bổng Giáo Chủ như xách một con gà...

Hồng Giáo Chủ nói :

— Xem cho kỹ nhé...

Vừa nói tay trái vừa thò xuống bấu ngay vào nách Hồng Phu Nhân, bà ta sặc cười và cánh tay hơi lơi xuống...

Nhưng tiếp liền theo, Hồng Giáo Chủ tay phải lại chụp luôn vào ngực áo dở bổng Hồng Phu Nhân lên khỏi đầu và ném nhẹ về phía trước.

Tuy bị ném, nhưng khi gần tới đất, Hồng Phu Nhân y như một con mèo, hai chân chỏi ngay lên mặt đất lướt đi một cách hết sức nhẹ nhàng.

(Còn tiếp)

LINH TINH

Bảo đảm 100o/o

Giúp đỡ lo thủ tục giấy tờ xuất ngoại theo chồng về xứ. Đúng đắn bảo đảm nhanh chóng. Xin mời đến số 23 Gia Long Saigon phòng số 13 Đ.T.25.783 — 24.718 ngang bệnh viện Đồn Đất.

Muốn nhà đẹp và mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng canh tân đồ gỗ :

PHAN văn NHỊ

Nệm nằm ngồi êm như của ngoại quốc. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm.

Có nhiều bàn ghế đắt tiền và bàn ghế bằng sắt để văn phòng đủ loại chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon — Đ.T. 20743. Đổi đồ cũ lấy đồ mới.

105-107 Minh Mạng Chợlớn Đ.T. 50538 Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

Vẽ bảng hiệu đẹp mừng Noel, năm mới. Trang Trí cửa hàng dinh thự Restaurant, Bar... đón chào mùa xuân tươi thắm. Các hãng, xưởng, Tư thục cần từ 5, 10 đến cả trăm Panneaux với một thời gian tinh cần thiết, xin mời đến :

QUẢNG CÁO CUỘC

Thùy Dương

PUBLICITÉ DÉCORATION
39, Trương minh Ký Gia Định 517 Trương minh Giảng Saigon Điện Thoại : 41.902 — 24.262.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683

Hôn thú Việt—Mỹ,
Hôn thú Việt—Phi,
Hôn thú Việt—Hàn,
(làm xong trong 5 ngày) Giấy sống chung.

Nhìnnhận con nuôi. Hướng dẫn và chỉ dẫn để hoàn tất mọi thủ tục Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện bằng Việt ngữ ra Anh ngữ, Pháp ngữ và ngược lại v.v...

Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, *Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối*

- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 65 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Mỹ Viện Sắc Đẹp

102 Trương Công Định Sg
(gần cửa Vườn Tao Đàn)

Do Bà

Chu-thị-Phước

Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô Nhận học viên. Kính mời

Sáng lập từ năm 1956

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT

66B Công Lý, Đ.T. 91.134

Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ, Giám định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

Cháy ! Cháy !

Các vị công thương gia cần mua bình chữa lửa để được cấp giấy phép hành nghề xin mời đến Vạn Hòa Long 226 Lê văn Duyệt Hòa Hưng. Hàng tốt có bảo đảm giá hạ.

Cháy ! Cháy !

Khỏi lo đã có bình chữa lửa bọt và hơi Vitex (đã được tín nhiệm từ 20 năm nay). Bán tại Vạn Hòa Long 226 Lê văn Duyệt Hòa Hưng. có nhận sạt bình giá hạ có bảo đảm.

Bố cáo Hôn Thú

Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì **Tờ Bố Cáo Hôn Thú**, Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :

Hãng Lữ Hành **THIÊN - NGA**
385 Trần Quý Cáp Saigon

Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.

Hôn thú Việt Mỹ

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách
GIAĐỊNH : 12Bis Chi Lăng
ĐT. 23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

Dauphine EC nguyênthủy bán gấp. Hỏi 10/4A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

Peugeot 203

Số 1769 toàn hảo, ít đi. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Xe hàng 2T hiệu Leyland, máy dầu, EC.9.., toàn hảo, giá 580.000đ. Hỏi 147 đường 48 Cholon.

Toyota Mark II PU El Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Chợ Lớn giờ làm việc.

Bán Jeep Mỹ và Carbot Cao hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sài Gòn ngoài giờ làm việc

Cần mướn nhiều xe loại du lịch cho ngoại kiều. Liên lạc 290B Công Lý Sg.

Bán 1 xe du lịch hiệu Daihatsu delux 1000 đời El hoặc đổi xe Toyota du lịch xe du lịch 1 xe du lịch hiệu Opel đời NBL số mới EM. Hỏi 95 Trần hoàng Quân Chợ Lớn trong giờ làm việc.

Bán xe vận tải nặng hiệu Mercédes đời EC, xe chở hàng nhà tình trạng toàn hảo. Hỏi 102 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Xúc cần mua xe xúc đất Hỏi 210 Nguyễn Hoàng SG.

Bán Hiệu Ford Galazie 500 có Radio Cassette, máy lạnh Mark V Hỏi 45F đường Lò Siêu gần trường Cây mai Chợ Lớn.

Toyota Mark II, P.U. EO. màu xanh, 149 Đề Thám Saigon.

Vauxhall EL, đã làm mới đồi vận tải nhẹ, 577/46. Trần hưng Đạo Saigon.

Morris Minivan EB, thật tốt, bán, 149 Đề Thám Saigon.

Bán Opel Familia đời EO. Hỏi 58 Ngô Đức Kế SG

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). **Bán** : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. **Nhận** : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Dư dùng Bán gấp 1 xe Daihatsu EP chín nút toàn hảo. Xin hỏi ôngTuấn 252 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau 7 giờ chiều mỗi ngày.

Honda TN360 vận tải nhẹ bán. Hỏi ông Tâm 258/62 Trần Hưng Đạo SG.

Ladalat cánh cửa đặc biệt lịch sự bền các loại mui nệm và xe Jeep đời mới giá thật quảng cáo. Vinh Giang 74-76 Phạm H. Thái, ngã sáu SG. ĐT. 21.486.

XE SCOOTERS

BÁN LAMBRETTA 3 bánh số EG. 751 Nguyễn Trãi Cholon. từ 14g-18g

Bán Lambretta đời EE Hỏi cô Loan : 345 Trần Hưng Đạo SG.

Bán gấp Lambretta ED.5, sơn, đồng, vỏ ruột mới tinh. 26A/5 Nhất Linh Gia Định.

Lambretta EE 150cc ít đi, bán gấp. Hỏi 288/E2 Công Lý S.G. (buổi sáng).

Honda S90cc bán, tình trạng máy hoàn hảo. Hỏi 4 Đặng Tất, Tân Định.

Bán Yamaha đàn ông màu Hồng quân, 1 dam xanh còn mới 173 Tôn Đản (Quận 4)

Bán 1 Mini Lambretta. Coi xe trong giờ làm việc. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Sg.

Bán Honda C50 màu xanh mới nguyên. Hỏi 509 Phan Thanh Giản SG. ngoài giờ làm việc

Vespa Super EF 1 đời chó ít đi bán gấp. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua xe Honda từ 90cc cho đến 165cc mới số Kampuchia. Hỏi ông Hoanh 95 Nguyễn thái Học Saigon

Bán xe Lam 3 bánh đời EG mới làm máy có bến Bà Chiểu Thủ Đức tại 72/508 Gia Long Gò Vấp

Bán 1 Vespa NAA Ý. Hải 311 Lê văn Duyệt Saigon.

Honda SS50V. Mới. 14g-18g. 511 PhanThanh Giản Sg.

Cần mua nhiều Honda và các loại gắn máy cũ. 296, Phạm hồng Thái, ông Tạ, Saigon.

Vespa Super EG toàn hảo 250.000đ Honda 67 đen 95.000đ 296 Phạm hồng Thái, ông Tạ, Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chưng bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Vespa Super EF EH tốt ít đi bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vesp Super chỉ ít đi, tốt. 161 Trương tấn Bửu P.N.

Mua xe Vespa Lambretta. Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán honda dame xanh Yamaha đàn ông đời mới. Hỏi 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) cô Dung.

Honda SS 50, màu đen, và xi trăng. xe nhà ít đi, toàn hảo như mới, giá 98.000đ. 116/2 Tô Hiến Thành SG.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán 2 Lambro EO, El, 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia Định 1 Daihatsu EO. Hỏi 82 Tôn Đản Saigon.

Bán 1 Honda 90cc còn mới, số thuế đầy đủ. 173 Nguyễn Trãi.

98.000đ Vespa Pháp EA thật, máy mới, sơn đồng rất tốt. 598/21 Võ di Nguy (25A Cư xá Phú Nhuận) ngoài giờ làm việc.

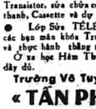
Honda Scrambler 305cc số đăng bộ VN. Saigon chỉ có 1 toàn hảo. Giá 350.000đ. Số 219/7 Dương Bá Trạc Quận 8 khỏi chợ Tế Bần.

Bán Suzuki M-15 đen tốt. 81/2 Thái lập Thành GiaĐịnh.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 175 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 9 và 14-12-70. Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Luyện Thi PROFICIENCY

(ĐẠI HỌC MICHIGAN)

Mở ngày 16-11-70

— Do **GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric và Kỹ sư Thiele** Kết quả bảo đảm. Lớp 10 người—Lo hồ sơ cho học viên. Săn sóc từng người. Trọn khóa 9000đ

Ghi tên gấp tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản). Chỗ đậu xe hơi, xe Honda an toàn.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe, 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Học Radio và TV

16 và 23-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, bặt thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn. 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đũi Sg.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Lớp dạy ĐIỆN LẠNH

Khai giảng khóa 14 ngày 8-12-70

- Lớp Sáng : 10g30 tới 12g
- Lớp Tối : 19g tới 20g30

Với sự hướng dẫn của ô. Giám Đốc chuyên viên tốt nghiệp hãng TOSHIBA (Nhật) chắc chắn sửa được các loại máy lạnh.

Bài học dễ hiểu, thực tế, có các phần thực hành, thực tập riêng.

Một nghề chắc chắn :

- Không sợ thất nghiệp khi hòa bình
- Bảo đảm tương lai cho mọi từng lớp thanh niên.
- Nghề thích hợp nhất tại xứ nóng

Ghi tên gấp tại :

TRẦN - HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận.
ĐT : 41126

ANH VĂN 320 Phan Thanh Giản, bên cạnh Văn Học. Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch, Văn Phạm, Luyện Thi Proficiency. Giáo sư Nga, tốt nghiệp Đại Học Mỹ Quốc, G.S. Robinson, G.S. Gary, Vulich. Tiến Sĩ Bân. Mỗi lớp nhận 6 học viên.

NHÓM KỸ SƯ HÓA HỌC

Nhận hướng dẫn tại tư gia hay hợp tác với Tư Thục về Toán Lý Hóa theo chương trình mới về mọi trình độ. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc anh Phước 6 Phạm Ngũ Lão SG

Anh Văn JERRY

209 Nguyễn văn Sâm

gần bót Quận Nhì. GS Tòng và GS HoaKỳ. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (một tháng nói được 3000 câu quan trọng để đi làm, buôn bán). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cho người biết sơ qua Anh ngữ). ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP. THÔNG DỊCH BÁO CHÍ. ANH VĂN CĂN BẢN (để đi thi, du học, kinh doanh). Mỗi lớp nhận 6 học viên. Giáo sư Tòng và một nhóm Giáo sư ngoại quốc hướng dẫn, máy luyện giọng tối tân nhất. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Giờ ghi danh : Sáng 8g30-11g30. Chiều 3g đến 8g30 tối.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

ANH VĂN Cấp Tốc

Tại Biệt thự 320 Phan Thanh Giản gần Bệnh Viện Bình Dân Saigon

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG ĐẲNG. CAO ĐẲNG. ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém. áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm đề thi). VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế). Luyện thi Proficiency.

— ĐẶC ĐIỂM : Phòng học lịch sự, mát mẻ, sân để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ, với sự cộng tác của Giáo Sư Bân, Tiến Sĩ, Giáo Sư Tố Nga tốt nghiệp Đại Học Anh Văn tại Hoa Thịnh Đốn, Mỹ Quốc, Kỹ Sư Chi, du học và nghiên cứu Anh Ngữ nhiều năm tại hải ngoại, GS Luy, Cao học Anh Ngữ tại Australia. Mỗi lớp nhận 6 người Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 11g30 và 15g đến 21g.

Muốn có 1 nghề bảo đảm tương lai, bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật SG, Nơi đây dạy may cắt đủ loại y phục phụ nữ. Bảo đảm thành nghề. Học xong nhận làm lại tại tiệm.

NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Tất cả gia đình

Đều có áo mới để đón Xuân mà không mất một đồng công may. Muốn vậy bạn đến ngay học lớp May Âu phục cấp tốc tại trường Phương - Chính. May cho thanh niên : Chemise, quần tây. May cho thiếu nữ : Blouse, robe, jupe, pantalon. Mỗi tuần học 3 buổi. Cần ghi học ngay cho kịp khóa tết. Trường tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Học RADIO-TV

Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :

Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.

TRƯỜNG - AN

770, Phan Đình Phùng, Sg

do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng, trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :

- Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành
- Sách học và lược đồ phát đầy đủ
- Thực tập ráp sửa đủ loại máy.

Ngày 16-11-70 khai giảng :

- **Lớp Radio 8g-10g sáng**
- **Lớp Transistor 10g-12g** và 7 giờ — 9 giờ tối

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời giancho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ, Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon, 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện. Máy bơm nước Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (beo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ, đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

3g chiều Thứ Bảy 21-11-70

Bánh Thuẫn bắp dễ làm thật nở-

Há Cảo bột trông thấy như mềm.

9g sáng Chủ Nhựt 22-11-70

Buche de Noel. 3g chiều Chủ Nhựt 22-11-70. Có dạy lớp cơm tàu đãi tiệc.

Đêm Noel và 31/12 d.l. Lân sống người tràn ngập khắp nẻo đường. Tại Âu, Mỹ, nam nữ gặp nhau ngoài đường đều hôn 1 cái và lả lướt Vũ vài bước nói lên sự hân hoan bộc lộ khắp nơi. Bởi vậy ai chưa Vũ được, hãy nên tìm học G. Sư DO Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

Lớp riêng ANH PHÁP

XUÂN - PHỤNG

Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỖ Đàm thoại, Khảo Sát, Văn phạm Luyện thi Tú Tài I. II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả TIỀN-PHONG – TÔ KHÁNH VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Đấu ba ngày ba đêm cũng không quan trọng.

Liễu tồn Trung cười đáp :

— Hiền muội, cứ yên tâm. Hai vị lão nhân gia dù có giao đấu với nhau ba ngày ba đêm cũng chẳng ai đả thương được ai đâu.

Hà Ngọc Trì nghe nói mới yên tâm phần nào, nhưng vẫn lo lắng hỏi :

— Vì sao thế ?

Liễu Tồn Trung cười đáp :

— Hiền muội cứ đoán xem thì sẽ hiểu rõ ngay. Bây giờ đại ca nói thật cho hiền muội ăn nhé ?

Hà Ngọc Trì ngoe nguẩy đáp :

— Tiểu muội không ăn. Đại ca nói ngay cho tiểu muội nghe đi.

Liễu tồn Trung thấy nàng rất ngây thơ cũng phải bật cười đáp :

— Sư phụ của hiền muội với đại sư ca Hoàng Diện Phong Cái vẫn là bạn tốt với nhau, tuy miệng không ai nhường nhịn ai, nhưng sự thật lại trái hẳn. Hai người phen này ẩu [illegible] với nhau chỉ là để nghiên cứu học hỏi, nên chỉ hữu lợi chứ vô hại.

Hà Ngọc Trì bán tín bán nghi hỏi :

— Có thật không ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Sao lại không thật. Tánh nết của đại sư ca, đại ca rất rõ. Có trời sụp, y cũng chẳng coi vào đâu cả, suốt ngày chỉ uống rượu, nói những nói nhất điên điên khùng khùng. Tuy vậy tâm địa ông ta rất tốt, và cương trực.

Hà Ngọc Trì nói :

— Nếu vậy chúng ta tới đó xem sao.

Liễu tồn Trung đáp :

— Đại ca không thể bỏ đi được.

Hà ngọc Trì ngạc nhiên hỏi :

— Đại ca vẫn chưa hành động được hay sao ?

Liễu Tồn Trung đáp :

— Không phải. Đại ca muốn ở lại đây đợi người ta tới giải oan.

Hà ngọc Trì không hiểu ất giáp ra sao ngơ ngác hỏi :

— Người đó là ai ? Sao lại tới đây để giải oan cho đại ca ?

Liễu tồn Trung mặt lộ vẻ thần bí mỉm cười nói :

— Thiên cơ bất khả lậu.

Hà ngọc Trì dậm chân phụng phịu nói :

— Đại ca chỉ hay úp úp mở mở, tiểu muội không thèm chơi với nữa.

Dứt lời, nàng làm mặt nghiêm, trông càng kiều kỳ đáng yêu thêm. Liễu Tồn Trung cười thích thú, nói :

— Đừng nóng nảy, thủng thẳng đại ca nói cho mà nghe.

Hà ngọc Trì thúc giục :

— Thế đại ca nói ngay đi.

Liễu Tồn Trung đáp :

— Người giải oan cho đại ca đó chính là hung thủ đã hỏa thiêu Tồn Hiền điện, tàn sát Cửu chấp cung, đại náo Thiên Bình cốc.

Hà ngọc Trì càng thắc mắc thêm hỏi tiếp :

— Tại sao tên hung thủ ấy lại tới giải oan cho đại ca được ? Chẳng lẽ gã bị lương tâm cắn rứt định dẫn thân tới thú tội ?

Liễu tồn Trung vỗ đùi khen ngợi :

— Hiền muội thông minh lắm, vừa đoán đã đúng ngay. Chính thế đấy. Bây giờ đại ca phải mời tiểu muội ăn thịt thỏ mới được.

Hà ngọc Trì cười khúc khích lắc đầu :

— Tiểu muội không ăn đâu. Tiểu muội đã từng nói với đại ca từ trước rồi cơ mà.

Liễu tồn Trung cố ý trêu ghẹo nàng liền giơ tay lên vỗ đầu nói :

— À phải rồi, phải rồi ! Đại ca quên bẵng mất, hiền muội không ưa ăn thịt thỏ. Vậy đại ca mời hiền muội ăn thịt gà nướng nhé ?

Hà ngọc Trì khoái trí, cười khì, hỏi :

— Sao đại ca lại biết tiểu muội thích ăn thịt gà nướng ?

Liễu tồn Trung nói :

— Sao đại ca lại không biết. Nếu không thế làm sao lại được làm đại ca của Hà muội.

Hà ngọc Trì cười khúc khích thúc giục :

— Nói ngay đi, vì sao đại ca lại biết tiểu muội thích ăn thịt gà nướng ?

Liễu Tồn Trung chậm rãi đáp :

— Ngày nọ ở trong quán gần trường bán ngựa, hiền muội chả gọi thịt gà nướng là gì ?

Hà ngọc Trì suy nghĩ giây lát, gật đầu, nói :

— Đúng rồi. Lần đó tiểu muội ăn thịt gà nướng, và đại ca cứ nhìn chòng chọc tiểu muội, như muốn ăn tươi nuốt sống người ta vậy.

(CÒN TIEP)

Cải tổ Tư thục

(Tiếp theo trang 2)

Đàng khác, người ta cũng ghi nhận trong những đạo luật giáo dục của 1 vài nước tiền tiến, sự trừng phạt có tính cách phương hại đến thân thể học sinh đều bị cấm.

Ở xã hội ta, vấn đề này không cấp bách vì ở một vài trường, chính phụ huynh lại khuyến khích nhà trường sửa phạt con em họ bằng roi vọt. Tuy vậy cũng nên chấm dứt hẳn tình trạng này vì thật sự việc sửa phạt học sinh bằng roi vọt, tát tai đấm đá là những phương cách mang hình thức phản giáo dục, hạ nhục và làm giảm nhân cách trẻ em.

Nói về quyền lợi có lẽ người ta cũng nên nói về trách nhiệm mà một trong những trách nhiệm cần luật định là học sinh có quyền hoạt động chính trị tại học đường không ?

Phải trả lời dứt đi là không. Không, vì đa số học sinh còn vị thành niên và vì môi trường trung tiểu học không thích ứng với chính trị.

VIII — Những biện pháp chế tài và kết luận.

Có luật, thì có thi hành, có người vi phạm và tất nhiên có biện pháp chế tài. Tuy nhiên, phải nhận đây là vấn đề giáo dục, không phải là vấn đề cảnh sát nên mọi điều khoản chế tài phải hướng về quyền lợi của học sinh.

Có bốn thành phần là đối tượng :

— Chủ trường, hiệu trưởng, giáo chức và học sinh. Các hình thức chế tài có thể từ khuyến cáo, cảnh cáo, phạt vạ đến cấm chỉ hành nghề hay bị hình luật chi phối. Ấn định phân lượng những biện pháp chế tài xin dành cho các nhà làm luật.

Qua những đoạn phân tích như trên, một đạo luật mới về tư thục cần phải nhất thiết dựa trên nguyên tắc về sự quân bình quyền lợi và trách nhiệm, với các đặc tính sau :

— Tăng uy tín của tư thục bằng cách công nhận đó là những cơ sở văn hóa. Nhưng đòi họ chứng tỏ thiện chí phát triển những cơ cấu và sinh hoạt văn hóa cho học sinh. Thí dụ họ phải lập sân chơi, sân thể thao, thư viện, phòng thí nghiệm, hoạt động hiệu đoàn, báo chí...

— Miễn thuế chủ trường để lấy tiền xây dựng các cơ cấu có tính cách sinh hoạt văn hóa như trên. Dĩ nhiên chủ trường và các giáo sư tùy theo lương bổng vẫn phải đóng thuế lợi tức.

— Công nhận quyền tham gia giáo dục của chủ trường cùng với hiệu trưởng. Nhưng để chế ngự họ bằng những biện pháp chế tài hữu hiệu khi họ phạm luật. (Hơn là không công nhận như hiện nay mà họ vẫn có thực quyền, mà luật cũng chẳng truy tố được họ).

— Bảo đảm quyền hành nghề của giáo chức cùng trách nhiệm của họ đối với nhà trường và nền giáo dục.

— Bảo đảm quyền được giáo dục hữu hiệu của học sinh và ấn định trách nhiệm của họ tại học đường.

CẦN BÁN

MỘT KHO HÀNG VÀ NHIỀU LÔ ĐẤT TRỐNG

KHU LĂNG CHA CẢ

- KHO HÀNG mái tôn, tôle, nền ximent cao ráo diện tích kho 480t.v. xây cất trên diện tích đất 1825 t.v., có văn phòng, đầy đủ tiện nghi điện nước.
- ĐẤT TRỐNG, có vài lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố hoặc biệt thự. Khu vực tốt và mát mẻ, giá phải chăng.

Hỏi 17-19 Trần Hưng Đạo — Saigon.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Cáo Thị Gọi Thầu

KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM (SICOVINA)

Cần cung cấp :

— 2.200 mét CRÊPE SATIN 60 x 75

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 660.000đ00

HIẾN GIÁ : Phong bì kín

THAM KHẢO HỒ SƠ : Sở Tiếp liệu SICOVINA (lầu 1) số 4 đại lộ LÊ LỢI trong giờ làm việc.

NGÀY VÀ NƠI MỞ BÌ : Lúc 9 giờ sáng ngày 2-12-1970 tại Sở Tiếp Liệu SICOVINA.

Cáo Thị Gọi Thầu

KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT NAM (SICOVINA)

Cần cung cấp :

— 30.000 KG BỘT KHOAI MÌ (loại tốt)

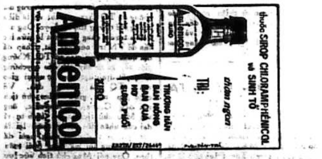
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 1.500.000đ

HIẾN GIÁ : phong bì kín.

THAM KHẢO HỒ SƠ : Sở Tiếp Liệu SICOVINA (lầu 1) Số 4, đại lộ Lê Lợi trong giờ làm việc.

NGÀY VÀ NƠI MỞ BÌ : Lúc 9 giờ sáng ngày 2-12-1970 tại Sở Tiếp Liệu SICOVINA.

phòng thâu băng
sơn hải
DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6 YÊN ĐỔ



THUỐC

BỆNH THỦNG CHÂN

Trị bảo đảm theo phương thuốc gia truyền, không khỏi không nhận tiền. Xin mời đến 91/20 Trần quang Diệu (nd) Saigon.

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Khi Bị Đau Ốm

Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thương sinh ra chán nản

Mời tới ngay nhà thuốc :

KIM TÂN

311 Hai Bà Trưng Tân Định Đ.T. 24.478

Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang

Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cai chánh vàng néon.

K.N. số 670, 17-1-64

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất kỳ Suyễn nào dù mới hay lâu năm đã trị Đông hay Tây không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Phong ngứa Ghẻ chốc lở loét, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

SIRO

BICNERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rao tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhức mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

LINH TINH

Gà Brown Nick layer, Pilch Broler Nhật Central nở hằng tuần, Cám Gà Vinafeco, bán sỉ, lẻ, tại tiệm Hiếu Sáu số 81, đường 13 Bến Phạm thế Hiển. (Bên phía tay mặt chợ Phạm thế Hiển Quận 8 cỡ 150m).

Gà con Nhập Cảng, gà đẻ gà thịt, từ 1 ngày đến 1 tuần đã nhỏ muỗi, trồng trái. Bán tại Mỹ Châu 417 Trần Quý Cáp Sg.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để nếm, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85o/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100o/o. Về hàng tuần và ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Nhiếp ảnh Nhận tráng phim và làm ảnh Kodacolor Fujicolor Ektachrome mới màu sắc trung thực. Ảnh đen trắng. Giá phải chăng cho quý vị chơi ảnh tài tử Lý 8 Tự Do ĐT 25.837.

Bán đồ veste trẻ em sỉ lẻ hàng tốt. Hỏi sạp số 37 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán 2 tủ may giá rẻ. Hỏi nhà may Đông Hà 156 Thoại ngọc Hầu (chợ ông Tạ).

GIÁO SƯ QUÁN CƠ

Sử vận dụng siêu thức tâm linh (extra sensoriel perception) thâu đuốc Khoa học (scientific Shrewdness) giải phẫu hồn tình quí vị đã trả lời mọi thắc mắc về tình gia đạo, tiền, tù, danh sinh mệnh bị chế phối bởi tài trí thời vận đức tập và căn duyên. Xin mời đến 176/11 Gia Long Sg sẽ toại ý.

LỊCH 1971

NHIỀU MẪU LỊCH, TRANG NHÃ MỸ THUẬT : Các loại Treo Tường Phong Cảnh. Agenda Mémento và các loại Bloc lớn nhỏ

GIÁ PHẢI CHĂNG

Xin đến.

SỐNG NHẠC 258 Gia Long (gần Ngã Sáu Sg Đ.T. 90231)

Thiệp cưới Danh thiếp

Được in lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU

Tiệm KIM-SƠN

518 Lê Thái Tổ Saigon

ĐẸP — BỀN — CHẮC CHẮN

Chuyên Bán sỉ và lẻ các loại hàng Chiếu [illegible] (Tapis), chiếu Bạc, chiếu [illegible], hộp man, mành...

CHÚ Ý : Chỉ bán giá đặc biệt 1 [illegible] dân nhân dịp Khai Trương. Cần nhiều đại lý các nơi. Chủ nhân kính mời

Có nhận Nấu cơm tháng. Hỏi hiệu Mai Hương 46 đường Châu văn Tiếp Gia định

Bán HonBord tuyệt đẹp vỏ cây quý máy Evenrupe 80 HP toàn bộ với tất cả phụ tùng giá rẻ ĐT. 20378.

Bóng bàn bi da, banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Tin Đặc Biệt!

TIẾT CANH VỊT

Ở ĐÂU NGON

Xin mời đến Quán Anh Đào 104 Phạm Ngũ Lão Saigon

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM THANH 366 Phan thanh Giản

Hiếm có Thiếu người trông om bán lò bánh mì điện. Nguyên Thùng hoặc cần người có vốn để hợp tác có sẵn địa điểm. Hỏi nhà may Phương Thảo cư xá Vĩnh Hội lô R 64 gặp ông Bảo chỉ dẫn.

Bói bài coi chỉ tay. Đoán rõ tình duyên, công danh, việc làm ăn, buôn bán. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Saigon

Tìm ở trọ nhà đủ tiện nghi (Vùng Cư Xá Đô Thành) cho thuê từng giường. Chỉ nhận nữ công tư chức độc thân và không phương tiện di chuyển. Hỏi 524/376 lô F Phan đình Phùng Sg.

Nhận in 2 máy in Offset tự động tối tân. Lịch, nhãn hiệu, bao hộp, bản nhạc, sách bán các loại ấn phẩm nhiều màu. Kỹ thuật tân tiến. Chuyên viên chăm sóc kỹ lưỡng. Giao hàng đúng hẹn. Địa chỉ 80 Gia Long Saigon ĐT 90.215.

Sang điện thoại

Sang 1 máy Điện Thoại hỏi số 516 Phan đình Phùng Saigon.

Xuất ngoại nên mua ngay Souvenirs (đồ nhái) mặc áo dài có bán tại. — Vĩnh Long 158 Gia Long Saigon — Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Áo dài Raglan

May đẹp nổi tiếng, mời bà lại

PHƯƠNG DUNG

87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử

Bán máy học nước 2000đ một chiếc

Tìm đâu được Bạch Yến ?

Nữ sinh Marie Curie Nữ sinh VAA School và giới trẻ thanh lịch mặc «chic» nhất Thủ đô. Xin mời đến Nhà May HẠNH. 14 Trần văn Thạch, Tân Định do cô Bạch Yến bảo đảm cắt theo thời trang Bale ? Hollywood ? London? Tokyo

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã

Mùng Nylon 100%.

BÔNG TRƠN

Có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Cơm tháng 7500đ 1 phần thức ăn đầy đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món, giao tận nhà. Hỏi 119 Ng. Phi Khanh Saigon.

Giấy sống chung hôn thú ngoại kiều nhìn nhận con nuôi hợp thức hóa con riêng, giá hạ. Ngoại kiều VN 1 thủ tục miễn phí xin liên lạc 60 Võ Tánh Sg. Điện Thoại 93072.

Bán 1 dàn quầy sắt có liếp 4m80 x2m 1 bộ cửa sổ sắt và cây 1m40x1m40 Hai thang toàn bằng sắt, 1 cánh cửa bằng cây toàn kiếng 0m80x2m. ống dẫn nước ny lông dài 12m x 0m15 : 381 Trần H Đạo SG.

Tủ thuốc bán 2 tủ bày thuốc tây toàn kính 5 lg. 3 tủ chứa nắm ép Thụy Điển 1 bộ dẹp màu Pharmacie và 2 máy ngược gồng 50l. Hỏi 421 hay 416 Trần quý Cáp Sg. ĐT 90163

Nhận nuôi trẻ em từ sơ sinh đến 1 tuổi có phụ tá cường nhi Caritas tại 50/8 Tô Hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

Cựu QN có xe hơi (Jeep) nhận chở mối hàng tháng như giao hàng trong Đô Thành, hoặc dịch vụ khác. Hỏi ông Thụ 319 Lê Đại Hành (trước cửa trường đua).

Thiệp Cưới BBC

Thiệp cưới BBC số 242/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đang nổi danh quốc tế vì nhiều kiểu mới đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì ấn loát thật mỹ lệ, phương cần thận kỹ càng. Đã nhận in nhiều Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, Luật sư và Nghiệp chủ

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ

PHÒNG THÍ NGHIỆM

Công Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...

VIỆT KHOA 844, Trần Hưng Đạo Cholon.

Nhận Nuôi Trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA

253 Hai Bà Trưng ĐT. 20.893

Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Nga có đủ lối cắt may tối tân : áo dài Raglan, áo cưới, đồ bộ do ông Bảy Tân đảm nhiệm. Đồ đầm do ông [illegible] phụ trách.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG

- Khai sanh
- Thừa nhận con
- Giấy sống chung, hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay xuất ngoại
- Nhận xe hơi gởi bán

Hướng dẫn mọi chi tiết giữ trước. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc HẢI PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng. Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Đánh bóng cẩm thạch xây tiểu điều lãnh sửa hột ba màu 205 Bến Vân Đồn.

Bán rẻ 48 ghế nệm 15 bàn 1 quầy của nhà hàng. Hỏi 210 Võ Tánh Lăng Cha Cả. Quán Phụng.

Khắc dấu Biên Thành dấu đồng, dấu gỗ và Cao su trước Ty CSQG B.H 86 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Chuyên Kẹp Mép Lịch [illegible] Đảm mau. Lg. Đẹp giá rẻ. 751 Nguyễn Trãi Cholon.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc đủ bản lịch 6 [illegible] và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Dọn nhà ?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xa 145 Đề Thám SG ĐT. 90.860.

Piano Yamaha 2 pédales P.2 bán. Hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Piano Günther 8 thong (Đức Quốc) Croise S.métal [illegible] toàn 290.000đ Cư xá Lê Đại Hành 351/1A vô 300m ngang sau trường đua P.T.

Piano Đi xa bán Piano Pleyel Thanh Đức 539 Nguyễn Tri Phương CL.

Cơm gia đình : 1 phần T 12.000đ, ăn được 2 người, thức ăn ngon, đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày, giao tận nhà. Hỏi 219 Tự Đức SG.

Cần điện thoại

Tôi cần sang lại 1 số Đ.T. tự động vùng ngã Bảy. Vị nào dư xài. Xin cho biết tại 339B Pétrus Ký Sg.

ÁO LEN

Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hương 90 Gia Long Saigon ĐT.90.413. Có nhiều kiểu mới lạ của Nhật mẫu và đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, đợi khiếu về Bà Huyện 199/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Đau răng ! Sợ nhổ răng !

Hỏi : NAM KỲ

270 Rạch Cát, Quẹo (cua) Hậu Giang: Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngã Năm Mũi Tàu [illegible] — Chợ Lớn Là hết đau răng. Khỏi nhổ mất răng. Giá chưa rụng răng !

Thầu đồ cây trước, trước, trang trí, thiết trí máy móc điện, thi xo các loại [illegible]. Liên lạc ông Lễ ĐT 22.486 hay gởi chi tiết đồ án về Hộp Thơ 2542 Saigon. Cần 1 tài xế Fiat 1500. gởi 2 ảnh 4x6 và số lương về HT 2542 Saigon.

BAR

Cần Chiêu đãi viên làm từ 14g đến 20g hỏi cô Nga 87A Phát Diệm Sg từ 8g đến 14g.

Một trà thất lớn ở bến đông khách tại Cần Thơ, có máy điều hòa không khí, khai trương vào cuối tháng này. Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi 161 Bác Sĩ Calmette Saigon, giờ làm việc.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh chút ít. Hỏi 77 Nguyễn-v-Giai Đakao, bao ăn ở

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, duyên dáng, thạo Anh ngữ. Không biết xin miễn. Cần 1 cô cat sẽ lương bậu. Hỏi 397 PĐP từ 10 đến 2g.

Cần 6 nữ chiêu đãi trẻ đẹp, lương cao, không cần biết Anh ngữ. Bao ăn ở, đủ giấy tờ cần thiết. Hỏi Bình Dân 46 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Lotus Bar đông khách tiền chia hằng tháng cao cần nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm Nhà Bè cần biết tiếng Anh có xe đưa rước thưởng hậu. Hỏi bar Dạ Nguyệt 43 Tôn thất Thiệp

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu, và 1 bà làm giúp việc trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần chiêu đãi biết chút tiếng Anh, điều kiện dễ. Bar đông khách sáng 1 306 Trương tấn Bửu P.N.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Mười 95/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ—13 giờ trưa có xe đưa rước.

Cần Chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng SG.

CẦN NGƯỜI

Cần thợ máy lạnh, tủ lạnh, kinh nghiệm và biết vấn Bloc Compressor. Không rành nghề, xin đừng đến. Hỏi 63 Nguyễn Trãi CL.

Cần 1 người làm việc nhà khỏe mạnh ngoan. Đã từng đi làm, hoặc ở tỉnh lên, tháng đầu 3000 về tháng thứ Hai 5000đ qua tết 6000đ. Hỏi 339B Pétrus Ký SG.

THANH NIÊN tốt nghiệp Đại Học HLTTQD, Anh Pháp văn. Biết lái xe (bằng du lịch) đánh máy (có máy riêng), có phương tiện đi chuyển tìm việc thích hợp. có thể hợp tác chạy Taxi tài tế xe nhà. Liên lạc hay thư cho Quán 52/3 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Cần 1 cô bán thuốc Tây rành nghề Tập sự miễn Hỏi B56 Nguyễn thận Hiến SG.

Cần 1 tài xế xe Lam chở khách có giấy hành nghề. Đúng tuổi. Lương hậu. Hỏi 75 Bến Bãi Sậy Cholon mới.

Cần 2 cô thâu ngân và làm phụ trẻ đẹp và biết ăn nói duyên dáng Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Chợ lớn.

Cần nhiều cô làm cho nhà tắm hơi tại trung tâm Sg. CL điều kiện trẻ đẹp (tuổi từ 17-21) chưa rành sẽ dạy. Lương bổng hậu. Hỏi cô Vân 239 Trần quốc Toản Sg.

Cần người hợp tác mở lò bánh mì điện tại Nha Trang. Địa điểm gần chợ. Đã có sẵn môn bài, nhà rộng 500m2, dụng cụ, điện 3 giây, khách hàng. Điều kiện dễ dàng. Lợi tức cao. Hỏi 84 (lầu) Pasteur Saigon.

Cần 1 em trai bồi bàn hỏi Quán Tre 504 Nguyễn tri Phương CL.

Cần gấp Giáo sư dạy Anh ngữ. Liên lạc địa chỉ 121 Cách Mạng Gia Định.

Cần 1 thợ chuyên môn quần. Hỏi 134 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Cần 1 bà nấu ăn giỏi và 1 bé dọn dẹp biết giặt ủi. Hỏi 197 Cách Mạng Phú Nhuận CĐ.

Cần gấp 1 ông bếp chuyên môn các món nhậu cho nhà hàng tại Phan Rang lương bổng rất cao. Hỏi 101 Phan thanh Giản Saigon

Cần gấp người rành địa ốc, biết ít Anh văn, có xe gắn máy. Hỏi bà Hoàng 1 Cách Mạng Saigon

Cần 1 em gái 13, 15t (cần cha mẹ dẫn đến) để trông 1 em bé 1t lương tháng 2000đ Hỏi 17bis Kỳ Đồng SG.

Cần chuyên viên sửa TV. Transistor nhiều năm kinh nghiệm, không rành nghề miễn tiếp. Hỏi Vạn Hoa 45 Trần quang Khải SG. từ 10. 12 giờ.

Cần 1 Sinh viên cao học toán có đủ khả năng dạy toán, lý hóa, lớp 12B cho 1 học sinh đã giỏi sẵn về môn toán. 43 Tự Đức

Cần 1 chị giúp việc nhà, gia đình người lương tháng 4000đ. Hỏi 24 Huỳnh mẫn Đạt

Cần 2 nữ thư ký, 1 tài xế, 2 người giúp việc. Hỏi bà Diệp 147/4 Trần quốc Toản từ 12g30 đến 15g

Cần Thợ may y phục phụ nữ, Bán 1x2 vận tải đang có mối chạy dodge máy hộp số Thames có thùng hàng và 1 bồn vệ sinh máy hút ống dây đỏ, 292 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

Thợ may cần thợ sơ-mi quần, lương cao Hỏi 98Q Lê Lai Saigon

Cần người nấu ăn tuổi từ 35 đến 45 lương 5000đ và 3 cô giúp việc nhà tuổi từ 20-45 làm việc tại Dalat. Hỏi 101 Lê quang Định Gia Định

Cần 1 thợ đan máy và 1 thợ đan tay. Hỏi Tiến Phát 29 Thủ khoa Huân Saigon

Cần 1 bà làm bếp quán nhậu Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang Cholon

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Sg

Cần 1 em gái giúp việc ở cửa hàng, trưa, tối về. Hỏi 111 Lê Thánh Tôn Saigon

Quán Tuyết 29 Nguyễn Trãi SG. Cần 2 em gái 13, 15t giúp việc nhà lương 3000đ.

Cần nhiều cô ráp áo dài thật giỏi khoảng thật cao. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon

Búp Bê Cần gấp nhiều thợ chuyên môn làm búp bê đủ thứ. Họa sĩ vẽ mặt búp bê khéo. Công cao. Cần liên lạc với các nhà làm hộp giấy. Làm kệ tròn, các bảng thổi và ép đồ nhựa, keo HH. Liên lạc hãng Lam Hiền 15/1 Trần quốc Toản Sg (từ 8g-10g và 19g-22g)

Cần gấp 5 Bà hay cô giúp việc nhà và 2 bà nấu ăn (ở lại). 4 nam tài xế du lịch từ 36 tuổi trở lên, 8 em Trai 14 đến 17 lớn con phụ việc nhà máy (các em đến xin việc phải có cha mẹ) 2 cô Thư Ký Việt có xe, gắn máy. Hỏi 307 Nguyễn Huỳnh Đức (gần cống xe lửa số 6).

Cần Nam thư ký thạo việc trường. Lương 10.000đ. 354 Võ di Nguy Phú Nhuận.

496 Phan đình Phùng cần nữ Thư ký giỏi Anh ngữ, đánh máy, có xe gắn máy, Tập sự miễn tiếp.

Cần thợ rành nghề sửa xe Lam. Hỏi 165 Phạm hồng Thái Gia Định phía trên chợ Ông Tạ 300 thước.

Cần 1 kỹ sư điện tử hay các sư TV Radio để mở trường dạy cho một địa điểm sát đẹp Trung Tâm Saigon Cholon. Mời đến 339B Pétrus Ký Sg (Ô Thành Mỹ).

Cần 1 bà đứng tuổi biết thiệp biết tiếng Mỹ, làm Quản lý Bar, lương hậu. Hỏi Khách Sạn Văn Hoa «Melody» 56 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, buổi tối, hỏi ông Giám Đốc.

Cần gấp 2 cô gái đẹp hành nghề Massage. Hỏi 347 Trần hưng Đạo SG.

Bảo sanh Hồng Phúc 56/8 Phú Thọ Lò Gia. Cần 1 cô đỡ hướng thiện, trọng tuổi, lương hậu.

Cần 1 cô thư ký thạo Anh Văn Hỏi hãng Kim Chi 218 Thương Xá Tax Saigon.

Cần 1 người lớn tuổi 30-35 độc thân làm việc nhà. Lương 5.000 trở lên. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Sg.

Cần thợ kỹ nghệ lạnh rành nghề. Hỏi 82-84 Trần quang Khải Tân Định.

Cần nữ Bar Tender, ít nhất 3 năm kinh nghiệm tại câu lạc Bộ Mỹ. Làm tối, và 3 nữ chạy bàn biết tiếng Anh. Hỏi 61 Hai bà Trưng Sg.

Thêu tay nhận thêu hàng bỏ mối chợ, thêu nhiều, kỹ, nhanh, giá rẻ. Hỏi cô Hạnh 195 Nguyễn Thái Học SG.

Cần Người giúp việc nhà, nhậm lẹ, tuổi ngoài 40, người miền Nam, lương hậu. Hỏi 381 Công Lý.

Giúp Việt kiều hồi hương

Nhận giúp đỡ nuôi ăn ở một số Việt kiều hồi hương (độc thân), hoặc Việt kiều Miên tỵ nạn với tính cách chị em trong gia đình. Hỏi cô Fatima 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức GĐ (gần cầu Công Lý, sau chợ PN)

Cần gấp 6 cô biết nói tiếng Anh. Bán trong căn cứ Long Bình. Hỏi 37 Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ) ngoài giờ làm việc

Queen's Bar Cafeteria Công Lý nối dài Cách Mạng quẹo trái 209 Minh Mạng. Cần 1 cô thâu ngân viên và chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần Thợ cắt đồ đầm và thợ luôn áo dài giỏi lương hậu Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng SG.

Nhận phái nữ công chức độc ở trọ với tư cách gia đình. Phòng đủ tiện nghi. Hỏi lầu 2 số 391/TK 40/38 Trần hưng Đạo Saigon (ngõ vô : Hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba (chỗ bán đá banh tay) quẹo mặt là đến).

Cần cô gái làm việc vặt trong nhà, lương khoảng 3 đến 4.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần giáo sư kèm tại tư gia Maths moderne và Français, 2nde vào buổi tối. Liên lạc 57/4 Chi Lăng Gia Định, Đ.T 22507.

Cần một em gái tuổi độ 16, 17 để sai vặt, nhà từ 4, 5 người, lương 1500đ-2000đ. Cần có gia đình bảo lãnh. Hỏi hẻm 38 nhà 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Phòng trà mới khai trương Cần các cô Nhảy giỏi không biết sẽ dạy. Hỏi Bà Hồng Đường Phan Thanh Giản 752 vô trong 750/14 (Lầu 1)

Cần 1 người giúp việc nhà dưới 20t. hỏi 161 Hàm Nghi Sg. gần Ng. Hàng Thống Nhất.

Cần một Tài xế ngoài tuổi quân dịch, lái xe nhà lên xuống Đồn điền Xuân Lộc. Lương hậu và có nhà ở. Hỏi 25A Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Cần 1 tài xế đứng tuổi, lái xe nhà, lương hậu. Người dè nhặt. Hỏi 60B, Yên Đỗ, Sg. (nhà in Ngô. Mạnh. Hùng).

Cần gấp nhiều thợ ráp quần áo trẻ em, thêu tay và thêu máy rành nghề. 113/5 Trần Quang Diệu SG.

Cần 1 em nhỏ cỡ 16-17 tuổi để làm việc vặt trong nhà. Hỏi Tiệm giày Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần Chị làm bếp giỏi, lương hậu. 611/2 Phan Thanh Giản SG.

Cần 1 chị bếp giỏi kinh nghiệm biết nấu đồ chay, đứng đắn lương hậu. Hỏi uốn tóc Rosi 6A Lê Quí Đôn (góc Phan Đình Phùng — Lê Quí Đôn).

Muốn nuôi giùm 1 hay 2 trẻ gái mồ côi từ 11 đến 15t, cho ăn học, phải có người bảo đảm, muốn hợp tác với 1 bà hay cô có xe hơi. Cần 5 cô chiêu đãi làm phòng trà, không biết ngoại ngữ, làm chưa thạo sẽ được chỉ dẫn, có chỗ ăn ở, và cần 1 bà biết giặt ủi, nấu ăn, khỏe mạnh, tối cho về nếu cần, tuổi 40-50. Tất cả đều phải có căn cước Saigon. Hỏi 68A Phạm hồng Thái S.G. Văn phòng Ban Quản Trị (Khu Thương Mại). Từ 11g đến 1g (ngoài giờ này không tiếp).

5 TIẾP THEO TRANG 1

bằng thông tấn Mỹ và các đài phát thanh VNCH «còn tung dư luận rằng Mỹ sẽ ném bom trở lại vào các kho tàng của miền Bắc».

Báo QĐND nhấn mạnh «rõ ràng bọn cầm quyền hiếu chiến Mỹ đang ráo riết chuẩn bị gây ra những phiêu lưu quân sự mới ở miền Bắc nước ta hòng dọa nạt Nhân Dân ta và gỡ thế thất bại bị động của chúng».

Báo QĐND kết luận bằng những lời hô hào Cộng quân toàn miền Bắc có tính cách là một nhật lệnh tác chiến nguyên văn như sau :

« Tình hình trên càng cho thấy sự nghiệp chống Mỹ cứu nước của Nhân Dân ta đang ở thời kỳ quyết liệt và khẩn trương, đòi hỏi các lực lượng võ trang Nhân Dân ta càng phải hết sức sẵn sàng chiến đấu để đập tan mọi âm mưu hành động xâm lược và phá hoại của đế quốc Mỹ. Để sẵn sàng chiến đấu tốt và chiến thắng giòn giã, các lực lượng võ trang Nhân Dân ta phải nâng cao ý chí chiến đấu và tinh thần tự giác, ra sức rèn luyện bản lĩnh chiến đấu, có kế hoạch sẵn sàng đánh địch ở mọi nơi trong mọi hoàn cảnh, đặc biệt là Quân Khu Bốn, ở những vùng ven biển, biên giới và các khu vực quan trọng khác. Từ các đơn vị phòng không, pháo binh, dân quân tự vệ đến các đơn vị công binh, vận tải, kho tàng đều phải kiểm tra và bổ sung kế hoạch sẵn sàng chiến đấu tiêu diệt địch, bảo vệ lực lượng ta rất chu đáo. Kế hoạch đó cần được tập luyện thường xuyên, kết hợp với nâng cao năng lực chỉ huy, năng lực chiến đấu của đơn vị, trình độ tổ chức hợp đồng chiến đấu từng khu vực, bảo đảm trong bất kỳ tình huống nào hễ địch đến là đánh được ngay, tiêu diệt chúng tại chỗ đạt hiệu suất chiến đấu cao, không để chúng kịp gây ra tội ác và thiệt hại cho Nhân dân ta. Là lực lượng xung kích của cuộc chiến đấu chống Mỹ cứu nước, cán bộ và chiến sĩ ta quyết kiên trì và đẩy mạnh cuộc kháng chiến cùng toàn dân đập tan mọi âm mưu thâm độc, mọi hành động điên cuồng của giặc Mỹ xâm lược, tiến lên giành toàn thắng».

Mặt khác, vẫn theo đài Hanội, tất cả các dân tộc thiểu số ở tỉnh Lạng Sơn, tứ cả những người trước đây được hoãn và miễn dịch «đều hăng hái tình nguyện lên đường chiến đấu».

Vẫn theo đài Hà Nội, riêng tại huyện Bắc Sơn, sau khi được học tập tình hình và nhiệm vụ «đã có hơn 2000 đơn của trai làng, bản gửi lên cấp trên tỏ lòng thiết tha muốn được lên đường cầm súng chiến đấu».

Điều tiết lộ trên đây của đài Hà nội cho thấy BV đang ráo riết tổng động binh, vét hết nhân lực sung vào bộ đội

Mềm ở Ba Lê.

BA LÊ 18-11 (Reuter) : Nhân dịp Nguyễn thị Bình trưởng phái đoàn hòa đàm VC vừa từ Bảo gia lợi trở lại thủ đô Pháp, phát ngôn nhân VC Lý văn Sáu tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng VC cương quyết giữ hai điều kiện căn bản là «Hoa kỳ phải vô điều kiện triệt thoái toàn bộ quân đội Mỹ ra khỏi Nam VN» và «nhân dân Nam VN phải được hành sử quyền dân tộc tự quyết của mình», «còn tất cả các điểm khác đều có thể đem ra thương thuyết trong những cuộc họp công khai hay bí mật với HK».

Được hỏi vặn về điều này, Sáu bảo nghĩa là Mỹ phải đơn phương triệt thoái vô điều kiện và xóa bỏ chế độ Việt Nam Cộng Hòa.

Sáu thách chính phủ Hoa kỳ dám nói thẳng ra là liệu Hoakỳ có sẵn sàng ấn định một thời hạn rút hết quân ra khỏi Nam VN hay không và thời hạn này không nhất thiết phải là ngày 30-6-71 tức là hạn chót do Thị Bình đề nghị trong phiên họp thứ 84 hòa đàm Ba Lê.

Sáu nói: « Nếu ông Nixon muốn rút hết quân sớm hơn kỳ hạn của chúng tôi thì chúng tôi rất lấy làm sung sướng. Nhưng nếu ông ấy muốn định một thời hạn muộn hơn thì ít nhất ông cũng phải nói trắng ra chứ, và lúc ấy chúng tôi sẽ định liệu».

Sáu cảnh cáo « trong trường hợp Hoakỳ oanh tạc trở lại BV dùng như lời đe dọa bóng gió mới đây của Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird hành động này sẽ gây hậu quả hết sức nghiêm trọng đối với hòa đàm Ba Lê» nhưng Sáu nhất định không chịu khẳng định liệu lúc ấy «BV và VC có rút phái đoàn ra khỏi hòa đàm Ba Lê» hay không và như vậy sẽ phá vỡ hòa đàm.

10 TIẾP THEO TRANG 1

LUÂN ĐÔN : Mục sư Billy Graham, nhà truyền giáo nổi tiếng nhất của Mỹ đã lớn tiếng cảnh cáo giới kỹ nghệ, luật gia và hàng tăng lữ Anh rằng : « Thế giới đang chuẩn bị một cuộc chiến tranh lớn nhất trong lịch sử ».

LIÊN HIỆP QUỐC : Chí Lợi đã thông báo tổng thư ký LHQ U-Thant là nước này rút khỏi Ủy hội LHQ về việc thống nhất và tái thiết Cao Ly (UNCURK.)

HOA THỊNH ĐỐN .— Ông Mehrin Evans đã được bầu làm Thống đốc dân cử đầu tiên tại quần đảo Virgin thuộc Mỹ và ông cũng là vị Thống đốc da đen đầu tiên trong lịch sử Hoa kỳ.

BEIRUT.— Giới lãnh đạo mới Syrie đã đề cử ông Khatib, cựu giáo sư trung học làm Quốc trưởng. Bộ trưởng Quốc phòng Assad làm Thủ tướng và tân Thủ tướng đã bắt đầu thành lập nội các. Các nhân vật trong giới lãnh đạo cũ trong đó có cả Tổng thống Atassi sẽ đi lưu vong ở Bắc Phi trong vài ngày tới.

HÀ NỘI.— TTS [illegible] đã quyết định dành số tiền 25.000 rúp giải thưởng hòa bình quốc tế Lê Nin để mua thuốc men gởi tặng CSVN.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Thượng nghị sĩ Fulbright, Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng viện cho việc tăng ngoại viện là tăng trách nhiệm tới mức quá trầm trọng của Hoaky tại Đông Nam Á.

Theo tin Pháp thông xã, số 65 triệu mỹ kim dành cho VNCH là viện trợ kinh tế còn viện trợ quân sự cho VNCH thuộc ngân sách của bộ quốc phòng Mỹ khác với ngân sách ngoại viện. Con số 65 triệu trên kém hơn 35 triệu so với lời ông Nixon dự đoán VNCH sẽ yêu cầu.

9 TIẾP THEO TRANG 1

một số vật phẩm cứu trợ giá 10 triệu Mỹ kim và chỉ định Phó Giám Đốc Cơ quan Phát triển Quốc tế Maurice Williams cầm đầu một ủy ban liên bộ điều động công tác cứu trợ này. Hoakỳ sẽ giúp đỡ thêm sau khi chính phủ Hồi cho biết thực trạng nhu cầu, nhất là công cuộc phục hồi diện tích đất đai canh tác bị hại vì nước lụt.

Tại Tel Aviv, chính phủ Do Thái đang cho gửi gấp vật phẩm cứu trợ Đông Hồi qua trung gian Hội HTT Quốc tế theo lời kêu gọi của U Thant và Chủ tịch Đại hội Đồng LHQ.

Tại La Mã, Đức giáo hoàng tuyên bố cho trích Quỹ Tòa Thánh giúp nạn nhân bão lụt đồng thời Ngài đã ra lệnh cho các cơ quan từ thiện công giáo như Caritas phải mau chân đến tận nơi tiếp tay công tác cứu trợ và kêu gọi toàn thể thế giới mở hầu bao giúp đỡ Đông Hồi.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định).
BYT số 334 ngày 20-11-69

---

8 THEO TIẾP TRANG 1

Những cố gắng của quân đội KPC để mở lại những đường giao thông giữa thủ đô và các tỉnh lỵ gặp phải sức chống cự mạnh mẽ vì các cán bộ CSVN muốn củng cố quyền kiểm soát của họ tại những vùng KPC mà họ đã chiếm được.

Nếu Cộng quân mở cuộc phản công lâu dài thì lực lượng của chính phủ Lon Nol chỉ có giới hạn để chống cự lại, vì thế nên áp lực của quân đội VNCH tại các vùng biên giới rất là quan trọng. Những cuộc oanh kích của máy bay Mỹ đánh các đường tiếp tế ở vùng biên giới KPC và Ai Lao cũng thuộc vào chiến lược này.

Lục quân VNCH đã tiến được vào những tỉnh ở miền đông bắc KPC là những tỉnh ở dưới quyền kiểm soát của Cộng quân. Họ đã phá hủy những căn cứ tiếp tế và đã tìm được những kho khí giới đạn dược trong những vùng rừng rậm mà máy bay khó có thể tìm ra được.

Vùng giáp ranh giữa Việt-KPC-Lào đã trở nên những căn cứ quan trọng của Cộng quân để tập trung những tài nguyên của họ. Quân đội VNCH can thiệp được vào vùng biên giới KPC trong khu vực này không những giảm được áp lực của Cộng quân đối với những quân đội KPC ở phía Nam mà cũng gây cho Saigon uy thế để mà cả khi nào có những cuộc thương thuyết để cả hai bên cùng xuống thang chiến tranh.

5 TIẾP THEO TRANG 1

động câu kết với nhau để phân chia thế giới và cùng nhau thống trị thế giới. Chính vì phản đối điều đó mà TQ tính chuyện tự vệ. Ông Couve De Murville cho rằng bất cứ một nước nào muốn công nhận nước CHNDTH thì phải cắt đứt mọi quan hệ với bọn Tưởng Giới Thạch ông nói nếu một nước như Mỹ chẳng hạn mà công nhận Bắc Kinh thì không được tiếp tục công nhận chính phủ Tưởng Giới Thạch tự xưng là nước THDQ và tự cho là chính phủ TQ đại diện cho toàn TQ. Mỹ cũng hoàn toàn như các nước khác là cần phải có sự lựa chọn. Nước Pháp từ 6 năm về trước đã công nhận TQ.

Vừa rồi người Canada và người Ý đã có sự lựa chọn về sự công nhận TQ. Về vấn đề võ khí nguyên tử, ông Couve De Murville nói là một nước lớn như TQ mà muốn độc lập thì phải có lực lượng phòng thủ. Tôi cho rằng đó là chính sách thông thường, và chính trị quốc tế mà muốn có lực lượng phòng thủ hiện đại hóa thì một nước như TQ gắng sức để nắm lấy võ khí nguyên tử đó là điều dĩ nhiên. Ông Couve De Murville nói nếu muốn giải quyết vấn đề châu Á trước trước hết là vấn đề Đông Dương mà không có TQ tham dự thì đó là điều không thể tưởng tượng được. Ông nói 6 năm trước, cũng có nghĩa là giữa lúc vấn đề VN trở nên gay gắt, Pháp đã đặt quan hệ ngoại giao với TQ. Những việc xảy ra từ bấy giờ đến nay chứng tỏ quyết định đặt quan hệ ngoại giao với TQ là đúng đắn. Về cuộc gặp mặt giữa Mao chủ tịch với ông Couve De Murville, ông nói Mao chủ tịch là vị lãnh tụ vĩ đại của nhân dân, đồng thời lại là nhà lý luận vĩ đại của đảng, ngài đã đề ra đường lối mà đảng phải tuân theo. Ông nói Mao chủ tịch sức lực dồi dào rất khỏe mạnh».

4 TIẾP THEO TRANG 1

để ngăn chặn đồ tiếp tế của CS cho BV. Ông nói «Tôi nghĩ rằng nếu chúng ta có thể làm cho nhân dân Mỹ hiểu rõ hơn về bản chất chiến tranh, thì chúng ta đã có hậu thuẫn mạnh hơn.

Điều này không phải là lỗi ở dân chúng Mỹ. Hình ảnh về chiến tranh mà nhân dân Mỹ nhìn qua báo chí và nhất là truyền hình không đúng sự thực. Nhưng tôi nghĩ rằng chúng tôi cũng không biết quy lỗi cho ai».

Về các hành động quân sự mà quân đội Hoakỳ không được phép, ông Walt nói. «Phải chi chúng tôi có thể làm một hành động quyết định để ngăn chặn làn sóng tiếp tế của CS đến Hải Phòng và biên giới TC, chiến tranh đã có thể rút ngắn».

Được yêu cầu xác định ý nghĩa của từ ngữ « hành động quyết liệt » ông Walt nói :« thực sự tiêu diệt những nơi nào mà họ có thể nhận tiếp liệu để đưa vào Nam VN .»

7 TIẾP THEO TRANG 1

đối với Kampuchea và có thể hoạt động tại Lào hay KPC cũng được.

«Tờ Thời báo của Anh còn cho biết thêm các cuộc xâm lược của quân ngụy Saigon với sự chỉ huy của Mỹ đã tăng lên và các đơn vị lính đánh thuê Thái Lan cũng được đưa đến tăng cường cho quân ngụy Vientiane ở Hạ Lào.»

Đài Hà nội bình luận rằng thì ra trước đây NamVang tố cáo cộng quân Lào có mặt ở KPC là để chuẩn bị dư luận cho việc đưa quân KPC vào Lào.

Chiến sự VN

SAIGON, 19-11.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 14g00 sáng hôm qua, đơn vị Địa phương quân chạm địch và khám phá một hầm võ khí tại vùng 5 cây số Đông quận lỵ Tịnh Biên (Châu Đốc). Lực lượng ĐPQ hạ sát 12 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 6 súng cá nhân, 27 quả mìn, 1 máy truyền tin và 1 số đạn dược. Phía bạn vô sự.

Lúc 17g15 chiều qua, 1 đơn vị ĐPQ giao tranh với khoảng 1 Trung Đội Cộng quân trong vùng 19 cs TB quận lỵ Hiếu Thiện Tây Ninh. Lực lượng ĐPQ hạ sát 9 Cộng quân và tịch thu 4 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Hôm qua một thành phần sư đoàn Americal hoạt động vùng 13 cây số TN Tam kỳ đã đạp phải mìn bẫy của Cộng quân khiến 6 binh sĩ Mỹ bị thương.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 2 vụ pháo kích quấy phá. Lúc 15g00 chiều qua, chúng nã một hỏa tiễn 122 ly vào trại Evans 21 cây số TB Huế nhưng không gây thiệt hại nào.

Tại vùng ...

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tư tiết lộ với Pháp tấn xã rằng các đơn vị NamVN hành quân từ hai ngày nay trong tỉnh Ratanakiri, thuộc lãnh thổ Kampuchea, đã khám phá rất nhiều dấu vết của chiến xa địch, gần nơi lực lượng VNCH vừa khám phá một hầm đạn đại bác quan trọng của Cộng quân cách biên giới VNCH khoảng 40 cây số.

Tuy nhiên nguồn tin nói thêm thấy dấu vết mà người ta ngờ là chiến xa T-34 của Nga thì có, nhưng thật sự thì chưa phát hiện một chiến xa nào.

Những vết xích chiến xa ngang dọc chằng chịt, và xem ra tương đối mới, được phát giác gần hệ thống hầm hố mà địch quân chôn dấu 254 tấn đạn gần thị trấn Bokheo ở phía Tây Caonguyên TrungPhần VN, trong một vùng nhiều cây cối nhưng không hiểm trở lắm.

Vẫn nguồn tin thêm rằng « Dường như chúng tôi đã khám phá một trung tâm huấn luyện chiến thuật sử dụng chiến xa ».

Các quan sát viên quân sự cho rằng sự xuất hiện của chiến xa Nga xô không có gì đáng ngạc nhiên. Nhưng chắc chắn là địch không có nhiều.

Theo một nguồn tin HK, quân BV có loại chiến xa tấn công T-34 hạng trung bình. Họ đã sử dụng, lần đầu tiên, loại xe tăng này khi bao vây Khe Sanh, biên giới Lào năm 1968, và loại chiến xa lội nước PT-76 khi đánh chiếm tiền đồn của lực lượng đặc biệt tại căn cứ Lang Vei.

Chiến xa Nga xô xuất hiện tại Nam VN lần sau chót khi Cộng quân bao vây trại lực lượng Ben Het tháng Ba năm 1969, cách Bo Kheo 120 cây số đường chim bay. Đó là loại chiến xa lội nước PT-76 đã xâm nhập VN bằng đường thủy. Chính phi cơ quan sát đã trông thấy những chiến xa này. Một chiếc bị bom của phi cơ phá hủy và một chiếc khác bị hỏa lực chiến xa Mỹ bắn mất.

VNCH tặng KPC 26 thiết vận xa

NAM VANG, 19-11 (UPI).— Nguồn tin cao cấp hôm qua cho biết là VNCH nay mai sẽ cung cấp 26 thiết vận xa M113 do Mỹ chế tạo cho quân đội Kampuchea.

Nguồn tin nói họ hy vọng các thiết vận xa này sẽ tới NamVang bằng quốc lộ 1. Từ trước đến nay KPC vẫn mong có loại thiết vận xa này qua chương trình viện trợ quân sự của Mỹ vẫn chưa được vì bị cản trở bởi những ưu tiên khác.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 7)

Về phần Hành Pháp, chính phủ đã làm hết bổn phận rồi. nào là chính Tổng Thống đã kêu gọi đập chết những con chó dữ, nào là chính phủ đã khổ công vận động để vụ án được xử xong lần trước v.v...

Giả sử như vậy là xong, là giúp cho nhà lãnh đạo được ăn ngon ngủ yên thì còn về phần dân chúng nên tìm hiểu ý nghĩa vụ án như thế nào ? Có thể tạm rút ra kết luận : Bây giờ tình thế đã đổi khác. Chẳng hạn như là CS đã suy nhược đến tận cùng. Chẳng hạn như là «ta» đã làm chủ được Miền Nam đến 99,7%. Như vậy chẳng cần phải chống Cộng như cũ. Và vì không cần phải chống Cộng như cũ, cho nên có thể chống Cộng cách khác. Chẳng hạn như là chẳng cần phải chống đối hay bài trừ những thứ CS như loại Trần ngọc Châu. Ngược lại, có khi còn cần o bế những thành phần như vậy vì dù muốn dù không trong năm tới trong cuộc bầu cử Tổng Thống và Hạ Viện, số phiếu của những thành phần đó cũng quan trọng, «con ruồi còn làm lệch đòn cân» nữa là !

Thật ra vụ án Trần ngọc Châu không giản đơn như là cái vỏ pháp lý mà nó khoác. Và cả hai phe, phe muốn bỏ tù Trần ngọc Châu cũng như phe đang đòi tha Trần ngọc Châu, cũng đều biết như thế. Bởi vì cái mặt chính trị của vụ án Trần ngọc Châu là : bằng cá nhân Trần ngọc Châu và vụ án Trần ngọc Châu, Hoa Kỳ có thể thao túng nội bộ Miền Nam VN mà không tốn công bao nhiêu. Cá nhân Trần ngọc Châu, đường đường là một đại diện dân cử được hưởng quyền bất khả xâm phạm, đã cộng tác quan trọng với gián điệp ngoại bang, cung cấp cho ngoại bang những tin tức lớn lao như vụ Tết Mậu Thân tức là trận đánh lớn nhất chiến cuộc mà lúc khởi sự Hoa kỳ đã bất động, còn phía Quốc Gia thì tan hoang. Sau vụ Mậu Thân là bài Trần ngọc Châu bị cháy trong phạm vi công tác gián điệp nhưng lại đắc dụng trong phạm vi chính trị công khai. Bởi lẽ đó vụ án Trần ngọc Châu, một mặt tái chứng minh «thực chất bất lực» và «thiếu thốn tín nhiệm» của chính phủ Nguyễn văn Thiệu ngay đối với đám nhân dân thu hẹp (tức Hạ Viện) chớ chưa nói tới đám quảng đại quần chúng (chẳng được hưởng lợi lộc lớn của chế độ như các dân biểu). Bất lực và không được tín nhiệm ngay cả trong công việc chống kẻ thù chính là CS. Ấy là chưa kể tội «không biết điều» đối với Đồng Minh và không «hiểu bài» như Đồng Minh chờ đợi. Nhưng mặt khác, vụ án Trần ngọc Châu, khi tạo cơ hội tốt cho phe chống đối chính phủ Thiệu, nếu một đằng giúp phe có được thượng phong đối với chính phủ Thiệu thì một đằng khác lại nghĩa biện hộ hay ủng hộ cho các hoạt động làm lợi cho CS và ngoại bang. Dĩ nhiên CS nói đây trước hết là thứ CS đã cộng tác chặt chẽ với Hoa Kỳ như loại Trần ngọc Châu. Và ngoại bang ở đây cũng không phải thứ ngoại bang xa lạ mà là đồng minh Hoa Kỳ.

Vụ án Trần ngọc Châu lại đang được làm cho sôi nổi trở lại. Bởi vì cả hai phe sẽ lại phải gồng mình. Nhưng mà cũng như là đánh [illegible] cò. Càng gồng mình thì chỉ càng rút ngắn thời gian mà ngư ông mong muốn.

CHÍNH LUẬN

Góp Vui

THÂN CHÚC

TRƯƠNG-VĂN-CHUNG
NGUYỄN - THỊ - THƯ

Trăm năm Hạnh Phúc.

HƯƠNG — KHÓA — DƯƠNG
TÙNG — HÙNG — SỬU

Chúc Mừng

Được tin ngày 22-11-70 bạn :

PHẠM-CUNG (Kỹ Sư)

sẽ làm lễ thành hôn cùng cô

TRƯƠNG-NGỌC-KHÁNH (Giáo Sư)

Thay mặt cho hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Vinh, thân ái chúc hai bạn CUNG-KHÁNH trăm năm hạnh phúc.

T.M. HAHCHSVT
PHẠM-ĐIỀU-TÂM

ĐỒNG BÀO NHỚ ĐẾN XEM :

Trình diễn Văn Nghệ và Chiếu phim Chân Trời Tím

(Cứu trợ nạn nhân Bão Lụt miền Trung)

8giờ sáng ngày 21 tháng 11-1970 tại rạp EDEN Saigon

Phần văn nghệ do Jo Marcel đảm trách với sự cộng tác của các Nam Nữ nghệ sĩ hữu danh như Lệ-Thu, Mỹ-Thể, Anh-Khoa v.v... và các ban Cat Trio, Hợp ca Bốn phương, Rumour.

Vé có bán trước tại rạp EDEN từ thứ Năm 19 tháng 11, lúc 8 giờ sáng.

Kính mời đồng bào đến xem, trước mua vui và sau giúp đồng bào ruột thịt miền Trung gặp cơn thiên tai.

Hội Thân Hữu Quảng Ngãi.
Kính mời.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Hoàng-Văn-Lan

Kỹ Sư Canh Nông Hồi Hưu
Hiệu Trưởng Trường Bán Công Phạm-Hữu-Chí

là Chồng, Cha, Ông chúng tôi đã mệnh chung ngày 18-11-1970 tức là ngày 20 tháng Mười năm Canh Tuất, tại Long Điền, tỉnh Bà Rịa, hưởng thọ 73 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Long Điền ngày 20-11-1970.

Tang gia đồng khấp báo.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông, quý Bà, quý Anh Chị và thân bằng quyến thuộc, đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ, ngoại tổ chúng tôi :

Cụ quả phụ ĐỖ-DANH-ĐIẾM

Nhũ danh LÊ-THỊ-NHÂM
Pháp danh QUẢNG-QUÍ

mệnh chung ngày 13-11-70 (tức 15 tháng 10 năm Canh Tuất), hưởng thọ 72 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi có điều sơ xuất, kính mong quý Vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Đỗ Danh Nhã, vợ và các con
Đỗ Thân (Paris)
Đỗ Thị Mùi, chồng và con
Đỗ Thị Loan, chồng và các con.
Tang gia đồng bái tạ.

Lời Tri-ân

Dân chúng trong Hẻm 353, Phạm Ngũ Lão Saigon, và nhất là các liên gia 14, 15 và 8, thuộc khóm 1, phường Bùi Viện Quận Nhì, Đô Thành, chân thành thực tri ân quý ông Quận Trưởng Hành Chánh quận Nhì, Ông Trưởng Phòng Thường Vụ quận Nhì, Ông Phường Trưởng phường Bùi Viện quận Nhì,

đã ghi nhận lời khiếu nại của đồng bào mà cho lệnh tạm ngưng xây cất trụ sở Nhân Dân Tự Vệ dự ở đầu hẻm 353 Phạm Ngũ Lão.

Dân chúng cảm động khi nhận thấy lời khiếu nại của họ đã được các cơ quan Chánh quyền liên hệ cảm thông lắng nghe. Sự can thiệp nhanh chóng của quý Vị đã tạo niềm tin tưởng cho dân chúng sống trong khu vực của quý Vị.

Vậy xin dâng mấy lời để cảm tạ.

25 gia đình thuộc các liên gia Hẻm bộ 14, 15 và 8

Saigon ngày 18/10/1970

Hậu Tạ

10.000đ nếu ai lượm được 1 xắc tay trong có đựng :

1.— 1 giấy khai quan thuế ⎫ xe Triumph
2.— 1 giấy thuế lưu hành năm 70 ⎬ X.00575
3.— 1 carte verte ⎭
4.— 1 carte verte xe Toyota số X.00510
5.— 1 giấy thuế lưu hành năm 70 của xe X.00510
6.— 1 bằng lái xe.

Xin mang lại 538 đường Bác Ái Làng Đại Học Thủ Đức. Cam đoan không làm khó dễ và xin hậu tạ.

Thông cáo

VIỆN QUỐC-GIA PHỤC-HỒI. Cần tuyển gấp một số thợ mộc và tài xế. Ưu Tiên dành cho Cựu Quân Nhân, Cô Nhi và Quả Phụ.

Ứng viên phải có

1)— Đầy đủ sức khỏe,
2)— Tuổi từ 18 đến 45.
3)— Hợp lệ tình trạng quân dịch.

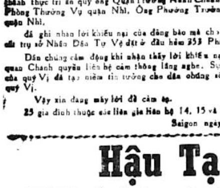
Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, để biết rõ chi tiết.

Một nơi ăn, một chỗ nghỉ lý tưởng!

Tìm một nơi ăn ngon thật khó. Tìm một chỗ tạm trú lý tưởng lại càng khó hơn. Hằng ngày quý vị phải bận rộn với công ăn việc làm thì giờ đâu để tâm đến những việc ăn với nghỉ. Nhưng khi cần đến luôn luôn thắc mắc không biết chọn nơi nào ?

Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN nhà hàng ăn, khách sạn
97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu chọn lọc. Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.


CHÂN Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO NAM SƠN
ĐẶC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO NAM SƠN MAU LÀNH

PHÂN ƯU

Được tin

Thân-Phụ

Giáo sư PHẠM-KIM-ANH, vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về nước Chúa.

Nhóm Cựu TSC Việt Nam

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ :

- Chuẩn Tướng, Tổng Giám Đốc CSQG và Phu Nhơn
- Ông Phó Tổng Giám Đốc CSQG và Phu Nhơn
- Đại Tá Phụ Tá Yểm Trợ
- Cha Sở, quý Cha, quý Dì, quý Tín Hữu và các Đồng nhi Họ Thủ Ngữ
- Trung Tá Quận Trưởng và Quý Vị Đại diện Quân, Cán, Chính Quận Chợ Gạo.
- Quý Vị Trưởng Ty, Viên Chức và nhân viên thuộc Nha CSQG Quân Khu III.
- Ông Bà Trưởng Ty CSQG Định Tường và Ông Trưởng Chi CSQG Quận Chợ Gạo.

Cùng tất cả thân bằng, quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng viếng, cầu nguyện và tiễn đưa Linh Cữu của Thân Mẫu, Tổ Mẫu, Tằng Tổ Mẫu chúng tôi :

Cụ Bà Quả Phụ ĐÀO-VĂN-HỘ

nhũ danh ANA LÊ-THỊ-THỜI

đã nghỉ an trong Chúa ngày 10-11-1970 tại Chợ Gạo, Định Tường, đến nơi phần mộ.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình lượng thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Nhà May THANH

Chuyên may Âu phục và Y phục Phụ Nữ

119 đường Cộng Hòa (Nancy cũ) Saigon

600đ công 1 áo dài tay Raglan khỏi thử, ít tốn, hàng giao đúng hẹn.

Phân Ưu

Được tin buồn

NHẠC-MẪU

của Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế vừa thất lộc.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Bác Sĩ và tang quyến và cầu cho hương hồn Bà Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bác sĩ Trưởng Ty cùng toàn thể nhân viên
Ty Y Tế Ba Xuyên

CHIA BUỒN

Vừa hay tin :

THÂN - MẪU

Đại Tá PHAN-VĂN-ĐIỀN, Chỉ huy trưởng Trường Công Binh, thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 96 tuổi.

Xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá Chỉ Huy Trưởng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bà Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

HỘI QUẦN-VỢT BÌNH-DƯƠNG

PHÂN ƯU

Được tin THÂN-MẪU của Đại Tá PHAN-VĂN-ĐIỀN, Chỉ huy Trưởng Trường Công Binh QLVNCH :

Bà LÊ-THỊ-VANG

từ trần tại Saigon, hưởng thọ 96 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thăng nơi lạc cảnh.

Trung Tá NGUYỄN-VĂN-CỦA
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
và các cấp Dân, Quân, Chánh
Bình-Dương.

Phân Ưu

Được tin tổ

TỔ - MẪU

Bạn LÊ-MINH-ĐIỆU, đã thất lộc tại Vĩnh Long.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

S.V. Lớp Lý Hóa I
ĐHSP Saigon

PHÂN ƯU

Chúng tôi được tin buồn :

Anh NGUYỄN-THANH-VINH

đã mệnh chung ngày 16-11-1970 tại tư gia số 189/1 ter đường Nguyễn-Huệ Gia Định.

Toàn thể các bạn đồng sở thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn ANH sớm được phiêu diêu miền Cực Lạc.

Chia Buồn

Được tin buồn :

Bào-Đệ

Thiếu úy LÊ-VĂN-ROANH, đã tử nạn ngày 17-11-70 tại Vũng Tàu.

Toàn thể quân nhân các cấp thuộc ĐĐ/CTCT Tiểu Khu Long An thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Quân nhân các cấp thuộc ĐĐ/CTCT/LA.

Phân Ưu

Được tin tổ

Nhạc - Phụ

Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 251PB vừa thất lộc tại BiênHòa.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng và toàn thể SQ-HSQ-BS thuộc Tiểu Đoàn 183PB thành kính chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến.

Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng và toàn thể
SQ—HSQ—BS thuộc Tiểu Đoàn 183PB.

Hội Ái - Hữu Cựu Học - Sinh Bưởi — Chu - Văn - An

THÔNG - CÁO

Thi hành quyết định của Đại Hội Đồng bất thường ngày 14.11.70 về việc thành lập HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC TÂY HỒ.

Trân trọng thông báo :

- Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Bưởi — Chu Văn An quyết định thành lập một cư xá lấy tên là làng Bưởi.
- Các Hội viên đến xem thể lệ và ghi tên gia nhập Hợp Tác Xã Kiến Ốc Tây Hồ tại địa chỉ 290/58 Công Lý Saigon.
- Các cựu học sinh trường Bưởi — Chu Văn An chưa nhập Hội, nếu đến làm thủ tục nhập Hội trước khi gia nhập HTX tại địa chỉ trên.
- Thời hạn ghi tên và đóng tiền gia nhập HTX cho đợt 1 (150 lô) từ ngày 19-11-70 đến 29-11-70

T.M. BCH Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Bưởi — Chu Văn An
Chủ Tịch BQT Lâm thời HTXKO Tây Hồ
ĐINH-BÁ-HOÀN

VILLA Appartement

250m2 500m2 Lê quí Đôn Kiến trúc Tân Kỳ 4/6 tháng giao, đất 100m2 Hẻm Nguyễn Huệ và Appt Lê Lợi Bonard cũ có Bằng Khoán điều rẻ do MỸ-KIM 8 Ngô Tùng Châu SAIGON Đ.T. 23.909.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

Đọc và cổ động
Chính Luận

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ toàn thể thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu của : Anh, Em, Chồng, Cha, Ngoại Tổ chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-ĐĂNG-KHƯƠNG

Cựu Trưởng-Ty Bưu-Điện Quảng-Trị

hưởng thọ 68 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang Gia đồng bái tạ.